



Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

62. aastakäik

20. november 2019

Sisukord

II Muud kui seadusandlikud aktid

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

- ★ Nõukogu otsus (ÜVJP) 2019/1924, 31. juuli 2019, Euroopa Liidu ÜJKP Mali missiooni (EUCAP Sahel Mali) staatust käsitleva Euroopa Liidu ja Mali Vabariigi valitsuse vahelise lepingu liidu nimel allkirjastamise ja sõlmimise kohta 1
- ★ Tõlge Euroopa Liidu ÜJKP Mali missiooni (EUCAP Sahel Mali) staatust käsitlev Euroopa Liidu ja Mali Vabariigi valitsuse vaheline 3
- ★ Nõukogu otsus (EL) 2019/1925, 14. november 2019, Euroopa Liidu ja Senegali Vabariigi vahelise säästva kalanduse partnerluslepingu rakendamise protokoll liidu nimel allkirjastamise ja selle ajutise kohaldamise kohta 11
- ★ Euroopa Liidu ja Senegali Vabariigi vahelise säästva kalanduse partnerluslepingu rakendamise protokoll 13

MÄÄRUSED

- ★ Nõukogu määrus (EL) 2019/1926, 14. november 2019, milles käsitletakse kalapüügivõimaluste jaotamist vastavalt Euroopa Liidu ja Senegali Vabariigi vahelise säästva kalanduse partnerluslepingu rakendamise protokollile 43
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2019/1927, 19. november 2019, milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Singapuri Vabariigi vahelises vabakaubanduslepingus sätestatud päritolustaatusesega tooteid hõlmavate päritolureeglite erandeid, mida kohaldatakse teatavate Singapurist pärit toodete aastakvootide raames 45
- ★ Komisjoni Rakendusmäärus (EL) 2019/1928, 19. november 2019, millega kohandatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1306/2013 kohast otsetootuste kohandamise määra 2019. kalendriaastaks ja tunnistatakse kehtetuks komisjoni rakendusmäärus (EL) 2019/916 49

DIREKTIIVID

- ★ Komisjoni direktiiv (EL) 2019/1929, 19. november 2019, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/48/EÜ II lisa C liidet eesmärgiga võtta vastu teatavates mänguasjades kasutatavate kemikaalide piirnormid seoses formaldehüüdiga ⁽¹⁾ 51

OTSUSED

- ★ Komisjoni Rakendusotsus (EL) 2019/1930, 18. november 2019, millega muudetakse rakendusotsust (EL) 2019/570 rescEU vahendite kohta (teatavaks tehtud numbri C(2019) 8130 all) ⁽¹⁾ ... 55
- ★ Komisjoni rakendusotsus (EL) 2019/1931, 19. november 2019, millega muudetakse rakendusotsuse 2014/709/EL (milles käsitletakse loomatervishoiualaseid tõrjemeetmeid seoses sigade Aafrika katkuga teatavates liikmesriikides) lisa (teatavaks tehtud numbri C(2019) 8424 all) ⁽¹⁾ 61

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst.

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

NÕUKOGU OTSUS (ÜVJP) 2019/1924,

31. juuli 2019,

Euroopa Liidu ÜJKP Mali missiooni (EUCAP Sahel Mali) staatust käsitleva Euroopa Liidu ja Mali Vabariigi valitsuse vahelise lepingu liidu nimel allkirjastamise ja sõlmimise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 37 koostoimes Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 218 lõigetega 5 ja 6,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) 15. aprillil 2014 võttis nõukogu vastu otsuse 2014/219/ÜVJP, ⁽¹⁾ mis käsitleb Euroopa Liidu ÜJKP missiooni Malis (EUCAP Sahel Mali).
- (2) Otsuse 2014/219/ÜVJP artikliga 9 nähakse ette, et EUCAP Sahel Mali ja selle isikkoosseisu staatus, sealhulgas asjakohasel juhul privileegid, immuunitedid ja lisatagatised, mis on vajalikud EUCAP Sahel Mali läbiviimiseks ja tõrgeteta toimimiseks, lepatakse kokku Euroopa Liidu lepingu artikli 37 alusel ning Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 218 sätestatud korras.
- (3) Euroopa Liidu ja Mali Vabariigi vahelise kirjavahetuse vormis lepinguga ⁽²⁾ (edaspidi „kirjavahetuse vormis leping“), mis nõukogu otsusega 2014/853/ÜVJP ⁽³⁾ heaks kiideti ja 31. oktoobril 2014 sõlmiti, anti EUCAP Sahel Malile staatus Malis.
- (4) 12. juunil 2017 andis nõukogu loa alustada läbirääkimisi Mali Vabariigiga, et sõlmida leping EUCAP Sahel Mali staatuse kohta (edaspidi „leping“), millega asendatakse kirjavahetuse vormis leping.
- (5) Leping tuleks heaks kiita,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Euroopa Liidu ÜJKP Mali missiooni (EUCAP Sahel Mali) staatust käsitleva Euroopa Liidu ja Mali Vabariigi valitsuse vaheline leping kiidetakse liidu nimel heaks.

Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

⁽¹⁾ Nõukogu 15. aprilli 2014. aasta otsus 2014/219/ÜVJP, mis käsitleb Euroopa Liidu ÜJKP missiooni Malis (EUCAP Sahel Mali) (ELT L 113, 16.4.2014, lk 21).

⁽²⁾ Euroopa Liidu ja Mali Vabariigi vaheline kirjavahetuse vormis leping Malis läbiviidava Euroopa Liidu ÜJKP missiooni (EUCAP Sahel Mali) Staatuse kohta (ELT L 344 29.11.2014, lk 3).

⁽³⁾ Nõukogu 8. oktoobri 2014. aasta otsus 2014/853/ÜVJP Euroopa Liidu ja Mali Vabariigi vahelise Malis läbiviidava Euroopa Liidu ÜJKP missiooni (EUCAP Sahel Mali) staatust käsitleva kirjavahetuse vormis lepingu liidu nimel allkirjastamise ja sõlmimise kohta (ELT L 344, 29.11.2014, lk 1).

Artikkel 2

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isiku(d), kes on volitatud lepingule alla kirjutama, et muuta see liidule siduvaks.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 31. juuli 2019

Nõukogu nimel
eesistuja

T. TUPPURAINEN

TÕLGE

Euroopa Liidu ÜJKP Mali missiooni (EUCAP Sahel Mali) staatust käsitlev Euroopa Liidu ja Mali Vabariigi valitsuse vaheline**LEPING**

EUROOPA LIIT, edaspidi „EL“,

ühelt poolt ning

MALI VABARIIK, edaspidi „vastuvõttev riik“,

teiselt poolt

edaspidi „lepinguosalised“,

VÖTTES ARVESSE:

- Mali Vabariigi presidendi 20. veebruari 2014. aasta kirja, milles kutsutakse Euroopa Liitu üles lähetama Mali territooriumile tsiviilmissiooni Mali sisejulgeolekujõude toetamiseks,
- nõukogu 15. aprilli 2014. aasta otsust 2014/219/ÜVJP, ⁽¹⁾ mis käsitleb Euroopa Liidu missiooni Malis (EUCAP Sahel Mali),
- et käesolev leping ei mõjuta lepinguosaliste õigusi ja kohustusi, mis tulenevad lepingutest ja muudest rahvusvahelistest õigusaktidest, millega asutatakse rahvusvahelisi kohtuid, sealhulgas Rahvusvahelise Kriminaalkohtu põhikirjast,
- Euroopa Liidu 20. oktoobri 2014. aasta kirja ning Mali Vabariigi 31. oktoobri 2014. aasta kirja, mis moodustasid kirjavahetuse EUCAP Sahel Mali staatuse kohta Mali Vabariigi territooriumil,
- vajadust tagada EUCAP Sahel Malile iseseisev selgelt kindlaks määratud õigusraamistik,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

*Artikkel 1***Kohaldamisala ja mõisted**

1. Käesolevat lepingut kohaldatakse üksnes vastuvõtva riigi territooriumil.
2. Käesolevat lepingut kohaldatakse Euroopa Liidu ÜJKP Mali tsiviilmissiooni (edaspidi „EUCAP Sahel Mali“) ja selle isikkoosseisu suhtes.
3. Käesolevas lepingus kasutatakse järgmisi mõisteid:
 - a) „EUCAP Sahel Mali“ – EUCAP Sahel Mali peakorter ja riikide kontingendid, isikkoosseis, rajatised, varustus ja transpordivahendid, mis toetavad missiooni;
 - b) „missioon“ – EUCAP Sahel Mali ettevalmistamine, käivitamine, läbiviimine ja toetamine;
 - c) „missiooni juht“ – EUCAP Sahel Mali juht kohapeal;
 - d) „Euroopa Liit (EL)“ – ELi alalised organid ja nende personal;
 - e) „riikide kontingendid“ – ELi liikmesriikide ja teiste EUCAP Sahel Malis osalevatele riikidele kuuluvad üksused ja elemendid;
 - f) „EUCAP Sahel Mali isikkoosseis“ – EUCAP Sahel Mali koosseisu määratud tsiviilisikud ja sõjaväelased, samuti missiooni ettevalmistamiseks missioonile siirdud isikud ning lähetajariigi või ELi institutsiooni või organi poolt missioonil osalevad isikud, kes viibivad, kui käesolevas lepingus ei ole kindlaks määratud teisiti, missiooni raames vastuvõtva riigi territooriumil, välja arvatud kohapealt riigi õiguse kohaselt palgatud isikkoosseis ja kaubandusettevõtjate palgatud isikkoosseis;

⁽¹⁾ ELT L 113, 16.4.2014, lk 21.

- g) „kohapealt palgatud isikkoosseis“ – isikkoosseisu liikmed, kes on vastuvõtva riigi kodanikud või seal alaliselt elavad isikud;
- h) „EUCAP Sahel Mali rajatised“ – EUCAP Sahel Mali missiooni ja isikkoosseisu jaoks vajalikud valdused, majutuskohad ja maa-alad;
- i) „lähetajariik“ – oma riigi kontingendi EUCAP Sahel Mali käsutusse lähetanud riik;
- j) „ametlik kirjavahetus“ – EUCAP Sahel Mali ja selle funktsioonidega seotud kogu kirjavahetus;
- k) „EUCAP Sahel Mali varustus“ – missiooni jaoks vajalikud seadmed ja tarbekaubad;
- l) „EUCAP Sahel Mali transpordivahendid“ – kõik EUCAP Sahel Mali omanduses olevad, renditud või kaubaveoks üüritud ja missiooni jaoks vajalikud sõidukid või muud transpordivahendid.

Artikkel 2

Üldsätted

1. EUCAP Sahel Mali ja selle isikkoosseis peavad kinni vastuvõtva riigi õigusaktidest ning hoiduvad tegudest või tegevusest, mis on vastuolus missiooni eesmärkidega.
2. EUCAP Sahel Mali teatab regulaarselt vastuvõtva riigi valitsusele vastuvõtva riigi territooriumile paigutatud missiooni isikkoosseisu liikmete arvu.

Artikkel 3

Tuvastamine

1. EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu liikmed on tuvastatavad spetsiaalse EUCAP Sahel Mali isikutunnistuse või passi või isikutunnistuse abil, mida nad peavad alati endaga kaasas kandma. Nimetatud spetsiaalsed isikutunnistused väljastab välisministeerium EUCAP Sahel Mali taotlusel.
2. EUCAP Sahel Mali sõidukitel ja muudel transpordivahenditel on diplomaatiline registreerimismärk, EUCAP Sahel Mali erimärgistusega tavaline registreerimismärk või EUCAP Sahel Mali eriregistreerimismärk, millest teavitatakse vastuvõtva riigi asjakohaseid ametiasutusi.
3. EUCAP Sahel Malil on õigus kasutada oma rajatistel ja transpordivahenditel ELi lippu ning erimärgistusi, auastmeid, ametlikke tähiseid ja sümboteid. EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu liikmete vormiriietusel on EUCAP Sahel Mali eriembleem. Missioonil osalevate riikide kontingentide lippe või sümbolikat võib kasutada EUCAP Sahel Mali rajatistel ja transpordivahenditel ning isikkoosseisu vormiriietusel vastavalt missiooni juhi otsusele.

Artikkel 4

Piiri ületamine ja liikumine vastuvõtva riigi territooriumil

1. Vastuvõttev riik hõlbustab EUCAP Sahel Mali ja selle isikkoosseisu liikmete saabumist oma territooriumile ja sellelt lahkumist. EUCAP Sahel Mali missiooni koosseisu kuulumist tõendava dokumendiga isikkoosseisu liikmed vabastatakse vastuvõtva riigi territooriumile saabumisel ja sellelt lahkumisel, passikontroll välja arvatud, sisserändennormide täitmisest ja tollikontrollist vastuvõtva riigi territooriumil. Nad täidavad siiski saabumis- ja lahkumisvormi. Missiooni liikmetele antakse tasuta viisa üheks aastaks. Uutele missiooni liikmetele antakse tasuta viisa piiril, kui nad esitavad missiooni antud lähetuskäskkirja. Uute missiooni liikmete saabumisest teatatakse vastuvõtva riigi välisministeeriumile vähemalt viis tööpäeva enne saabumiskuupäeva.
2. EUCAP Sahel Mali isikkoosseis vabastatakse välismaalaste registreerimist ja kontrolli käsitlevate vastuvõtva riigi õigusnormide täitmisest, kuid nad ei omanda mingit õigust alaliselt viibida või elada vastuvõtva riigi territooriumil.

3. Missiooni toetamise raames vastuvõtva riigi territooriumile sisenev, seda läbiv või sellelt väljuv EUCAP Sahel Mali varustus ja transpordivahend tuleb enne Mali territooriumile sisenemist deklareerida ning tuvastada.
4. EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu liikmed võivad vastuvõtva riigi territooriumil juhtida kuulikindlaid või muid mootorsõidukeid, laevu ja õhusõidukeid tingimusel, et neil on vastavalt vajadusele lähetajariigi poolt väljastatud kehtiv riiklik, rahvusvaheline või sõjaväeline juhiluba või pilooditunnistus.
5. Missiooni läbiviimiseks annab vastuvõttev riik EUCAP Sahel Malile ja selle isikkoosseisule liikumis- ja reisimisvabaduse oma territooriumil, sealhulgas õhuruumis.
6. Vastuvõttev riik lubab tuua oma territooriumile EUCAP Sahel Mali varustuse ja eriti transpordivahendid ning vabastab need kõikidest tollimaksudest, tasudest, teemaksudest, lõivudest või muudest sarnastest tasudest, välja arvatud tasudest, mis on seotud ladustamise, veo ja muude osutatud teenustega.
7. Missiooni läbiviimiseks võib EUCAP Sahel Mali kasutada avalikke teid, sildu, parvlaevu ja lennujaamu ilma tollimakse, teemakse, lõive ja muid sarnaseid tasusid maksmata. EUCAP Sahel Mali ei ole vabastatud taotletud ja kasutatud teenuste eest tasude maksmisest vastavalt vastuvõtva riigi relvajõududele osutatavate teenuste suhtes kohaldavatele tingimustele.

Artikkel 5

Vastuvõtva riigi poolt EUCAP Sahel Malile antud privileegid ja immuuniteedid

1. EUCAP Sahel Mali rajatised on puutumatud. Vastuvõtva riigi esindajad ei või neisse siseneda ilma missiooni juhi nõusolekuta.
2. EUCAP Sahel Malil ning selle varustusel, transpordivahenditel ja rajatistel on olenemata asukohast, kasutajast või haldajast täielik kohtulik puutumatus.
3. EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu, varustuse, rajatiste ja transpordivahendite suhtes ei saa rakendada läbiotsimist, rekvireerimist, arestimist ega sundtäitmist.
4. EUCAP Sahel Mali arhiivid ja dokumendid on igal ajal olenemata asukohast puutumatud.
5. EUCAP Sahel Mali ametlik kirjavahetus on puutumatu.
6. EUCAP Sahel Mali, tema tarnijad ja alltöövõtjad on vabastatud kõikidest riiklikest, piirkondlikest või kohalikest maksudest, lõivudest ja sarnastest tasudest seoses EUCAP Sahel Mali ostetud ja imporditud varustuse, eeskätt transpordivahenditega, samuti seoses EUCAP Sahel Mali rajatiste ning EUCAP Sahel Mali vajaduste täitmiseks osutatud teenustega. Vabastuse andmiseks ei tohi nõuda eelnevat luba ega vastuvõtva riigi pädevate asutuste eelnevat teavitamist EUCAP Sahel Mali poolt. EUCAP Sahel Mali ei ole siiski vabastatud osutatud teenuste eest makstavatest lõivudest ja muudest tasudest.

Artikkel 6

Vastuvõtva riigi poolt EUCAP Sahel Mali isikkoosseisule antud privileegid ja immuuniteedid

1. EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu ei või ühelgi viisil vahistada ega kinni pidada.
2. EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu dokumendid, kirjavahetus ja omand on puutumatud, välja arvatud lõike 7 kohaselt lubatud täitemeetmete puhul.
3. Vastuvõttev riik peab oma kehtivate õigus- ja haldusnormide kohaselt väljastama EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu liikmetele selgesti eristatava EUCAP Sahel Mali isikutunnistuse.
4. EUCAP Sahel Mali isikkoosseisul on vastuvõtvas riigis kõikidel asjaoludel kriminaalkohtulik puutumatus.

Lähetajariik või asjaomane ELi organ võib lähtuvalt olukorrast EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu kriminaalkohtulikust puutumast loobuda. Selline loobumine esitatakse alati kirjalikult.

5. EUCAP Sahel Mali isikkoosseisul on vastuvõttas riigis tsiviil- ja halduskohtulik puutumatus ametiülesannete täitmisel tehtud suuliste ja kirjalike avalduste ning ametiülesannete täitmisel toime pandud kõikide tegude suhtes.

Kui EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu liikme kohta esitatakse vastuvõtva riigi kohtule tsiviilhagi, teatatakse sellest viivitamata missiooni juhile ja lähetajariigi pädevale asutusele või ELi asjaomasele organile. Enne kohtumenetluse algatamist esitavad missiooni juht, lähetajariigi pädev asutus või asjaomane ELi institutsioon kohtule kinnituse selle kohta, kas EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu liige pani kõnealuse teo toime oma ametiülesannete täitmisel või mitte.

Kui tegu pandi toime ametiülesannete täitmisel, kohtumenetlust ei algatata ja kohaldatakse artikli 16 sätteid. Kui tegu ei pandud toime ametiülesannete täitmisel, võib kohtumenetluste algatada.

Missiooni juhi ja lähetajariigi pädeva asutuse või asjaomase ELi organi esitatud kinnitus on vastuvõtva riigi kohtule siduv ja seda ei või vaidlustada.

Sellegipoolest võivad vastuvõtva riigi pädevad asutused kahe kuu jooksul pärast kinnituse väljastamise kuupäeva vaidlustada selle põhjendused. Sellisel juhul kohustuvad lepinguosalised lahendama vaidlused eranditult diplomaatiliste vahenditega.

Kui EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu liige esitab tsiviilhagi, ei saa ta kasutada oma kohtulikkude puumatust põhihagiga otseselt seotud vastuhagi suhtes.

6. EUCAP Sahel Mali isikkoosseis ei ole kohustatud esinema kohtus tunnistajana.

7. EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu liikmete suhtes ei või võtta ühtegi täitemeedet, välja arvatud juhul, kui nende vastu on algatatud nende ametiülesannetega mitteseotud tsiviilkohtumenetlus. EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu omandit, mis on missiooni juhi kinnituse kohaselt vajalik ametiülesannete täitmiseks, ei saa kohtuotsuse täitmiseks arestida. Tsiviilkohtumenetluse puhul ei rakendata EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu suhtes mingisuguseid isikuvabaduse piiranguid ega muid piiravaid meetmeid.

8. EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu puutumatus vastuvõtva riigi jurisdiktsiooni suhtes ei vabasta selle liikmeid asjakohaste lähetajariikide jurisdiktsioonist.

9. EUCAP Sahel Mali isikkoosseis on vabastatud Mali võimalikest sotsiaalkindlustusnormidest.

10. EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu liikmed on vabastatud neile EUCAP Sahel Mali või lähetajariikide makstava palga ja tasude ning samuti väljaspool vastuvõtvat riiki saadud tulude mis tahes vormis maksustamisest vastuvõttas riigis.

11. Vastuvõttev riik lubab vastavalt õigus- ja haldusnormidele, mida ta võib vastu võtta, EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu isiklikuks kasutamiseks mõeldud esemeid riiki tuua ja vabastab need esemed kõikidest tollimaksudest, lõivudest ja muudest vastavatest tasudest, välja arvatud maksudest, mis on seotud ladustamise, veo ja muude sarnaste teenustega. Ühtlasi lubab vastuvõttev riik selliseid esemeid riigist välja viia. EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu ostetud kaubad, transpordivahendid ja teenused on vabastatud käibemaksust ja muudest maksudest vastavalt vastuvõtva riigi kehtivatele õigus- ja haldusnormidele.

Artikkel 7

Kohapealt palgatud isikkoosseis

1. Kohapealt palgatud isikkoosseisu suhtes kehtivad privileegid ja immunitetid üksnes vastuvõtva riigi lubatud ulatuses. Vastuvõttev riik teostab oma jurisdiktsiooni nimetatud isikkoosseisu suhtes selliselt, et mitte ülemäära häirida missiooni täitmist.

2. Kohapealt palgatud isikkoosseisu suhtes võib kohaldada Mali Vabariigis asuvas Euroopa Liidu delegatsioonis kehtivaid menetlusi ja tavasid. EUCAP Sahel Mali teatab vastuvõtvale riigile kirjalikult EUCAP Sahel Mali kohaldatavad menetlused ja tavad.

Artikkel 8

Kriminaaljurisdiktsioon

Lähetajariigi pädevatel asutustel on õigus teostada vastuvõtva riigi territooriumil neile lähetajariigi õigusaktidega antud kõiki kriminaal- ja distsiplinaarvolitusi kõigi EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu liikmete suhtes, kes kuuluvad lähetajariigi asjakohaste õigusaktide kohaldamisalasse.

Artikkel 9

EUCAP Sahel Mali julgeolek

1. Vastuvõttev riik tagab oma võimaluste piires EUCAP Sahel Mali ja selle isikkoosseisu julgeoleku.
2. Sel eesmärgil võtab vastuvõttev riik meetmed, mis on vajalikud EUCAP Sahel Mali ja selle isikkoosseisu kaitseks ning turvalisuse ja julgeoleku tagamiseks. Kõikides vastuvõtva riigi kavandatavates erisätetes lepitakse missiooni juhiga kokku enne sätete rakendamist. Vastuvõttev riik lubab ja toetab tasuta tegevust, mis on seotud EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu liikmete meditsiinilise evakuatsiooniga. Vajaduse korral sõlmitakse artiklis 19 nimetatud lisakokkulepped.
3. EUCAP Sahel Mali isikkoosseisul on õigus kanda missiooni juhi loal väikerelvi ja laskemoona.
4. EUCAP Sahel Malil on sellega seoses lubatud võtta vastuvõtva riigi territooriumil vajalikke meetmeid, sealhulgas kasutada vajalikku ja proportsionaalset jõudu, et kaitsta EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu, ruume, sõidukeid ja vara tegude eest, mis võivad seada ohtu EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu liikmete elu või tekitada neile raskeid tervisekahjustusi, ning vajaduse korral kaitsta samal ajal teisi missiooni vahetus läheduses asuvaid isikuid samade tegude eest, mis võivad seada ohtu nende elu või tekitada neile raskeid tervisekahjustusi.
5. Missiooni juhilt relva- ja laskemoona kandmise ja vedamise loa saanud EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu liikmete nimekiri saadetakse Mali pädevatele asutustele. Nimekiri saadetakse vaid teadmiseks. Mali pädevad asutused annavad EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu nimetatud liikmetele relva kandmise ja vedamise loa.

Artikkel 10

Vormiriietus

Vormiriietust kantakse vastavalt missiooni juhi kehtestatud reeglitele.

Artikkel 11

Koostöö

1. Vastuvõttev riik teeb täielikku koostööd EUCAP Sahel Mali ja selle isikkoosseisuga ning toetab seda täielikult. Vajaduse korral sõlmitakse artiklis 19 nimetatud lisakokkulepped.

2. Missiooni juht ja vastuvõtva riigi valitsuse määratud esindaja peavad regulaarselt nõu ja võtavad asjakohased meetmed, et tagada tihe ja vastastikune suhtlemine igal asjakohasel tasandil. Vastuvõttev riik võib määrata EUCAP Sahel Mali juurde kontaktametniku.

Artikkel 12

Vastuvõtva riigi toetus ja lepingute sõlmimine

1. Vastuvõttev riik nõustub taotluse korral abistama EUCAP Sahel Malit sobivate rajatiste leidmisel.
2. Vastuvõttev riik annab EUCAP Sahel Malile tasuta kasutada riigi omanduses olevad rajatised, kui need rajatised on missiooni jaoks vajalikud.
3. Vastuvõttev riik aitab oma vahendite ja võimete piires kaasa EUCAP Sahel Mali ettevalmistamisele, käivitamisele, läbiviimisele ja toetamisele. Vastuvõtva riigi abi ja toetust missioonile osutatakse vähemalt samadel tingimustel kui abi ja toetust vastuvõtva riigi enda tsiviilteenistujatele või tsiviilisikutest koolitajatele.
4. EUCAP Sahel Malil on vastuvõtva riigi õigus- ja haldusnormide alusel vajalik õigus- ja teovõime oma ülesannete täitmiseks ning eelkõige arvelduskontode avamiseks, vallasvara soetamiseks ja võõrandamiseks ning kohtumenetluses osalemiseks.
5. Vastuvõttas riigis EUCAP Sahel Mali sõlmitud lepingute suhtes kohaldatav õigus määratakse kindlaks iga asjaomase lepinguga.
6. Lepingutes võidakse sätestada, et asjaomaste lepingute kohaldamisest tulenevate vaidluste suhtes kohaldatakse artikli 16 lõigetes 3 ja 4 osutatud vaidluste lahendamise korda.
7. Vastuvõttev riik hõlbustab EUCAP Sahel Mali poolt äriüksustega missiooni läbiviimiseks sõlmitud lepingute rakendamist.

Artikkel 13

Rajatistes tehtavad muudatused

1. EUCAP Sahel Mali võib vastavalt oma operatiivvajadustele rajatisi ehitada või muuta.
2. Vastuvõttev riik ei nõua sellise ehitamise või muutmise eest EUCAP Sahel Malilt hüvitist.

Artikkel 14

EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu liikme surm

1. Missiooni juhil on õigus hoolitseda EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu surnud liikme ja tema isikliku vara kodumaale tagasi toimetamise eest ja võtta selleks sobivad meetmed.
2. EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu surnud liikme surnukeha ei saadeta lahkamisele ilma selle riigi nõusolekuta, mille kodanik ta oli, ning EUCAP Sahel Mali ja/või selle riigi esindaja juuresviibimiseta.
3. Vastuvõttev riik ja EUCAP Sahel Mali teevad võimalikult ulatuslikku koostööd, et EUCAP Sahel Mali isikkoosseisu surnud liikme saaks kiiresti kodumaale tagasi toimetada.

*Artikkel 15***Teabevahetus**

1. EUCAP Sahel Mali võib paigaldada ja kasutada raadiosaatjaid ja -vastuvõtjaid, samuti satelliitsidesüsteeme. EUCAP Sahel Mali teeb koostööd vastuvõtva riigi pädevate asutustega, et vältida konflikte asjakohaste sageduste kasutamisel. Vastuvõttev riik võimaldab sagedusaladele tasuta juurdepääsu vastavalt riigis kehtivatele õigusaktidele.
2. EUCAP Sahel Malil on õigus pidada piiramatult sidet raadio (sealhulgas satelliit-, mobiil- ja käsiraadio), telefoni, telegraafi, faksi ja muude vahendite abil ning paigaldada selliseks sidepidamiseks EUCAP Sahel Mali rajatistesse või nende vahele vajalikud vahendid, sealhulgas vedada missiooni jaoks kaableid ja maaliine.
3. EUCAP Sahel Mali võib teha oma rajatiste piires vajalikke korraldusi EUCAP Sahel Mali või selle isikkoosseisu liikmetele saabuva ja nende poolt saadetava posti edastamiseks.

*ARTIKKEL 16***Kahjunõuded surma, vigastuse, kahju või kaotsimineku korral**

1. EUCAP Sahel Mali ja selle isikkoosseis, EL ja lähetajariigid ei vastuta era- või riigiomandile tekkinud kahju või sellise omandi kaotsimineku eest, kui see on seotud operatiivvajaduste täitmisega või kui selle põhjuseks on rahvarahutustega või EUCAP Sahel Mali kaitsmisega seotud tegevus.
2. Vaidluste rahumeelseks lahendamiseks edastatakse lõikes 1 käsitlemata nõuded eraomandile tekitatud kahju või selle kaotsimineku eest ja samuti nõuded isikute surma või vigastuse ja EUCAP Sahel Mali varustusele, rajatistele või transpordivahenditele tekitatud kahju või selle kaotsimineku eest vastuvõtva riigi pädevate asutuste kaudu EUCAP Sahel Malile, kui nõude esitas vastuvõtva riigi füüsiline või juriidiline isik, või vastuvõtva riigi pädevatele asutustele, kui nõude esitas EUCAP Sahel Mali.
3. Kui vaidlust ei saa rahumeelselt lahendada, esitatakse nõue nõudeid menetlevale komisjonile, mis koosneb võrdsetel alustel EUCAP Sahel Mali ja vastuvõtva riigi esindajatest. Nõuded lahendatakse ühisel kokkuleppel.
4. Kui nõudeid käsitlevas komisjonis lahendust ei saavutata,
 - a) lahendatakse 40 000 euro suurused või väiksemad nõuded vastuvõtva riigi ja ELi esindajate vahel diplomaatilisel teel;
 - b) esitatakse punktis a osutatud summast suuremad nõuded vahekohtule, mille otsused on siduvad.
5. Vahekohus koosneb kolmest vahekohtunikust, kellest ühe määrab vastuvõttev riik, teise määrab EUCAP Sahel Mali ja kolmanda määravad vastuvõttev riik ja EUCAP Sahel Mali ühiselt. Kui üks pooltest ei määra vahekohtunikku kahe kuu jooksul või kui vastuvõtva riigi ja EUCAP Sahel Mali vahel ei saavutata kolmanda vahekohtuniku määramise suhtes kokkulepet, määrab kõnealuse vahekohtuniku lepinguosaliste kokkuleppe kohaselt määratud kohtu esimees.
6. EUCAP Sahel Mali ja vastuvõtva riigi haldusasutuste vahel sõlmitakse haldusleping eesmärgiga määrata kindlaks nõudeid menetleva komisjoni ja vahekohtu pädevus, nendes organites kohaldatav kord ja nõuete esitamise tingimused.

*Artikkel 17***Sidepidamine ja vaidlused**

1. Kõiki käesoleva lepingu kohaldamisega seoses tekkivaid küsimusi uurivad EUCAP Sahel Mali esindajad ja vastuvõtva riigi pädevad asutused ühiselt.
2. Eelneva kokkuleppe puudumise korral lahendatakse käesoleva lepingu tõlgendamist või kohaldamist käsitlevad vaidlused vastuvõtva riigi ja ELi esindajate vahel eranditult diplomaatilisel teel.

*Artikkel 18***Muud sätted**

1. Kui käesolevas lepingus osutatakse EUCAP Sahel Mali ja selle isikkoosseisu privileegidele, immunitetidele ja õigustele, vastutab vastuvõtva riigi valitsus nende rakendamise ja järgimise eest asjakohaste pädevate kohalike ametiasutuste poolt.
2. Ühtegi käesoleva lepingu sätet ei ole kavandatud ega tõlgendada nii, et sellega tehtaks erandeid mis tahes õigustest, mis lähetajariigil võivad olla muude lepingute kohaselt.

*Artikkel 19***Rakendusmeetmed**

Käesoleva lepingu kohaldamiseks võidakse operatiiv-, haldus- ja tehnilistes küsimustes sõlmida eraldi lepinguid missiooni juhi ja vastuvõtva riigi haldusasutuste vahel.

*Artikkel 20***Jõustumine ja lõpetamine**

1. Käesolev leping jõustub sellele allkirjutamise päeval ja kehtib kuupäevani, mil EUCAP Sahel Mali teatab oma viimase üksuse ja isikkoosseisu liikme lahkumisest.
2. Käesolevat lepingut saab muuta osaliste vastastikusel kirjalikul nõusolekul. Muudatused tehakse eraldi protokollidena, mis on käesoleva lepingu lahutamatuks osaks ja jõustuvad kooskõlas käesoleva artikli lõikega 1.
3. Käesoleva lepingu lõpetamine ei mõjuta õigusi ega kohustusi, mis tulenevad käesoleva lepingu täitmisest enne selle lõpetamist.
4. Käesoleva lepingu jõustumisel muutub Euroopa Liidu ja Mali Vabariigi vaheline 31. oktoobril 2014 Bamakos allkirjastatud kirjavahetus kehtetuks.

Sõlmitud Bamakos kahe tuhande üheksateistkümnenda aasta novembrikuu seitsmendal päeval kahes originaaleksemplaris prantsuse keeles.

EUROOPA LIIDU NIMEL

MALI VABARIIGI VALITSUSE NIMEL

NÕUKOGU OTSUS (EL) 2019/1925,**14. november 2019,****Euroopa Liidu ja Senegali Vabariigi vahelise säästva kalanduse partnerluslepingu rakendamise protokoll liidu nimel allkirjastamise ja selle ajutise kohaldamise kohta**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 43 koostoimes artikli 218 lõikega 5,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 2. märtsil 2015 vastu otsuse (EL) 2015/384 ⁽¹⁾ Euroopa Liidu ja Senegali Vabariigi vahelise säästva kalanduse partnerluslepingu ⁽²⁾ (edaspidi „leping“) sõlmimise kohta. Leping jõustus 20. novembril 2014 ja on endiselt jõus.
- (2) Praegu kehtiv lepingu rakendamise protokoll aegub 19. novembril 2019.
- (3) Komisjon on pidanud liidu nimel läbirääkimisi lepingu rakendamise uue protokollile üle (edaspidi „protokoll“). Läbirääkimiste tulemusena parafeeriti protokoll 19. juulil 2019.
- (4) Protokollile eesmärk on võimaldada liidul ja Senegalil teha tihedamat koostööd, et arendada säästvat kalanduspoliitikat, edendada kalavarude vastutustundlikku kasutamist Senegali vetes ning toetada Senegali jõupingutusi kalandussektori arendamisel.
- (5) Protokoll tuleks allkirjastada ja seda tuleks kohaldada ajutiselt kuni protokollile jõustumiseks vajalike menetluste lõpuleviimiseni.
- (6) Selleks et vältida liidu kalalaevade püügtegevuse katkemist, tuleks pärast protokollile allkirjastamist seda kohaldada ajutiselt,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Euroopa Liidu ja Senegali Vabariigi vahelise säästva kalanduse partnerluslepingu rakendamise protokoll liidu nimel allkirjastamiseks antakse luba, eeldusel et nimetatud protokoll sõlmitakse.

Protokollile tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isik(ud), kes on volitatud protokollile liidu nimel alla kirjutama.

⁽¹⁾ Nõukogu 2. märtsi 2015. aasta otsus (EL) 2015/384 Euroopa Liidu ja Senegali Vabariigi vahelise säästva kalanduse partnerluslepingu ja selle rakendamise protokoll liidu nimel sõlmimise kohta (ELT L 65, 10.3.2015, lk 1).

⁽²⁾ Euroopa Liidu ja Senegali Vabariigi vaheline säästva kalanduse partnerlusleping (ELT L 304, 23.10.2014, lk 3).

Artikkel 3

Protokolli kohaldatakse kooskõlas kõnealuse protokolli artikliga 16 ajutiselt alates selle allkirjastamise kuupäevast kuni selle jõustumiseks vajalike menetluste lõpuleviimiseni.

Artikkel 4

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 14. november 2019

Nõukogu nimel
eesistuja

T. TUPPURAINEN

Euroopa Liidu ja Senegali Vabariigi vahelise säästva kalanduse partnerluslepingu rakendamise**PROTOKOLL***Artikkel 1***Eesmärk**

Käesoleva protokoll eesmärk on Euroopa Liidu ja Senegali Vabariigi vahelise säästva kalanduse partnerluslepingu (edaspidi „leping“) rakendamine. Käesolev protokoll sisaldab lisa ja liiteid, mis moodustavad lepingu lahutamatu osa.

*Artikkel 2***Üldosa**

1. Mõlemad lepinguosaliselised kinnitavad oma kohustust edendada säästvat kalandust ja kaitsta mere bioloogilist mitmekesisust kooskõlas mittediskrimineerimise, läbipaistvuse ja hea valitsemistava põhimõtetega.
2. Lepingu artikli 4 kohaselt võivad liidu kalalaevad Senegali püügipiirkonnas kala püüda vaid juhul, kui neil on käesoleva protokoll kohaselt ja kooskõlas selle lisaga välja antud püügiluba.

*Artikkel 3***Kohaldamisala**

1. Liidu kalalaevadele kehtestatud püügivõimalused on järgmised:
 - pika rändega liigid (Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni 1982. aasta mereõiguse konventsiooni 1. lisa loetletud liigid), välja arvatud: rahvusvaheliste konventsioonidega kaitstud liigid
 - ning rahvusvahelise Atlandi Tuunikala Kaitse Komisjoni (ICCAT) poolt keelatud liigid:
 - a) 28 tuunikülmutusseinerit,
 - b) 10 ritvõngelaeva,
 - c) 5 õngejadalaeva;
 - põhjalähedased kalad:
 - d) 2 traalerit.

Käesolevat lõiget kohaldatakse käesoleva protokoll artiklite 8 ja 10 kohaselt.

2. Lõikes 1 kirjeldatud kalapüügivõimalusi kohaldatakse ainult nende Senegali püügipiirkondade suhtes, mille geograafilised koordinaadid on teatatud liidule enne ajutise kohaldamise algust kooskõlas kehtivate Senegali õigusaktidega.
3. Lisas ja siseriiklikes õigusaktides osutatud sätete kohaselt ei tohi liidu laevad püüda keelualadel ega bioloogilise taastumise ajal.
4. Euroopa ritvõngelaevadele antakse luba elussöödaga püügiks kooskõlas siseriiklikes õigusaktides sätestatud tingimustele.

Artikkel 4

Rahaline toetus

1. Artiklis 15 osutatud ajavahemikul on käesoleva protokoli eeldatav kogumaksumus 15 253 750 eurot, ehk 3 050 750 eurot aastas. Aastane summa jaguneb järgmiselt:

— 1 700 000 eurot aastas on ette nähtud lepingu artiklis 6 osutatud rahaliseks toetuseks, mis jaotatakse järgmiselt:

- a) 800 000 euro suurune aastane eritoetus rahalise hüvitisena varudele juurdepääsu eest, sealhulgas summa, mis vastab pika rändega liikide 10 000 tonni suurusele aastasele võrdlustonnažile;
- b) 900 000 euro suurune aastane eritoetus viie aasta jooksul Senegali kalanduspoliitika elluviimise toetamiseks;

— 1 350 750 eurot aastas on ette nähtud laevaomanike makstavate hinnanguliste tasude jaoks püügilubade eest, mis on välja antud lepingu artiklis 4 ja käesoleva protokoli lisa II peatüki punktis 3 sätestatud korra kohaselt.

2. Lõiget 1 kohaldatakse käesoleva protokoli artiklite 5, 7 ja 9 ning lepingu artiklite 13 ja 14 kohaselt.

3. Asjakohasel juhul kontrollivad Senegal ja liit lipuliikmesriigilt saadud püügiandmete alusel liidu kalalaevade tegevust Senegali püügipiirkonnas, veendumaks, et on tagatud

— pika rändega liikide puhul lõike 1 esimese taande punktis a osutatud võrdlustonnaž, ja

— lisa 2. liites esitatud asjakohases tehnilises teabelehes märgitud põhjalähedaste liikide puhul lubatud kogupüük.

4. Liit, lipuliikmesriigid ja Senegal jälgivad püüki eelkõige ERSi (Electronic Reporting System) kaudu. Nad võtavad asjakohaseid meetmeid, millega tagada, et ei ületata lubatud püügimahtu ja teavitavad üksteist selliste meetmete võtmisest.

5. Niipea kui püük ulatub 80 %-ni põhjalähedaste liikide lubatud püügimahust, tehakse liidu kalalaevade püütud saagi iganädalast seiret. Kui ERSi süsteem on kasutusele võetud, tehakse igapäevast seiret toetudes ERSi andmetele. Niipea, kui lubatud püügimaht on saavutatud, teavitab Senegal sellest liidu ametiasutusi. Pärast vastava teate saamist teavitab liit sellest liikmesriike, kes peavad seejärel püügipiirkonnast lahkuma.

6. Kui liidu kalalaevad püüavad aastas Senegali vetes pika rändega liike üle lõike 1 esimese taande punktis a osutatud aastase võrdlustonnaži, suurendatakse aastast rahalist kogutoetust iga lisanduva väljapüütud tonni kohta 45 euro võrra.

7. Põhjalähedaste süvamereliikide lubatud kogupüügi maht, mis on märgitud käesoleva lisa 2. liites esitatud asjakohasel kalapüügi teabelehel, vastab kõnealuste liikide maksimaalsele lubatud püügimahule. Kui kõnealuste liikide aastane püügikogus ületab lubatud mahtu, kohaldatakse piirmäära ületanud saagi suhtes trahvi, mis on 95 eurot tonni kohta.

8. Lõike 1 esimese taande punktis a osutatud rahalise toetuse liidu kalalaevade juurdepääsu eest Senegali kalavarudele maksab liit esimesel aastal hiljemalt 90 päeva pärast käesoleva protokoli ajutise kohaldamise kuupäeva ning järgmistel aastatel käesoleva protokoli allkirjastamise aastapäeval.

9. Lõike 1 esimeses taande punktides a ja b osutatud rahaline toetus makstakse Senegali riigikassa arvelduskontole. Lõike 1 esimese taande punktis b osutatud valdkondlik toetusfondid tehakse selle rakendamiseks kättesaadavaks merekalanduse direktoraadile. Senegal tagab, et valdkondlikud toetusfondid kaasatakse eelarve kavandamisse (iga-aastast rahastamist käsitlev seadus). Enne käesoleva protokoli ajutist kohaldamist ja seejärel igal aastal teatavad Senegali ametiasutused Euroopa Komisjonile riigikassa arvelduskonto andmed.

*Artikkel 5***Valdkondlik toetus**

1. Käesoleva protokolli kohane valdkondlik toetus aitab kaasa Senegali kalanduse ja vesiviljeluse arendamise valdkondliku poliitika kava (2016–2023) rakendamisele. Kava eesmärk on:

- ressursside säästev majandamine;
- püügitegevuse seire, kontrolli ja järelevalve parandamine;
- teadusliku suutlikkuse suurendamine, kalandusalased teadusuuringud ja andmete kogumine;
- väikesemahulise kalapüügi toetamine;
- vesiviljeluse arendamise toetamine;
- kalandustoodete väärtustamise, kontroll ja sanitaarsertifitseerimine;
- kalandusvaldkonnas osalejate suutlikkuse suurendamine.

2. Hiljemalt kolm kuud pärast käesoleva protokolli jõustumise või asjakohasel juhul selle ajutise kohaldamise kuupäeva lepib ühiskomitee kokku mitmeaastases valdkondlikus kavas ja selle rakenduskorras, eelkõige järgmises:

- ühe ja mitme aasta lõikes seatud suunistes artikli 4 lõike 1 esimese taande punktis b osutatud rahalise toetuse kasutamise kohta;
- ühe ja mitme aasta lõikes seatud eesmärkides, mille abil hakata seatud tähtjaks rakendama Senegali vetes säästvat ja vastutustundlikku kalapüüki, lähtudes põhimõtetest, mis on väljendatud Senegali riiklikus kalanduspoliitikas või muudes poliitilistes suundades, mis on seotud säästva ja vastutustundliku kalapüügi rakendamisega või mis seda mõjutavad, eelkõige võetakse arvesse väikesemahulise kalapüügi toetamist, kalapüügi järelevalvet ja kontrolli ning ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügi vastast võitlust; suutlikkuse arendamise prioriteetides Senegali teadusvõimekuse suurendamiseks kalandusvaldkonnas;
- kriteeriumites ja menetlustes, sealhulgas asjakohasel juhul eelarvelistes ja finantsnäitajates, mis võimaldavad anda aasta lõikes hinnangu saavutatud tulemustele.

3. Valdkondliku toetuse esimene osa makstakse välja pärast seda, kui ühiskomitee on mitmeaastase programmi heaks kiitnud.

4. Ühiskomitee määrab kindlaks eesmärgid ja hindab projektide eeldatavat mõju, et kiita heaks rahalise toetuse vahendite eraldamine Senegali poolt valdkonna toetuseks. Asjakohasel juhul võib ta läbi vaadata valdkondliku toetuse rakendamise korra.

5. Igal aastal esitab Senegal saavutatut kajastava aastaaruande vormis ülevaate selle kohta, kuidas on sektorile ettenähtud toetussummast rahastatud projektid edenenud ning ühiskomitee vaatab selle läbi. Enne käesoleva protokolli kehtivusaja lõppemist koostab Senegal ka lõpparuande.

6. Valdkondlikuks toetuseks ettenähtud rahalist toetust makstakse jao kaupa, lähtuvalt valdkondliku toetuse rakendamise tulemuste analüüsi alusel kujundatud seisukohast ja vajadustest. Artikli 4 lõike 1 esimese taande punktis b sätestatud valdkondliku toetuse peatamine võib toimuda järgmistel juhtudel: kui ühiskomitee tehtud hindamisest ilmneb, et saavutatud tulemused ei ole kooskõlas programmitööga, või kui rahalist toetust ei ole kasutatud kooskõlas heakskiidetud programmitööga.

7. Valdkondliku toetuse maksmine jätkub pärast lepinguosaliste arutelu ja nende saavutatud kokkulepet ja/või juhul kui lõikes 4 osutatud finantsalase teostuse tulemused annavad aluse väljamaksete tegemiseks. Seda ei tohi siiski teha pärast käesoleva protokolli kehtivuse lõppemisele järgneva kuue kuu pikkust ajavahemikku.

8. Mitmeaastase valdkondliku kava muutmise ettepaneku peab heaks kiitma ühiskomitee, tehes seda asjakohasel juhul kirjavahetuse teel.
9. Lepinguosalisel tagavad valdkondliku toetuse tulemuste nähtavuse.

Artikkel 6

Teaduskoostöö

1. Lepinguosalisel kohustuvad edendama vastutustundliku kalapüügi alast koostööd Lääne-Aafrika piirkonna tasandil. Lepinguosalisel järgivad ICCATi soovitusi ja resolutsioone ning võtavad arvesse muude piirkondlike pädevate organisatsioonide, näiteks Kesk-Atlandi idaosas kalastuskomitee teaduslike arvamusi.
2. Lepinguosalisel kohustuvad korraldama korrapäraselt ja vajaduse korral ühise teadusliku tööühikuga koostööd, et arutada kõiki käesoleva protokolli rakendamise seotud teaduslike küsimusi. Ühise teadusliku tööühikuga volitused, koostöö ja toimimise kehtestab ühiskomitee.
3. Lepinguosalisel kohustuvad avalikustama ja vahetama kogu asjakohast teavet protokolliga seotud püügitegevuse kohta.
4. Toetudes ICCATi soovitudele ja resolutsioonidele, võttes arvesse parimaid kättesaadavaid teaduslike arvamusi (näiteks Kesk-Atlandi idaosas kalastuskomitee arvamused) ja asjakohasel juhul ka ühise teadusliku tööühikuga koostööd, võtab ühiskomitee vastu meetmed liidu kalalaevade tegevuse mõjutamiseks käesoleva protokolli hõlmatud kalaliikide säästval majandamisel.

Artikkel 7

Majanduskoostöö ja väärtustamine

1. Lepinguosalisel soodustavad majanduslikku ja tehnilist koostööd kalandus- ja töötlemissektori ettevõtjate vahel, et luua soodsad tingimused investeeringuteks ja varude majanduslikuks väärtustamiseks.
2. Lepinguosalisel kasutavad oma käsutuses olevaid finants- ja tehnilisi vahendeid, et suurendada meetmete omavahelist vastavust kalanduse ja sinise majanduse valdkonnas. Selleks pannakse erilist rõhku toodete väärtustamisele, töötlemisüksuste tarnimisele ja kohalikule turule ning kaubanduse edendamisele.

Artikkel 8

Püügivõimaluste ja püügitingimuste läbivaatamine

1. Ühiskomitee võib artiklis 3 osutatud püügivõimalused läbi vaadata, kui Rahvusvahelise Atlandi Tuunikala Kaitse Komisjoni vastu võetud soovitusel ja resolutsioonid ning Kesk-Atlandi idaosas kalastuskomitee teaduslikud arvamused toetavad seisukohta, mille kohaselt aitab kõnealune läbivaatamine tagada käesoleva protokolli ettenähtud kalavarude säästvat majandamist; läbivaatamise peab heaks kiitma ka teaduslik tööühik.
2. Sellisel juhul kohandatakse artikli 4 lõike 1 esimese taande punktis a osutatud rahalist toetust proportsionaalselt ja *pro rata temporis* põhimõttele.
3. Ühiskomitee võib vaadata läbi ja vajaduse korral kohandada või muuta vastastikusel kokkuleppel sätteid, milles käsitletakse kalapüügitingimusi ning käesoleva protokolli tehnilisi rakendusmeetmeid.

*Artikkel 9***Juhupüük**

Vastavalt ICCATi soovitudele kohustuvad lepinguosalisel tegema koostööd merelindude, merikilpkonnade, haide ja mereimetajate juhupüügi vähendamiseks. Sel eesmärgil kohaldatakse liidu laevad teaduslikult tõendatud tehnilisi meetmeid, mille abil parandada püügivahendite selektiivsust ja vähendada sihtgruppi mittekuuluvate liikide juhupüüki.

*Artikkel 10***Uued püügivõimalused ja katsepüük**

1. Kui liidu kalalaevad on huvitatud muust püügitegevusest kui on osutatud käesoleva protokollis artiklis 1, peavad lepinguosalisel nende uute tegevuste võimaliku lubamise osas konsulteerima ühiskomiteega. Asjakohasel juhul lepatakse ühiskomitees kokku uusi püügivõimalusi reguleerivates tingimustes ning tehakse vajaduse korral käesolevasse protokollis ja selle lisasse muudatusi.
2. Uusi kalapüügivõimalusi käsitleva loa andmisel võetakse arvesse parimaid teaduslikke arvamusi ja asjakohasel juhul teaduslike uuringute tulemusi, mille on kinnitanud ühine teaduslik töörühm.
3. Lõikega 1 ette nähtud konsultatsioonide tulemusel võib ühiskomitee lubada korraldada Senegali püügipiirkonnas katsepüügi püügireise, et katsetada uusi kalapüügiliike nende tehnilise kasutatavuse ja majandusliku tasuvuse seisukohalt. Sel eesmärgil ja Senegali taotluse korral määrab ühiskomitee igal üksikjuhul eraldi kindlaks liigid, tingimused ja muud asjakohased tingimused. Lepinguosalisel korraldavad katsepüügi kooskõlas ühise teadusliku töörühma poolt määratletud tingimustega.

*Artikkel 11***Elektrooniline teabevahetus**

1. Senegal ja liit kohustuvad võtma võimalikult kiiresti kasutusele teabesüsteemid, mis võimaldavad edastada käesoleva lepingu rakendamisega seotud kogu teavet ja kõiki sellekohaseid dokumente elektrooniliselt.
2. Dokumendi elektroonilist vormi käsitletakse igas etapis samaväärsena paberkandjal oleva vormiga.
3. Kui süsteem ei toimi, teavitavad Senegal ja liit teineteist sellest viivitamata. Lepingu rakendamisega seotud teave ja dokumendid asendatakse sel juhul lisas automaatselt paberkandjal dokumentidega.

*Artikkel 12***Andmete konfidentsiaalsus**

1. Senegal ja liit tagavad, et kõik isikuandmeid seoses liidu laevadega ja lepingu raames toimuva kalandustegevusega käsitletakse alati täie rangusega ja kooskõlas asjakohaste konfidentsiaalsuse ja andmekaitse põhimõtetega.
2. Lepinguosalisel tagavad, et kooskõlas ICCATi ja muude piirkondlike kalandusorganisatsioonide asjakohaste sätetega tehakse üldsusele kättesaadavaks üksnes koondandmed, mis on seotud püügitegevusega Senegali vetes. Konfidentsiaalseks peetavaid andmeid tohivad pädevad ametiasutused kasutada üksnes lepingu rakendamise ning kalanduse juhtimise, kontrolli ja järelevalve puhul.

3. Lepinguosaliste esitatud isikuandmete puhul võib ühiskomitee kehtestada kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2016/679 ⁽¹⁾ (liidu isikuandmete kaitse üldmäärus) ning Senegalis kohaldatavate õigusnormidega asjakohased kaitseklauslid ja õiguslikud meetmed.

Artikkel 13

Peatamine

Lepinguosaline võib käesoleva protokolli rakendamise, kaasa arvatud rahalise toetuse maksmise ühepoolselt peatada lepingu artiklis 14 loetletud juhtudel ja tingimustel.

Artikkel 14

Protokolli lõpetamine

Lepinguosaline võib käesoleva protokolli rakendamise, kaasa arvatud rahalise toetuse maksmise ühepoolselt lõpetada lepingu artiklis 14 loetletud juhtudel ja tingimustel.

Artikkel 15

Protokolli kestus

Käesolevat protokolli ja selle lisa kohaldatakse viie aasta jooksul alates protokolli ajutise kohaldamise kuupäevast.

Artikkel 16

Protokolli ajutine kohaldamine

Käesolevat protokolli kohaldatakse ajutiselt alates selle allkirjastamise kuupäevast.

Artikkel 17

Jõustumine

Käesolev protokoll jõustub kuupäeval, millal lepinguosalised teatavad teineteisele protokolli jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta määruse (EL) 2016/679 (füüsiliste isikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise ning direktiivi 95/46/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta (isikuandmete kaitse üldmäärus)) parandus (ELT L 119, 4.5.2016, lk 1).

Za Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

Za Република Сенегал
Por la República de Senegal
Za Senegalskou republiku
For Republikken Senegal
Für die Republik Senegal
Senegali Vabariigi nimel
Για την Δημοκρατία της Σενεγάλης
For the Republic of Senegal
Pour la République du Sénégal
Za Republiku Senegal
Per la Repubblica del Senegal
Senegālas Republikas vārdā –
Senegalo Respublikos vardu
A Szenegáli Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tas-Senegal
Voor de Republiek Senegal
W imieniu Republiki Senegalu
Pela República do Senegal
Pentru Republica Senegal
Za Senegalskú republiku
Za Republiko Senegal
Senegalin tasavallan puolesta
För Republiken Senegal

LISA

LIIDU LAEVADE PÜÜGITEGEVUSE TINGIMUSED SENEGALI PÜÜGIPIIRKONNAS

I PEATÜKK

ÜLDSÄTTED

1. Pädeva asutuse kindlaksmääramine

1. Kui ei ole kindlaks määratud teisiti, käsitatakse käesolevas lisas liiduna (EL) või Senegali Vabariigina (Senegal) järgmisi pädevaid ametiasutusi:
 - a) Liidu nimel: Euroopa Komisjon, asjakohasel juhul ELi Senegali delegatsiooni vahendusel;
 - b) Senegali Vabariik: kalandus- ja merendusministeerium
2. Käesoleva lisa sätete kohaldamisel loetakse mõistet „kalapüügiluba“ samaväärseks mõistega „litsents“ vastavalt selle määratlusele Senegali õigusaktides.
3. Laevade puhul kindlaks määratud õigusi ja kohustusi käsitatakse laevaomanike, nende agentide ja laeva tegevuse eest vastutavate kaptenite õiguste ja kohustustena.

2. Püügipiirkonnad

„Senegali püügipiirkonnad“ on Senegali vete osad, kus Senegal lubab liidu kalalaevadel kala püüda kooskõlas lepingu artikli 4 lõikega 1.

- 2.1. Senegali püügipiirkondade geograafilised koordinaadid ja lähtejooned teatatakse liidule enne käesoleva protokolliga ajutist kohaldamist kooskõlas Senegali õigusaktidega.
- 2.2. Lisaks teatatakse liidule enne käesoleva protokolliga ajutist kohaldamist kooskõlas Senegali õigusaktidega piirkonnad, kus püük on kehtivate riiklike õigusaktide kohaselt keelatud, näiteks rahvuspargid, kaitstud merealad ja kalade paljunemispäikonnad ning ka navigeerimiseks keelatud piirkonnad.
- 2.3. Senegal edastab laevaomanikele teabe püügipiirkondade ja navigeerimiseks keelatud piirkondade kohta kalapüügiluba väljastamisel.
- 2.4. Kõikidest nende piirkondadega seotud muudatustest annab Senegal Euroopa Komisjonile teada vähemalt kaks kuud enne käesoleva protokolliga ajutist kohaldamist.

3. Bioloogilise taastumise aeg

Liidu kalalaevad, kellel on käesoleva protokolliga kohaselt lubatud kala püüda, järgivad Senegali õigusaktidega kehtestatud bioloogilise taastumise perioode. Otsusest, millega määratakse kindlaks bioloogilise taastumise periood, teavitatakse ELi igal aastal piisavalt aegsasti, et viimane jõuaks loataotlusi kohandada.

4. Agendi nimetamine

Senegali püügipiirkonnas püügiga tegelevat iga liidu kalalaeva peab esindama Senegalis resideeruv agent.

5. Laevaomanike tasude kohapealne vormistamine

Enne käesoleva protokolliga ajutise kohaldamise algust edastab Senegal liidule riigikassa selle (nende) arvelduskonto(de) andmed, mille(de)le kantakse lepingu raames liidu laevade eest makstavad summad. Pangaülekannetega seotud ülekandekulud jäävad laevaomanike kanda.

6. Kontaktisikud:

Lepinguosalised teavitavad teineteist järgmistest punktidest:

- püügilubadega seotud menetlused,
- liidu ettevõtjate aruandluskohustused,

- muu teabevahetus, mis on seotud käesoleva protokolliga rakendamise ja Senegali õigusaktide tulenevate normide ja kohustuste järgimisega.

II PEATÜKK

PÜÜGILOAD

1. Püügiloa saamise eeltingimused — nõuetekohased laevad

Lepingu artiklis 4 osutatud püügiloa antakse välja tingimusel, et:

- laev on kantud liidu kalalaevade registrisse,
- käesolevas protokollis ja välispüügilaevastike jätkusuutlikku majandamist käsitlevates Euroopa eeskirjades sätestatud kõlblikkusnõuded on täidetud, ⁽¹⁾
- kõik laevaomaniku, kapteni või laevaga seotud varasemad kohustused, mis tulenevad lepingujärgsest Senegalis toimuvast kalapüügist, peavad olema täidetud.

2. Püügilubade taotlemine

- 2.1. Liidu pädevad ametiasutused esitavad Senegali kalandus- ja merendusministeeriumile elektroonilise taotluse ja Euroopa Liidu delegatsioonile Senegalis taotluse koopia iga laeva kohta, kes soovib lepingu raames kala püüda, tehes seda vähemalt kaksikümne (20) tööpäeva enne litsentsi soovitud alguskuupäeva.
- 2.2. Taotlused esitatakse Senegali pädevale ametiasutusele vormil, mille näidis on 1. liites.
- 2.3. Iga püügiloataotlusega koos tuleb esitada järgmised dokumendid:
 - iga püügikategooria kohta 2. või 3. liite tehnilises teabelehes kehtestatud kindlasummalise ettemaksu tasumist tõendav dokument,
 - värvifoto laevast külgsuurest.
- 2.4. Käesoleva protokolliga kohaselt tuleb iga sellise laeva püügiloa pikendamise taotlusele, mille tehnilised omadused ei ole muutunud, lisada üksnes tõend selle kohta, et kindlasummaline ettemaks on tasutud.

3. Loatasud ja kindlasummalised ettemaksed

- 3.1. Püügiloa väljastatakse pärast seda, kui pädevatele ametiasutustele on tasutud kindlasummaline ettemaks.
- 3.2. Tuunipüügiseinerite ja ritvõngelaevade puhul on kindlasummalised ettemaksed ja loatasud (eurodes) Senegali püügipiirkonnas püütud tonni kohta järgmised.

Tuunipüügiseinerid:

- protokolliga kohaldamise esimesel kolmel aastal on kindlasummaline ettemaks laeva kohta (vastab 231,25 tonnile aastas) 18 500 eurot, arvestusega et loatasu on 80 eurot/tonn;
- protokolliga kohaldamise kahel viimasel aastal on kindlasummaline ettemaks laeva kohta (vastab 217,65 tonnile) 18 500 eurot, arvestusega et loatasu on 85 eurot/tonn.

Ritvõngelaevad:

- kindlasummaline ettemaks laeva kohta (vastab 173,33 tonnile) on 13 000 eurot, arvestusega et loatasu on 75 eurot/tonn.

Õngejadalaevad:

- kindlasummaline ettemaks laeva kohta (vastab 47 tonnile) on 3 525 eurot, arvestusega et loatasu on 75 eurot/tonn.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2017. aasta määrus (EL) 2017/2403, milles käsitletakse välispüügilaevastike jätkusuutlikku majandamist ja millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 1006/2008 (ELT L 347, 28.12.2017, lk 81).

Traalerid:

— kindlasummaline ettemaks laeva kohta on 500 eurot kvartalis, arvestusega et loatasu on 95 eurot/tonn.

Loatasu suurus, kindlasummaline ettemaks ja tehnilised tingimused esitatakse 2. ja 3. liites esitatud teabelehtedes.

- 3.3 Loatasu ja kindlasummaline ettemaksu summa sisaldab kõiki riiklikke ja kohalikke makse, välja arvatud sadamamaksud ja teenustasud.
- 3.4 Kui püügiloa kehtivusaeg on lühem kui üks aasta, näiteks bioloogilise taastumise perioodi tõttu, kohandatakse loatasu *pro rata temporis* lähtuvalt püügiloa kestusest ja kehtivusajast, nagu on kehtestatud vastavalt 2. ja 3. liites loetletud sätetele.

4. Püügiloa välja andmine ja püügiloaga laevade ajutine nimekiri

- 4.1. Pärast punktide 2.2 ja 2.3 kohaste püügiloaotluste kättesaamist koostab Senegal viie tööpäeva jooksul iga laevakategooria puhul ajutise nimekirja laevadest, kellele on püügiluba välja antud.
- 4.2. Kõnealune nimekiri edastatakse riiklikule kalanduskontrolli asutusele ja liidule. Senegal võib edastada ajutise nimekirja laevaomanikule või tema agendile.
- 4.3. Laeval on lubatud kala püüda alates laeva kandmisest ajutisse nimekirja. Kõnealused laevad peavad hoidma ajutise nimekirja koopiat laeva pardal kuni püügiloa väljaandmiseni.
- 4.4. Pädev asutus annab kõigi laevade püügiloa välja laevaomanikele või nende esindajatele 20 tööpäeva jooksul alates punktis 2.3 osutatud dokumentide kättesaamise kuupäevast. Püügiloa koopia saadetakse ka Euroopa Liidu delegatsioonile Senegalis.
- 4.5. Selleks et kalapüügiga saaks ettenähtud ajal alustada, saadetakse laevaomanikele püügiloa koopia samaaegselt elektrooniliselt. Kõnealust koopia võib kasutada maksimaalselt 60 päeva pärast püügiloa väljaandmise kuupäeva. Selles ajavahemikus käsitatakse koopia originaaliga samaväärsena.
- 4.6. Ilma et see piiraks 4.3. ja 4.5. punkti kohaldamist, peab püügiluba olema alati laeva pardal.

5. Püügiloa edasiandmine

- 5.1. Püügiluba väljastatakse laevale ning seda ei saa edasi anda.
- 5.2. Tõestatud vääramatu jõu korral, mis väljendub selles, et laev raske tehnilise avarii tõttu hukkub või jääb pikaks ajaks liikumatuks, võib liidu taotlusel laeva kalapüügiloa siiski asendada mõnele muule sama kategooria laevale antava uue kalapüügiloaga ning viimase eest ei pea loatasu maksta.
- 5.3. Sel juhul võetakse püügikoguste arvutamisel võimalike täiendavate maksete kindlaksmääramiseks arvesse kahe laeva summaarseid püügikoguseid.
- 5.4. Asendatava laeva omanik või tema esindaja tagastab tühistatud püügiloa pädevale asutusele. Ta teatab sellest kirjalikult Euroopa Liidu delegatsioonile Senegalis.
- 5.5. Pärast tühistatud püügiloa tagastamist antakse võimalikult kiiresti välja uus püügiluba. Euroopa Liidu delegatsiooni Senegalis teavitatakse püügiloa asendamisest.

6. Püügiloa kehtivusaeg

- 6.1. Tuunipüügilaevade püügilubade kehtivusaeg on üks aasta. Põhjapüügitraalerite püügilubade kehtivusaeg on üks kvartal.
- 6.2. Püügilube võib uuendada.
- 6.3. Püügiloa kehtivusaja alguse kindlaksmääramisel käsitatakse:
- aastase perioodina ajavahemikku käesoleva protokolli ajutisest kohaldamisest kuni sama aasta 31. detsembrini, seejärel iga täielikku kalendriaastat, käesoleva protokolli kohaldamise viimasel aastal ajavahemikku alates 1. jaanuarist kuni käesoleva protokolli kehtivuse lõppemiseni;

- ühe kvartalina alates käesoleva protokolliga ajutise kohaldamise aastast ajavahemikku püügiloa kehtima hakkamise kuupäevast kuni järgmise kolmekuulise perioodi alguseni, milleks on kehtestatud korra kohaselt 1. jaanuar, 1. aprill, 1. juuli või 1. oktoober, seejärel iga täielikku kolmekuulist perioodi, käesoleva protokolliga kohaldamise viimasel aastal ajavahemikku viimase täieliku kolmekuulise perioodi lõpust kuni käesoleva protokolliga kehtivuse lõppemiseni.

7. Abilaevad

- 7.1. Euroopa Liidu taotlusel lubab Senegal abilaevadel assisteerida kalapüügiluba omavaid liidu kalalaevu.
- 7.2. Abi ei hõlma kütuse tankimist ega püügi ümberlaadimist.
- 7.3. Abilaevad peavad sõitma liidu liikmesriigi lipu all ja nad ei tohi olla varustatud kalapüügiks vajalike vahenditega.
- 7.4. Abilaevade suhtes kohaldatakse käesolevas peatükis kirjeldatud püügiloa edasiandmise menetlust abilaevade puhul kehtiva kohaldatavates piires. Loataotlusele tuleb lisada nende kalalaevade nimekiri, mille puhul abilaevade assisteerimist vajatakse.
- 7.5. Senegal koostab lubatud abilaevade nimekirja ja edastab selle riiklikule kalanduskontrolli asutusele ja liidule.
- 7.6. Iga abilaeva eest makstav tasu on 3 500 eurot laeva kohta aastas.
- 7.7. Abilaevale antud luba ei ole edasiantav ning tasu ei vähendata *pro rata temporis* põhimõttel.

III PEATÜKK

TEHNILISED MEETMED

1. Püügiloaga põhjapüügitraalerite (põhjalähedased süvamereleigid) suhtes kohaldatavad püügipiirkonda, püügivahendeid ja kaaspüüki hõlmavad tehnilised meetmed määratakse kindlaks 2. liites esitatud tehnilisel teabelehel.
2. Püügiloaga tuunipüügilaevade suhtes kohaldatavad tehnilised meetmed määratakse kindlaks 3. liites esitatud tehnilisel teabelehel. Tuunipüügilaevad tagavad ICCATi soovitude ja resolutsioonide järgimise ning võtavad arvesse teiste piirkondlike kalandusorganisatsioonide teaduslikke nõuandeid.

IV PEATÜKK

SEIRE, KONTROLL JA JÄRELEVALVE

1. Jagu

Saagiaruandlus ja -seire

1. Elektrooniline püügipäevik

- 1.1. Lepingu raames kalapüügiga tegeleva liidu laeva kapten peab elektroonilist püügipäevikut, mis on integreeritud elektroonilisse laevaettekannete süsteemi (ERS).
- 1.2. Laeval, millel ei ole ERSi, ei ole lubatud kalapüügi eesmärgil Senegali püügipiirkonda siseneda.
- 1.3. Vajaduse korral tuleb tuunipüügi päevikut kohandada vastavalt asjakohastele ICCATi või muude piirkondlike kalavarude majandamise organisatsioonide resolutsioonidele ja soovitudele.
- 1.4. Kapten täidab püügipäevikut iga päeva kohta, mil laev asub Senegali kalapüügipiirkonnas.
- 1.5. Kapten registreerib iga päev iga püügitoimingu kohta püügipäevikusse iga püütud ja pardal hoitava liigi koguse. Kogused väljendatakse eluskaalu kilogrammides või, kui see on asjakohane, üksikkalade arvuna. Püügipäevik täidetakse loetavalt, trükitähedega ja selle allkirjastab kapten. Püügipäevikusse registreeritud andmete täpsuse eest vastutab kapten. Püügipäeviku andmed edastatakse iga päev elektrooniliselt teel automaatselt lipuriigi püügiseirekeskusele ja Senegali pädevale ametiasutusele. Edastatav teave hõlmab vähemalt järgmist:

- a) kalalaeva pardatähis ja nimi;

- b) iga liigi FAO kindlaksmääratud kolmetäheline kood;
- c) asjaomane geograafiline piirkond, kust saak püüti;
- d) püügi kuupäev ja asjakohasel juhul kellaaeg;
- e) sadamast lahkumise ja sadamasse saabumise kuupäev ja kellaaeg ning püügireisi kestus;
- f) püügivahendi tüüp, selle tehniline kirjeldus ja mõõtmised;
- g) iga liigi pardal hoitav hinnanguline kogus kilogrammides, väljendatuna elusakaalus, või asjakohasel juhul isendite arvuna;
- h) iga liigi vette tagasi lastud hinnanguline kogus kilogrammides, väljendatuna elusakaalus, või asjakohasel juhul isendite arvuna.

- 1.6. Lipuriik tagab, et andmed võetakse vastu ja registreeritakse elektroonilises andmebaasis, mis võimaldab nende turvalise säilitamise vähemalt 36 kuu jooksul.
- 1.7. Lipuriik ja Senegal tagavad, et nad on varustatud riist- ja tarkvaraga, mis on vajalik ERSi andmete automaatseks edastamiseks. ERSi andmete edastamiseks kasutatakse Euroopa Komisjoni hallatavaid elektroonilisi sidevahendeid püügiga seotud andmete standardiseeritud vahetuseks. Standardite muudatused rakendatakse kuue kuu jooksul.
- 1.8. Lipuriigi püügiseirekeskus tagab, et püügipäevikud esitatakse Senegali püügiseirekeskusele ERSi kaudu automaatselt iga päev kogu laeva püügipiirkonnas viibimise ajal, isegi kui saak on null.
- 1.9. ERSi kaudu väljapüügist teatamise kord ja menetluskord tõrgete puhul on esitatud 4. liites.
- 1.10. Senegali ametiasutused töötlevad iga laeva püügiandmeid konfidentsiaalselt ja turvaliselt.
- 1.11. Punkte 1.6–1.9 kohaldatakse alates sellest, kui Senegal on teatanud ERSi toimimisest ning sellest, et kalapüügi seirekeskuse automaatvastuvõtusüsteem on töökorras (asjakohasel juhul pärast katseperioodi). Kuni automaatvastuvõtusüsteemi toimima hakkamiseni edastavad punkti 1.5 alapunktides a–h osutatud teabe laevad nende poolt kasutatavas elektroonilises vormingus või e-posti teel püügipiirkonnast lahkumise hetkel elektroonilise püügipäeviku väljavõtena, mis lisatakse nende lahkumisteatele, või hiljemalt 48 tundi pärast Senegali sadamasse saabumist. Sellisel juhul edastatakse andmed ka Dakar Thiaroye ookeanuuuringute keskusele (Centre de Recherche Océanographique de Dakar Thiaroye – CRODT). Kui Senegali ERS on saanud töökorda, edastab püügipäevikud ookeanuuuringute keskusele CRODT Senegali kalapüügi seirekeskuses.
- 1.12. Lipuliikmesriik ja Senegal tagavad lubatud püügimahtude järgimise seire igapäevaste püügideklaratsioonide alusel. Et vältida lubatud püügimahu ületamist, tagab lipuliikmesriik püügitoimingute peatamise tema laevade jaoks lubatud püügimahu täitumisele eelneval kuupäeval.

2. Püügi koondandmed

- 2.1. Lipuriik esitab kord kvartalis Euroopa Komisjoni hallatava andmebaasi jaoks koondandmed iga laeva väljapüügi ja tagasiheite koguste kohta kuude kaupa. Liikide puhul, mille suhtes kohaldatakse vastavalt käesolevale protokollile või ICCAti soovitudele lubatud püügimahtu, esitatakse iga kuul andmed eelmise kuu kohta.
- 2.2. Lipuriik kontrollib andmeid, kasutades riskikontrollimist lossimis-, müügi-, kontrolli- või seireandmetega ning kogu asjakohase teabega, mis on ametiasutustele kättesaadav. Kui kontrollimise tulemusena on vaja andmebaasi ajakohastada, tehakse seda võimalikult kiiresti. Kontrollimisel lähtutakse püügipiirkonna geograafilistest koordinaatidest, mis on sätestatud käesolevas protokollis. Eluskaalu määramiseks kasutatavad ümberarvestuskoeffitsiendid kinnitab ühiskomitee.
- 2.3. Liit edastab Senegali ametiasutustele enne iga kvartali lõppu andmebaasidest saadud heakskiidetud andmed jooksva aasta eelmiste kvartalite kohta, märkides püügikoguse laevade, kuude ja liikide kaupa. Need andmed on esialgsed ja muutuvad.

- 2.4. Senegal analüüsib andmeid ja annab teda kõigist suurtest vastuoludest andmete puhul, mis on saadud ERSi kaudu edastatud elektroonilistest püügipäevikutest. Asjakohasel juhul teevad lipuriigid uurimisi ja ajakohastavad andmeid.
- 2.5. Kui püügiaruannete kohta kehtivaid sätteid ei ole arvesse võetud, võib Senegal peatada asjaomase laeva kalapüügiloo kuni puuduvate püügiaruannete esitamiseni ja karistada laevaomanikku kehtivate riiklike õigusaktide vastavate sätete kohaselt. Korduva rikkumise puhul võib Senegal kalapüügiloo uuendamisest keelduda.
- 2.6. Senegal teavitab viivitamata liitu kõikidest kõnealuses kontekstis kohaldatavatest karistustest.

3. Üleminek püügiandmete elektroonilise edastamise süsteemile (ERS)

Lepinguosalised lepivad kokku, et minnakse üle püügiandmete elektroonilise edastamise süsteemile, lähtudes 4. liites kehtestatud tehnilisest kirjeldusest. Lepinguosalised määravad kindlaks ühised tehnilised meetmed, et üleminek toimuks võimalikult kiiresti. Niipea, kui ülemineku tingimused on täidetud, teavitab Senegal sellest liitu. Alates kõnealuse teabe edastamise kuupäevast lepitakse kokku kahekuuline tähtaeg, mille jooksul viiakse süsteem täielikku kasutusvalmidusse.

4. Loatasude arvestus

4.1. Kvartaliandmete kontroll

4.1.1. Senegal teatab liidule viivitamata punktis 2.3 osutatud kontrollimiste tulemused.

4.1.2. Liit annab Senegalile vajalikud selgitused, mille on vajaduse korral esitanud lipuliikmesriigi teadusinstituut. Asjakohasel juhul tuleb kokku teaduslik ühistöörühm või teadusinstituudid.

4.2. Lõplik arvestus ja maksed

4.2.1. Heakskiidetud andmete deklaratsiooni alusel koostab liit iga laeva kohta eelneva kalendriaasta püügihooaja lõpliku arvestuse ja maksmisele kuuluvate loatasude lõpliku arvestuse.

4.2.2. Komisjon edastab lõplikud arvestused Senegali ametiasutustele ning liikmesriikide kaudu ka laevaomanikele enne jooksva aasta 30. juunit. Senegal kontrollib ja kinnitab lõplikud arvestused kolmekümne päeva jooksul alates nende kättesaamisest. Kui Senegal ei esita kolmekümne päeva jooksul vastuväiteid, loetakse lõplik arvestus vastuvõetuks. Eriarvamuste korral konsulteerivad lepinguosalised omavahel, tehes seda asjakohasel juhul ühiskomitee raames.

4.3. Kui lõpliku arvestuse summa on suurem kui kindlaksmääratud loatasu, mis maksti ettemaksuna püügiloa saamiseks, maksab laevaomanik puuduva summa Senegalile enne jooksva aasta 31. juulit. Kui lõpliku arvestuse summa on väiksem kui ettemaksuna tasutud kindlasummaline loatasu, ei ole laevaomanikul õigus ülejäävat summat tagasi saada. Laevaomanikud saavad Senegali maksetõendi koopia.

2. Jagu

Senegali vetesse sisenemine ja sealt lahkumine

1. Käesoleva protokolli raames Senegali vetes kala püüdvad liidu kalalaevad teatavad Senegali pädevatele ametiasutustele vähemalt neli tundi ette oma kavatsusest Senegali vetesse siseneda või sealt lahkuda.
2. Teatades Senegali vetesse sisenemisest või sealt lahkumisest, peavad laevad ühtlasi teatama oma asukoha ning pardal oleva saagi, mis on identifitseeritav vastava liigi FAO kolmetähelise koodi ja koguse järgi, väljendatuna eluskaalu kilogrammides või asjakohasel juhul kalade arvuna, ilma et see piiraks 4. liite 2. jao sätete kohaldamist. Kuni kuupäevani, mille lepinguosalised on kokku leppinud, et minna üle sõnumite automaatsele edastamisele ERSi kaudu, toimub osutatud teavitamine e-posti või faksi teel.

3. Kui laev tegeleb püügiga, ilma et ta oleks sellest eelnevalt Senegali pädevaid ametiasutusi teavitanud, käsitatakse seda rikkumisjuhtumina ning selle suhtes kohaldatakse Senegali riiklikes õigusaktides sätestatud sanktsioone.
4. Senegali pädevate ametiasutuste e-posti aadress, faksi- ja telefoninumbrid ning raadioside parameetrid on esitatud 6. liites.

3. Jagu

Sadamasse sisenemine, ümberlaadimine ja lossimine

1. Oma sisenemisest sadamasse teatab laev pädevale asutusele vähemalt 72 tundi ette.
2. Ritvõngelaevad lossivad Senegali püügipiirkonnas püütud saagi Dakari sadamas.
 - 2.1. Ritvõngelaevad pakuvad oma saaki eelkõige tööstuslikele või käsitööstuslikele töötlemisettevõtetele ja kohalikule turule hinnaga, mis määratakse kindlaks ettevõtjate vaheliste läbirääkimiste tulemusel, võttes arvesse olukorda rahvusvahelisel turul.
 - 2.2. Vastavalt Senegalis välja antud liidu tervisesertifikaadi sätetele on Senegali pädev asutus kohustatud käesoleva protokolliga kohaselt Dakaris lossitud saaki kontrollima ja sertifitseerima.
3. Iga käesoleva protokolliga raames kala püüdev liidu laev, kes väljapüüki Senegali vetes ümber laadib, teeb seda vastavalt Senegali õigusaktidele.
4. Ümberlaadimistaotlusel esitatakse järgmine teave:
 - 4.1. ümberlaaditavate või lossitavate kalaliikide tonnaaž;
 - 4.2. ümberlaadimise või lossimise kuupäev;
 - 4.3. ümberlaaditud või lossitud väljapüügi sihtkoht.
5. Senegali vetes ümberlaadimine või lossimine muul viisil, kui eespool esitatud punktides 1 – 4 käsitletud, on keelatud. Käesoleva sätte rikkumisele järgnevad Senegali õigusnormidega ettenähtud karistused.

4. Jagu

Laevaseire satelliitsüsteem

1. Laevade asukohateade – laevaseiresüsteem
 - 1.1. Iga käesoleva protokolliga alusel püügiloo saanud liidu laev on varustatud laevaseiresüsteemiga (Vessel Monitoring System – VMS).

Pardal olevate andmete edastamiseks kasutatavat ja pidevalt toimivat laevaseiresüsteemi on keelatud teise kohta viia, lahti ühendada, hävitada, kahjustada või kasutuskõlbmatuks muuta, samuti on keelatud edastatud ja kõnealuse süsteemi abil registreeritud andmeid tahtlikult muuta, kuritarvitada või võltsida.

Liidu laevad edastavad oma asukoha, automaatselt ja pidevalt oma lipuriigi püügiseirekeskusele (Fisheries Monitoring Center – FMC), seinerid iga tunni ja muud laevad iga kahe tunni järel. Kui laeva tegevuse suhtes kohaldatakse uurimismeetmeid, võib nõuda, et andmeid edastataks sagedamini.
 - 1.2. Iga asukohateade peab sisaldama järgmist:
 - a) laeva tunnusandmed,
 - b) laeva viimati määratud geograafiline asukoht (pikkuskraad, laiuskraad), kusjuures määramisviga on alla 500 meetri ja usaldusvahemik 99 %,
 - c) asukohateade registreerimise kuupäev ja kellaaeg;
 - d) kalalaeva kiirus ja kurss.Asukohateade on esitatud 5. liites osutatud vormingus.

1.3. Laevaseiresüsteemi kaudu laeva asukoha teatamise kord ja menetluskord tõrgete puhul on esitatud 5. liites.

1.4. Riikide püügiseirekeskused suhtlevad omavahel laevade püügitegevuse seire küsimustes.

2. Asukohateadete turvaline edastamine Senegalile

Lipuriigi püügiseirekeskus edastab asjaomaste laevade asukohateated automaatselt Senegali püügiseirekeskusele. Lipuriigi püügiseirekeskus ja Senegal vahetavad omavahel elektroonilisi kontaktaadresse ja hoiavad üksteist vahetult kursis nende aadresside muutumisega.

Asukohateated edastatakse lipuriigi püügiseirekeskuse ja Senegali vahel elektrooniliselt turvalise teabevahetussüsteemi kaudu.

Senegali püügiseirekeskus teavitab viivitamata lipuriigi püügiseirekeskust ja liitu kõikidest katkestustest püügiloaga laeva järjestikuste asukohateadete vastuvõtmisel, kui asjaomane laev ei ole teatanud püügipiirkonnast lahkumisest.

3. VMS-süsteemiga edastatud teadete õigsus vaidluse korral

Lepinguosaliste vahelise vaidluse puhul lähtutakse üksnes VMSiga edastatud teadetest.

5. Jagu

Vaatlejad

1. Püügitegevuse vaatlemine

1.1. Püügiluba omavad laevad peavad lubama lepingu raames kohaldada oma püügitegevuse suhtes vaatluskorda.

1.2. Tuunipüügilaevadel rakendatakse vaatluskorda, mis vastab ICCATi vastuvõetud soovitudele ja asjakohasel juhul selle komisjoni raames välja töötatud piirkondlikele vaatlusprogrammidele.

2. Määratud laevad ja vaatlejad

2.1. Püügilubade väljaandmisel teatab Senegal liidule ning laevaomanikule või tema agendile laevadest, kes peavad vaatleja pardale võtma, samuti aja, millal vaatleja peab laeva pardal viibima.

2.2. Senegal teatab liidule ja vaatleja pardale võtva laeva omanikule või tema agendile laevale määratud vaatleja nime hiljemalt 15 päeva enne vaatleja pardalevõtmiseks ettenähtud kuupäeva. Senegal teatab liidule ning laevaomanikule või tema agendile viivitamata kõigist muudatustest seoses määratud laevade ja vaatlejatega.

2.3. Senegal püüab mitte määrata vaatlejaid nendele laevadele, mille pardal on juba vaatleja või kes on oma tegevuse tõttu muudes püügipiirkondades kui Senegali oma juba ametlikult kohustatud asjaomase kalandusaasta jooksul vaatleja pardale võtma.

2.4. Põhjapüügitraalerite puhul ei tohi vaatleja pardalviibimise aeg olla pikem kui kaks kuud. Vaatleja pardalviibimine ei tohi ületada tema ülesannete teostamiseks vajalikku ajavahemikku.

3. Kindlasummaline rahaline toetus

3.1. Tuunikülmutusseinerite, ritvõngelaevade ja õngejadalaevade omanikud tasuvad koos iga-aastase loatasuga kalakaitse- ja püügiseirekeskusele kindlasummalise toetuse 600 eurot iga laeva kohta, et tagada vaatlusprogrammi nõuetekohane toimimine.

3.2. Traalerite omanikud tasuvad koos kvartaalse loatasuga kalakaitse- ja püügiseirekeskusele kindlasummalise toetuse 150 eurot iga laeva kohta, et tagada vaatlusprogrammi nõuetekohane toimimine.

4. Vaatleja töötasu

Vaatleja palga ja sotsiaaltagatised maksab Senegal.

5. Pardalevõtmise tingimused

- 5.1. Vaatleja pardalevõtmise tingimused, eelkõige pardalviibimise aeg, määratakse kindlaks laevaomaniku või tema agendi ja Senegali ühisel kokkuleppel.
- 5.2. Vaatlejat koheldakse nagu laeva juhtkonda. Vaatleja majutamine pardal oleneb siiski laeva tehnilisest ehitusest.
- 5.3. Vaatleja majutus- ja söögikulud pardal katab laevaomanik.
- 5.4. Laeva kapten teeb oma ametisusest tulenevalt kõik selleks, et tagada vaatlejale tema kohustuste täitmisel füüsiline ja üldine heaolu.
- 5.5. Vaatleja käsutuses on kõik tema ülesannete täitmiseks vajalikud vahendid. Tal on juurdepääs sidevahenditele, püügitegevusega otseselt seotud dokumentidele, kaasa arvatud püügipäevikule ja logiraamatule, samuti laeva sellistele osadele, mis seonduvad otseselt tema töökohustustega.

6. Vaatleja kohustused

Kogu pardal viibimise aja jooksul peab vaatleja

- 6.1. käituma nii, et tema tegevus ei segaks ega piiraks püügitegevust;
- 6.2. suhtuma vastutustundlikult pardavarustusse ja -seadmetesse;
- 6.3. arvestama kõigi laevadokumentide konfidentsiaalsusega.

7. Vaatleja pardalevõtmine ja pardalt lahkumine

- 7.1. Vaatleja pardalevõtmine toimub laevaomaniku valitud sadamas.
- 7.2. Kümme päeva enne pardalevõtmist teatab laevaomanik või tema agent Senegalile vaatleja pardalevõtmise kuupäeva, kellaaja ja sadama. Kui vaatleja võetakse pardale välisriigis, kannab laevaomanik vaatleja reisikulud pardalevõtmise sadamasse jõudmiseks.
- 7.3. Kui vaatleja pardalevõtmise kuupäeval ettenähtud kellaajale järgneva 12 tunni jooksul kohale ei tule, vabaneb laevaomanik automaatselt kohustusest kõnealune vaatleja pardale võtta. Laevaomanik võib sadamast lahkuda ja alustada püügitegevust.
- 7.4. Kui vaatleja lahkub laevalt mitte Senegali, vaid mõne muu riigi sadamas, kannab laevaomanik kõik kulud vaatleja võimalikult kiireks tagasijõudmiseks Senegali.

8. Vaatleja ülesanded

Teadusvaatlejad peavad tegema järgmist:

- Täitma püügikorra teabelehti, sisestades peamise püügiteabe (laeva geograafilised asukohad, püügi algus- ja lõppkuupäev, võrgutõmbamiste arv (asjakohasel juhul), õngejadade ja peibutuspüügivahendite arv jne);
- koguma teavet konkreetse püügi (kogused ja suurused) ning kaaspüügi, eelkõige peajalgsete, koorikloomade ja põhjalähedaste kalade, samuti haide, merikilpkonnade, mereimetajate ja merelindude kohta;
- võtma bioloogilisi proove teaduslike teadusuuringute jaoks, mis käsitlevad kalavarude paljunemist, kasvu ja identiteeti; proovid võetakse riikliku kalandusuuringute instituudi teadusprotokolli alusel;
- tuunipüügilaevade puhul jälgima peibutuspüügivahendite kasutamist ja esitada selle kohta andmed kooskõlas ICCATi vaatlusprogrammiga, mis võeti vastu troopilise tuuni mitmeaastase kaitse- ja majandamiskava raames;
- täitma kõiki muid teadusliku tööühma soovitatud teaduslikke ülesandeid.

9. Vaatleja aruanne

- 9.1. Enne laevalt lahkumist esitab vaatleja oma vaatluste aruande laeva kaptenile. Laeva kaptenil on õigus lisada vaatleja aruandele oma kommentaarid. Aruandele kirjutavad alla vaatleja ja kapten. Kapten saab vaatleja aruande koopia.
- 9.2. Vaatleja esitab oma aruande Senegalile, kes edastab selle koopia liidule kaheksa (8) päeva jooksul pärast vaatleja laevalt lahkumist.

6. Jagu

Inspekteerimine merel või sadamas

1. Inspekteerimine merel

- 1.1. Püügiluba omavate liidu kalalaevade inspekteerimist merel Senegali kalapüügipiirkonnas teostavad Senegali laevad ja inspektorid, kelle kalanduskontrolli funktsioon on selgelt identifitseeritav.
- 1.2. Enne pardaleminekut teavitavad Senegali inspektorid liidu laeva oma inspekteerimiskavatsusest. Inspekteerimist teostavad kuni kaks inspektorit, kes peavad enne inspekteerimise alustamist oma isikut ja inspektori kvalifikatsiooni tõendama.
- 1.3. Senegali inspektorid jäävad liidu kalalaevale üksnes inspekteerimisega seotud ülesannete täitmise ajaks. Nad püüavad inspekteerimisel avaldada võimalikult väikest mõju laevale, selle püügitegevusele ja lastile.
- 1.4. Senegal võib lubada liidul osaleda merel teostatavatel inspekteerimistel vaatlejana.
- 1.5. Liidu kalalaeva kapten aitab Senegali inspektoreid pardale tulekul ja inspekteerimise teostamisel.
- 1.6. Iga inspekteerimise lõpus koostavad Senegali inspektorid inspekteerimisaruande. Liidu kalalaeva kaptenil on õigus lisada inspekteerimisaruandele oma kommentaarid. Inspekteerimisaruande allkirjastab selle koostanud inspektor ja liidu kalalaeva kapten.
- 1.7. Senegali inspektorid väljastavad enne laevalt lahkumist liidu kalalaeva kaptenile inspekteerimisaruande koopia. Rikkumise korral edastab Senegal inspekteerimisaruande koopia liidule kaheksa (8) päeva jooksul pärast inspekteerimist.

2. Inspekteerimine sadamas

- 2.1. Senegali kalapüügipiirkonnas püütud saaki Senegali sadamas lossiva liidu kalalaeva inspekteerimist sadamas teostavad volitatud inspektorid.
- 2.2. Inspekteerimist teostavad kuni kaks inspektorit, kes peavad enne inspekteerimise alustamist oma isikut ja inspektori kvalifikatsiooni tõendama. Senegali inspektorid jäävad liidu kalalaevale üksnes inspekteerimisega seotud ülesannete täitmise ajaks ja teostavad inspekteerimist, püüdes avaldada võimalikult väikest mõju laevale, selle püügitegevusele ja lastile.
- 2.3. Senegal võib lubada liidul osaleda sadamas teostatavatel inspekteerimistel vaatlejana.
- 2.4. Liidu kalalaeva kapten hõlbustab Senegali inspektorite tööülesannete täitmist.
- 2.5. Iga inspekteerimise lõpus koostavad Senegali inspektorid inspekteerimisaruande. Liidu kalalaeva kaptenil on õigus lisada inspekteerimisaruandele oma kommentaarid. Inspekteerimisaruande allkirjastab selle koostanud inspektor ja liidu kalalaeva kapten.

- 2.6. Senegali inspektorid annavad inspekteerimise lõpus liidu kalalaeva kaptenile inspekteerimisaruande koopia. Senegal edastab inspekteerimisaruande koopia liidule kaheksa (8) päeva jooksul pärast inspekteerimist.

7. Jagu

Rikkumised

1. Rikkumiste menetlemine

- 1.1. Käesoleva lisa kohaselt püügiluba omava liidu kalalaeva poolne rikkumine märgitakse inspekteerimisaruandesse. Aruanne edastatakse võimalikult kiiresti liidule ja lipuriigile.
- 1.2. Inspekteerimisaruande allkirjastamine kapteni poolt ei piira laevaomaniku õigust kaitseda talle süüks pandud rikkumise puhul.

2. Laeva peatamine – Teavitav nõupidamine

- 2.1. Kui see on Senegali kehtivate õigusaktidega rikkumise korral ette nähtud, võib rikkumise puhul sundida liidu kalalaeva kalapüügitgevust peatama ja, juhul kui laev on merel, pöörduma tagasi Dakari sadamasse.
- 2.2. Senegal teatab 24 tunni jooksul liidule püügiluba omava liidu kalalaeva peatamisest mis tahes põhjustel. Teatele lisatakse väidetavat rikkumist tõendavad üksikasjad.
- 2.3. Laeva, kapteni, meeskonna ja laeva lasti suhtes ei võeta meetmeid (välja arvatud väidetavat rikkumist tõendava materjali kaitsemeetmed) enne, kui on toimunud nõupidamine, mille Senegal korraldab liidu taotlusel ühe tööpäeva jooksul pärast laeva peatamise teate saamist, et selgitada asjaolusid, mis viisid laeva peatamiseni, ja esitada asja võimalik edasine käik. Kõnealusel teavitaval nõupidamisel võib osaleda laeva lipuriigi püügiseirekeskuse esindaja.

3. Karistused rikkumiste eest – kokkuleppemenetlus

- 3.1. Avastatud rikkumise puhul kohaldatavad sanktsioonid kehtestab Senegal kehtivate riiklike õigusaktide kohaselt.
- 3.2. Kui rikkumist käsitlevate õigusaktidega on ette nähtud õigusmenetlus, tuleb enne selle alustamist ja tingimusel, et rikkumine ei kujuta endast kriminaalasja, algatada Senegali ja liidu vahel kokkuleppemenetlus, et määrata kindlaks sanktsioonide aeg ja tase. Kokkuleppemenetlus lõppeb hiljemalt kolm (3) päeva pärast laeva peatamisest teatamist.
- 3.3. Kõnealusel kokkuleppemenetluses võivad osaleda laeva lipuriigi ja liidu esindajad.

4. Kohtumenetlus — Pangatagatis

- 4.1. Kui kokkuleppemenetlus ei ole edukas ja rikkumisjuhtumi kohta esitatakse kaebus pädevale kohtuinstantsile, annab rikkumisega seotud laeva omanik Senegali osutatud pank pangatagatise, mille summa määrab kindlaks Senegal, nii et see kataks laeva peatamisega seotud kulusid, tõenäolist trahvi ja võimalikke rahalisi toetusi. Pangatagatist ei vabastata enne kohtumenetluse lõppu.
- 4.2. Pärast kohtuotsuse teatavakstegemist pangatagatis vabastatakse ja tagastatakse viivitamata laevaomanikule:
- a) täielikult, kui ühtegi karistust ei määratud, või
 - b) summa ulatuses, mis jääb järele, kui karistus hõlmab pangatagatisest väiksema trahvisumma maksmist.
- 4.3. Senegal teavitab liitu kohtumenetluse tulemustest kaheksa (8) päeva jooksul pärast kohtuotsuse teatavakstegemist.

5. Laeva ja meeskonna vabastamine

Laeval ja selle meeskonnal lubatakse lahkuda sadamast kohe pärast kokkuleppemenetluses kehtestatud trahvisummade maksmist või pärast pangatagatise esitamist.

8. Jagu

Osalusjärelevalve ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügi vastases võitluses

1. Eesmärk

Selleks et tõhustada järelevalvet avamerepüügi ning ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügi vastase võitluse üle, märgivad liidu kalalaevad ära iga sellise laeva viibimise Senegali kalapüügipiirkonnas, kes ei ole Senegali poolt esitatud nende välismaiste laevade nimekirjas, kellel on luba Senegalis kala püüda.

2. Menetlus

2.1. Kui liidu kalalaev märkab ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügiga tegelevat kalalaeva, võib liidu kalalaeva kapten koguda selle kohta nii palju teavet kui võimalik.

2.2. Vaatlusaruanded saadetakse viivitamata ja samal ajal nii Senegali ametiasutustele kui ka vaatlust teostanud laeva lipuriigi pädevale ametiasutusele, kes omakorda edastab teabe Euroopa Komisjonile või viimase määratud asutusele.

2.3. Euroopa Komisjon edastab kõnealuse teabe Senegalile.

3. Vastastikkuse põhimõte

Senegal edastab liidule võimalikult kiiresti oma käsutuses oleva kogu vaatlusaruande selle kalalaeva kohta, kelle tegevuses Senegali püügipiirkonnas esineb ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügi märke.

V PEATÜKK

MEREMEESTE TÖÖLEVÕTMINE

1. Käesoleva protokolli raames kala püüdvate liidu kalalaevade omanikud võtavad Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna (AKV) riikidest pärit isikuid tööle järgmistel tingimustel ja hulgal:

- tuunipüügiseineritel ja õngejadalaevadel peab vähemalt 25 % meremeestest, kes võetakse tuunipüügihooaja jooksul Senegali kalapüügipiirkonnas tööle, olema Senegali või AKV riikide päritolu;
- ritvõngelaevadel peab vähemalt 30 % meremeestest, kes võetakse püügihooaja jooksul Senegali kalapüügipiirkonnas tööle, olema Senegali või AKV riikide päritolu;
- põhjapüügitraaleritel peab vähemalt 25 % meremeestest, kes võetakse püügihooaja jooksul Senegali püügipiirkonnas tööle, olema Senegali või AKV riikide päritolu;

2. Laevaomanikud palkavad võimaluse korral Senegali meremehi.

3. Liidu kalalaevadel tööle võetud meremeeste suhtes kohaldatakse Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (ILO) põhikonventsioonide põhimõtteid ja õigusi. Eelkõige on tegemist ühinemisvabaduse ja kollektiivlääbirääkimiste õiguse tegeliku tunnustamise ning tööhõive ja kutsealaga seotud diskrimineerimise kõrvaldamisega.

4. Senegali meremeeste töölepingud, mille koopia antakse pädevale ametiasutusele ja lepingule allakirjutanutele, koostatakse laevaomanike esindaja(te) ning meremeeste ja/või nende ametiühingute või nende esindajate vahel. Nende töölepingutega tagatakse meremeestele inimväärsed elu- ja töötingimused, nende suhtes kohaldatava seaduse ja ILO standardi kohane sotsiaalkindlustus, sealhulgas elukindlustus ning haigus- ja õnnetusjuhtumikindlustus.

5. AKV riikide meremeeste töötasu maksavad laevaomanikud. Töötasud määratakse kindlaks lepinguga laevaomanike või nende esindajatega ning meremeeste ja/või nende ametiühingute või nende esindajate vahel. AKV riikide meremeeste palgatingimused ei tohi siiski olla ILO standarditest madalamad.

6. Liidu kalalaevale tööle võetud meremees peab end kavandatavale pardalemineku päevale eelneval päeval talle määratud laeva kaptenile esitlema. Kui meremees oma töölevõtmise kuupäeval ettenähtud kellaajaks kohale ei tule, vabaneb laevaomanik automaatselt kohustusest kõnealune meremees tööle võtta.

7. Laevaomanikud edastavad tööle võetud meremeestega seotud teabe aasta kohta. Kõnealune teave hõlmab nende meremeeste arvu, kes on:

- a) liidust;
- b) AKV riigist, tehes vahet Senegali ja teiste AKV riikide kodanikel;
- c) muudest riikidest kui AKV riigid ja EL.

LIITED

1. liide Püügiloa taotluse näidis
2. liide Tehniline teabeleht põhjalähedaste kalaliikide kohta
3. liide Tehniline teabeleht tuunide kohta
4. liide Elektrooniline püügipäevik
5. liide Laevaseire satelliitsüsteem
6. liide Senegali ja lipuliikmesriigi ametiasutuste andmed

1. liide

SENEGALI JA EUROOPA LIIDU KALANDUSLEPING

PÜÜGILOA TAOTLUSE VORM

AJAVAHEMIK:

I TAOTLEJA

1. Laevaomaniku nimi: Kodakondsus :
2. Laevaomaniku aadress:
3. Laevaomanike ühingu või laevaomaniku esindaja nimi:
4. Laevaomanike ühingu või laevaomaniku esindaja aadress:
5. Telefon:..... Faks: E-post:
6. Kapteni nimi: Kodakondsus: E-post:

II LAEV JA SELLE TUNNUSANDMED

1. Laeva nimi:
2. Laeva lipuriik:
3. Pardatähis:
4. Registreerimissadam: MMSI (mere-mobiilside identifikaator) number: IMO number:
5. Mis ajast sõidab praeguse lipu all:/...../..... Varasem lipuriik (asjakohasel juhul):
6. Ehitusaasta ja -koht:/...../..... Raadiokutsung:
7. Raadiokutsungi sagedus: Satelliittelefoni number:
8. Laevakere materjal: teras ☐ puit ☐ polüester ☐ muu ☐

II LAEVA TEHNILISED NÄITAJAD JA VARUSTUS

1. Kogupikkus: Laius: Süvis:
2. Brutotonnaaz (GT): Netotonnaaz:
3. Peamasina võimsus (KW): Mark: Liik:
4. Laeva tüüp: ☐ Tuunipüügiseiner ☐ Ritvõngelaev ☐ Põhjapüügitraaler ☐ Õngejadalaev ☐ Abilaev
5. Püügivahendid:
6. Püügipiirkond:
7. Sihtliigid:
8. Lossimiseks määratud sadam:
9. Meeskonnaliikmete koguarv:
10. Saagi säilitusviis laeva pardal: Värske ☐ Jahutatud ☐ Sega ☐ Külmutatud ☐
11. Sügavkülmutusvõimsus (tonnides) 24 tunni kohta: Lasti mahtuvus: Trümmide arv:
12. VMSi transponder:

Tootja: Mudel: Seerianumber:

Tarkvara versioon: Satelliidioperaator:

Mina, allakirjutanu, kinnitan, et käesolev info on tõene ja antud heauskselt.

[Koht], [kuupäev]

Taotleja allkiri

2. liide

TEABELEHT PÕHJALÄHEDASTE SÜVAMERELIIKIDE KOHTA

1. Sihtliigid:

Sihtliigid on merluusid (*Merluccius senegalensis* ja *Merluccius polli*)

2. Püügipiirkond:

Kalapüügipiirkond on kindlaks määratud järgmiste parameetritega (¹⁾):

- läänepikkusest 016° 53' 42" W läänes Senegali ja Mauritaania piirist kuni põhjalaiuseni 15° 40' 00" N;
- kaugemal kui 15 meremiili lähtejoontest, põhjalaiuse 15° 40' 00" N ja põhjalaiuse 15° 15' 00" N vahel;
- kaugemal kui 12 meremiili lähtejoontest, põhjalaiuse 15° 15' 00" N ja põhjalaiuse 15° 00' 00" N vahel;
- kaugemal kui 8 meremiili lähtejoontest põhjalaiuse 15° 00' 00" N ja põhjalaiuse 14° 32' 30" N vahel;
- läänepikkusest 017° 30' 00" W läänes, ala, mis jääb põhjalaiuse 14° 32' 30" N ja põhjalaiuse 14° 04' 00" N vahele;
- läänepikkusest 017° 22' 00" W läänes, ala, mis jääb põhjalaiuse 14° 04' 00" N ning Senegali ja Gambia piiri vahele;
- läänepikkusest 017° 35' 00" W läänes, ala, mis jääb Senegali ja Gambia piiri ning põhjalaiuse 12° 33' 00" N vahele;
- lõuna pool asimuudist 137°, mis algab punktist P9 (12° 33' 00" N; 017° 35' 00" W) kuni ristumiseni asimuudiga 220°, mis algab Cap Roxo neemest, et võtta arvesse Senegali ja Guinea-Bissau haldus- ja koostöölepingut.

3. Lubatud püügivahendid:

Põhjatraal või traalnoot, mille võrgusilma suurus on vähemalt 70 mm. Keelatud on kasutada seadmeid või tehnikat, mis võib võrgusilmi ummistada või võrgusilmade valikulist läbilaskvust vähendada. Võrkude kulumise ja rebenemise vältimiseks on lubatud erandkorras kinnitada põhjatraalnooda pära alumise poole kaitseks võrgust või muust materjalist kaitsepõlled. Kaitsepõlled kinnitatakse ainult noodapära esimeste ja külgmiste äärte külge. Traali ülaosas on lubatud kasutada kaitsevahendeid mis on võrguga ühes tükis, noodapäraga samast materjalist ja mille väljavenitatud võrgusilmade mõõt on vähemalt 300 mm. Kahekordsest nõõrist noodapära on keelatud.

4. Kaaspüük (²⁾):

15 % peajalgseid, 5 % koorikloomi ja 20 % muid põhjalähedasi kalaliike.

Esimeses lõigus sätestatud kaaspüügi protsendimäär arvutatakse iga püügikorra lõpus Senegali õigusnormide kohaselt võttes arvesse kogupüüki.

Keelatud on hoida pardal, ümber laadida, lossida, ladustada ja müüa varilõpusesi, kes on kaitse alla võetud vastavalt haide kaitset ja haivarude majandamist käsitlevale liidu tegevuskavale või piirkondlike kalavarude majandamise organisatsioonide ja pädevate piirkondlike kalandusorganisatsioonide poolt, ning kuuluvad järgmistesse liikidesse: pikkuim-hallhai (*Carcharhinus longimanus*), siidhallhai (*Carcharhinus falciformis*), mõrtsukhai (*Carcharodon carcharias*), hiidhai (*Cetorhinus maximus*), harilik heeringahai (*Lamna nasus*), suursilm-rebashai (*Alopias superciliosus*), euroopa ingelhai (*Squatina squatina*), hiid-sarvikrai (*Manta birostris*) ja vasarhailaste (*Sphyrnidae*) sugukonda kuuluvad liigid.

Kui varilõpuselised, kelle pardal hoidmine on keelatud, on püütud juhuslikult, ei tohi neid kahjustada. Nende liikide isendid tuleb viivitamata vette tagasi lasta.

Keelatud on hoida pardal, ümber laadida, lossida, ladustada ja müüa pelaagilisi liike, sealhulgas järgmisi: *Trachurus* spp, *Sardina pilchardus*, *Scomber* spp ja *Sardinella* spp.

5. Lubatud kogupüük:/ Tasud

Lubatud kogupüük:	1 750 tonni aastas.
Tasu:	95 eurot/tonn

Tasu arvutatakse iga kolme (3) kuu kohta ajavahemikul, millal laeval on lubatud kala püüda, võttes aluseks tegeliku püügi sellel ajavahemikul.

Püügiluba antakse 500 euro suuruse ettemaksu alusel, mis arvestatakse hiljem tasu kogusummast maha. Ettemaks tehakse iga kolmekuulise ajavahemiku alguses, mil laeval on õigus kala püüda.

6. Muu	
— Püügiloaga laevade arv	2 laeva

— Püügiloaga laevade tüüp	Põhjapüügitraaler
— Senegali või AKV riikide päritolu meremeeste töölevõtmine	25 % meeskonnast
— Iga-aastane bioloogilise taastumise aeg	1. maist kuni 30. juunini ⁽³⁾

Igal traaleril on kohustus võtta pardale teadusvaatleja.

⁽¹⁾ Vajaduse korral määratakse kalapüügipiirkond kindlaks geograafiliste koordinaatidega, mis tähistavad selle hulknurga tippe, mille piires on kalastamine lubatud. Senegali ametiasutused esitavad osutatud koordinaadid Euroopa Komisjonile enne käesoleva protokolliga jõustumist.

⁽²⁾ See säte vaadatakse vajaduse korral üle ühe aasta möödumisel pärast kohaldamise algust.

⁽³⁾ Ühe aasta möödudes protokolliga kohaldamisest esitatakse hinnang bioloogilise taastumise aja ja muude tehniliste kaitsemeetmete kohta ning ühise teadusliku töörühma soovitude kohaselt võib neid vajaduse korral kohandada, võttes arvesse varude olukorda.

3. liide

TEHNILINE TEABELEHT TUUNIKÜLMUTUSSEINERID, RITVÕNGELAEVAD JA ÕNGEJADALAEVAD

1. Püügipiirkonnad

Avamerepüügiluba sisaldab:

- 1.1. tuunipüügi ritvõngelaevade ning värske ja külmutatud kala seinerite õigust püüda tuuni Senegali jurisdiktsiooni alla kuuluvates vetes;
- 1.2. mõõkkala püüdvate õngejadalaevade õigust oma püügivahendid vette lasta
 - kaugemal kui 15 meremiili lähtejoontest kuni Senegali ja Mauritaania piirist kuni põhjalaiuseni 14° 25' 00" N;
 - põhjapikkusest 17° 15' 00" W läänes ala, mis jääb põhjalaiuse 14° 25' 00" N ning Senegali ja Gambia piiri vahele;
 - läänepikkusest 17° 15' 00" W läänes ala, mis jääb Senegali ja Gambia piiri ning Senegali ja Guinea-Bissau piiri vahele.

2. Keelatud liigid

Rändega liikide konventsiooni (CMS) ja Rahvusvahelise Atlandi Tuunikala Kaitse Komisjoni (ICCAT) resolutsioonide kohaselt on hiid-sarvikrai (*Manta birostris*), hiidhai (*Cetorhinus maximus*), mõrtsukhai (*Carcharodon carcharias*), suursilm-rebashai (*Alopias superciliosus*), vasarhai perekonda (*Sphyrnidae*) kuuluvate vasarhaide (välja arvatud *Sphyrna tiburo*), pikkuim-hallhai (*Carcharhinus longimanus*), siidhallhai (*Carcharhinus falciformis*) ja vaalhai (*Rhincodon typus*) püük keelatud.

Nõukogu määrus (EÜ) nr 1185/2003 ⁽¹⁾ kohaselt on keelatud haiuimede eemaldamine laeva pardal ning haiuimede pardal hoidmine, ümberlaadimine või lossimine. Ilma et see piiraks eelmise lõike kohaldamist, võivad haiuimed laeva pardal ladustamise hõlbustamiseks olla osaliste sisselõigetega ning rümba vastu tagasi painutatud, kuid neid ei tohi rümbast eemaldada enne lossimist.

Vastavalt ICCATi soovitustele püüavad lepinguosalisel vähendada püügitegevuse juhuslikku mõju kilpkonnadele ja merelindudele, ning rakendavad meetmeid, et maksimeerida tahtmatult kinni püütud isendite ellujäämisvõimalusi.

3. Püügivahendid ja liigid

TUUNIPÜÜGISEINERID

Lubatud püügivahend: noot

Sihtliigid: kulduim-tuun (*Thunnus albacares*), suursilm-tuun (*Thunnus obesus*), vööttuun (*Katsuwonus pelamis*)

Kaaspüük: ICCATi ja FAO soovitustega arvestamine

ÕNGEJADALAEVAD

Lubatud püügivahend: õngejada

Sihtliigid: kulduim-tuun (*Thunnus albacares*), suursilm-tuun (*Thunnus obesus*), vööttuun (*Katsuwonus pelamis*)

Kaaspüük: ICCATi ja FAO soovitustega arvestamine

ÕNGEJADALAEVAD

Lubatud püügivahend: triivõngejada

Sihtliigid: mõõkkala (*Xiphias gladius*), sinihai (*Prionace glauca*), kulduim-tuun (*Thunnus albacares*), suursilm-tuun (*Thunnus obesus*)

Kaaspüük: ICCATi ja FAO soovitustega arvestamine

⁽¹⁾ Nõukogu 26. juuni 2003. aasta määrus (EÜ) nr 1185/2003, haiuimede eemaldamise kohta laevade pardal (ELT L 167, 4.7.2003, lk 1).

4. Laevaomanike tasud – laevade arv

Täiendav loatasu väljapüütud tonni kohta	— Seinerid: 80 eurot esimesel kolmel aastal 85 eurot viimasel kahel aastal — Ritvõngelaevad: 75 eurot protokolli kogu kehtivusaja jooksul — Õngejadalaevad: 75 eurot protokolli kogu kehtivusaja jooksul
Iga-aastane kindlasummaline ettemaks	Tuunipüügiseinerid: 18 500 eurot Ritvõngelaevad: 13 000 eurot Õngejadalaevad: 3 525 eurot
Vaatlejate kindlasummaline tasu	600 eurot laeva kohta aastas
Abilaeva puhul kohaldatav tasu	3 500 eurot laeva kohta aastas
Püügiloaga laevade arv	28 tuunipüügiseinerit 5 õngejadalaeva 10 ritvõngelaeva

4. liide***Elektrooniline püügipäevik (ERS)*****1. ERSi sõnumid**

- 1) Lipuriik ja Senegal määravad kumbki ühe ERSi korrespondendi, kes tegutseb kontaktisikuna ERSi rakendamisega seotud küsimustes. Lipuriik ja Senegal edastavad teineteisele oma ERSi korrespondendi kontaktandmed ning asjakohasel juhul ajakohastavad seda teavet viivitamata.
- 2) Laev edastab ERSi andmed oma lipuriigile, kes teeb need Senegali jaoks automaatselt kättesaadavaks.
- 3) Vormingus UN/CEFACT olevad andmed edastatakse Euroopa komisjoni poolt kättesaadavaks tehtava võrgustiku FLUX kaudu.
- 4) Pooled võivad siiski kokku leppida üleminekuperioodis, mille jooksul edastatakse andmeid vormingus EU-ERS (v 3.1) kiiredastuskanali (Data Exchange Highway – DEH) kaudu.
- 5) Lipuriigi püügiseirekeskus edastab laevalt saadetud kiirteated (COE, COX, PNO) automaatselt ja viivitamata Senegali püügiseirekeskusele. Muud sõnumid edastatakse samuti automaatselt kord päevas alates kuupäevast, millal saab hakata vormingut CEFACT-ONU kasutama; kuni selle ajani edastatakse sõnumid viivitamata Senegali püügiseirekeskusele lipuriigi püügiseirekeskuse automaatsel nõudmisel Euroopa Komisjoni kesksõlme kaudu. Pärast uue vormingu tegelikku tööle hakkamist kasutatakse viimati mainitud edastamisviisi üksnes vanu andmeid käsitlevate eritaotluste puhul.
- 6) Senegali püügiseirekeskus kinnitab talle edastatud ERSi andmete kättesaamist samal hetkel kättesaamist kinnitava automaatvastusena, mis kinnitab saadud sõnumi kehtivust. Selliste andmete puhul, mille Senegal saab vastuseks tema enda esitatud küsimusele, kättesaamist kinnitavat vastust ei saadeta. Senegal käsitleb kõiki ERSi andmeid konfidentsiaalsetena.

2. Laeva pardal oleva elektroonilise edastussüsteemi või teavitussüsteemi rike

- 1) Lipuriigi püügiseirekeskus ja Senegali püügiseirekeskus teavitavad teineteist viivitamata kõigist asjaoludest, mis võivad mõjutada ühe või mitme laeva ERSi andmete edastamist.
- 2) Kui Senegali püügiseirekeskus ei saa andmeid, mida laev peab edastama, teatab ta sellest viivitamata lipuriigi püügiseirekeskusele. Lipuriigi püügiseirekeskus selgitab nii kiiresti kui võimalik välja ERSi andmete puudumise põhjused ning teavitab uurimise tulemustest Senegali püügiseirekeskust.
- 3) Kui rike on laeva ja lipuriigi püügiseirekeskuse vahelises edastussüsteemis, teatab lipuriigi püügiseirekeskus sellest viivitamata laeva kaptenile või käitajale või tema esindaja(te)le. Pärast sellise teate saamist edastab laeva kapten puuduvad andmed lipuriigi pädevatele asutustele iga päev hiljemalt kell 00.00 asjakohaste sidevahendite abil.
- 4) Laeva pardale paigaldatud elektroonilise edastussüsteemi rikke korral tagab laeva kapten või käitaja ERSi parandamise või väljavahetamise kümne päeva jooksul alates rikke tuvastamisest. Pärast seda tähtaega ei lubata laeval enam püügipiirkonnas kala püüda ja peab sealt lahkuma või randuma kahekümne nelja tunni jooksul mõnes Senegali sadamas. Laeval on lubatud sadamast lahkuda või pöörduda tagasi püügipiirkonda ainult pärast seda, kui tema lipuriigi püügiseirekeskus on kindlaks teinud, et laeva ERS toimib nõuetekohaselt.
- 5) Kui Senegal ei saa ERSi andmeid kätte liidu või Senegali järelevalve all olevate elektrooniliste süsteemide talitlushäire tõttu, võtab asjaomane lepinguosaline viivitamata meetmed probleemi lahendamiseks. Probleemi lahendamisest tuleb teist lepinguosalist viivitamata teavitada.
- 6) Lipuriigi püügiseirekeskus saadab Senegali püügiseirekeskusele iga 24 tunni järel kättesaadavate elektrooniliste sidevahendite abil kõik ERSi andmeid, mille lipuriik on pärast viimast edastamist saanud. Senegali palvel võib sama menetlust kohaldada üle kahekümne nelja (24) tunni kestva hoolduse puhul, mis mõjutab liidu järelevalve all olevaid süsteeme. Senegal teavitab sellest oma pädevaid kontrollitalitusi, et viimased ei käsitleks liidu laevu oma ERSi andmete edastamist mittetäitvatena. Lipuriigi püügiseirekeskus tagab, et puuduvad andmed sisestatakse vastavalt 5. liite punktile 1 hallatavasse elektroonilisse andmebaasi.

3. Alternatiivsed sidevahendid

Senegali püügiseirekeskuse e-posti aadress, mida tuleb kasutada ERSi/laevaseiresüsteemi rikke korral teatakse enne käesoleva protokolliga kohaldamise algust.

Seda tuleb kasutada, et edastada

- teated püügipiirkonda sisenemise ja sealt lahkumise kohta ning pardal oleva püügikogusesaagi kohta nii püügipiirkonda sisenemisel kui ka sealt väljumisel;
 - teated lossimise ja ümberlaadimise kohta ning teated ümberlaaditud, lossitud või pardale jäänud saagi kohta;
 - ERSi ja laevaseiresüsteemi ajutised asendusteated tõrgete korral.
-

5. liide

Laevaseire satelliitsüsteem (VMS)

1. Laevade asukohateated – laevaseiresüsteem

Esimene Senegali püügipiirkonnas registreeritud asukoht on identifitseeritav koodiga „ENT“. Kõik järgmised asukohad on identifitseeritavad koodiga „POS“, välja arvatud esimene asukoht, mis on registreeritud pärast Senegali kalapüügi-piirkonnast väljumist, mis on identifitseeritav koodiga „EXI“.

Lipuriigi püügiseirekeskus tagab asukohateadete automaatse töötlemise ja asjakohasel juhul nende elektroonilise edastuse. Asukohateated peavad olema registreeritud turvaliselt ning neid tuleb kolme (3) aasta jooksul alles hoida.

2. Teabe edastamine laeva poolt laevaseiresüsteemi rikke korral

Kapten tagab, et tema laeva laevaseiresüsteem on kogu aeg täielikult töökorras ja et asukohateated edastatakse nõuetekohaselt lipuriigi püügiseirekeskusele.

Laevaseiresüsteemi rikke korral tuleb see parandada või vahetada välja kolmekümne päeva jooksul. Pärast kõnealust tähtaega ei lubata laeval enam Senegali püügipiirkonnas kala püüda.

Laevad, mis püüavad Senegali püügipiirkonnas kala rikkis laevaseiresüsteemiga, edastavad oma asukohateated lipuriigi püügiseirekeskusele e-posti, raadio või faksi teel vähemalt iga nelja tunni järel, lisades kõik kohustuslikud andmed.

3. Teabevahetussüsteemi tõrked

Senegal tagab, et tema elektroonilised seadmed on vastavuses lipuriigi püügiseirekeskuse seadmetega ja teavitab liitu viivitamata kõikidest riketest sidesüsteemis ja asukohateate saamisel võimalikult kiire tehnilise lahenduse leidmiseks. Iga võimaliku erimeelsuse puhul pööratakse ühiskomitee poole.

Laeva laevaseiresüsteemis avastatud muudetud seadistuste eest, mille eesmärk on rikkuda süsteemi toimimist või moonutada asukohateateid, kannab vastutust kapten. Rikkumiste korral rakendatakse Senegali kehtivate õigusaktidega ettenähtud sanktsioone.

4. Asukohateate sageduse läbivaatamine

Senegal võib rikkumist tõendavate dokumentide alusel esitada lipuriigi kalapüügiseirekeskusele taotluse, mille koopia edastatakse liidule ja millega palutakse vähendada laeva asukohateate saatmise sagedusi kindlaksmääratud uurimispe-rioodiks kolmekümnele (30) minutile. Senegal peab edastama tõendavad andmed lipuriigi kalapüügiseirekeskusele ja liidule. Lipuriigi püügiseirekeskus saadab Senegalile viivitamata asukohateate, kasutades uut sagedust.

Kui kindlaksmääratud uurimisperiood on lõppenud, teavitab Senegal lipuriigi kalapüügiseirekeskust ja liitu võimalikust edaspidisest seirest.

5. VMS-teate edastamine Senegalile

Kood „ER“, millele järgneb topeltkaldjoon (/) tähistab sõnumi lõppu.

Andmed	Kood	Kohustuslik (K) / Vabatahtlik (V)	Sisu
Teate algus	SR	0	Süsteemielement, mis märgib registreerimise al- gust
Saaja	AD	0	Sõnumiandmed – saaja – riigi kolmetäheline ISO- kood (ISO-3166)
Saatja	FR	0	Sõnumiandmed – saatja – riigi kolmetäheline ISO- kood (ISO-3166)
Lipuriik	FS	0	Sõnumiandmed – lipuriik – riigi kolmetäheline ISO-kood (ISO-3166)
Sõnumi liik	TM	0	Sõnumiandmed – sõnumi liik (ENT, POS, EXI, MAN)

Andmed	Kood	Kohustuslik (K) / Vabatahtlik (V)	Sisu
Raadiokutsung (IRCS)	RC	0	Laevaga seotud andmed – laeva rahvusvaheline raadiokutsung (IRCS)
Lepinguosalise laevastikuregistri sisenumbr	IR	0	Laevaga seotud andmed – lepinguosalise universaalnumber (kolmetäheline ISO-kood (ISO-3166), millele järgneb number)
Parda tähis	XR	0	Laevaga seotud andmed – laeva küljele kantud number (ISO 8859.1)
Laiuskraad	LT	0	Laeva asukohaga seotud andmed – asukoht kraadides ja kümnendkraadides N/S DD.ddd (WGS84)
Pikkuskraad	LG	0	Laeva asukohaga seotud andmed – asukoht kraadides ja kümnendkraadides N/S DD.ddd (WGS84)
Kurss	CO	0	Laeva sõidusuund 360° skaalal
Kiirus	SP	0	Laeva kiirus kümnendiksõlmedes
Kuupäev	DA	0	Laeva asukohaga seotud andmed – asukohateate registreerimise kuupäev UTC (AAAA.KK.PP)
Kellaaeg	TI	0	Laeva asukohaga seotud andmed – asukohateate registreerimise kellaaeg UTC (TT.MM)
Teate lõpp	ER	0	Süsteemi osa, mis märgib teate lõppu

NAF vormingus on andmeedastuse struktuur järgmine:

- kasutatavad tähemärgid peavad vastama standardile ISO 8859.1; topeltkaldjoon (//) ja kood „SR“ märgivad teate algust;
- Iga andmeelement on identifitseeritav koodi järgi ja eraldatud topeltkaldjoonega (//) muudest andmeelementidest.
- Kaldjoon (/) eraldab väljakoodi ja andmeelementi.

Kui laevaseiresüsteemi andmed tuleb edastada võrgu FLLUX TLi kaudu UN/CEFACTi vormingus, siis teatab Senegal sellest enne käesoleva protokolli ajutist kohaldamist.

6. liide

SENEGALI JA LIPULIIKMESRIIKIDE AMETIASUTUSTE ANDMED

SENEGAL

1. Merekalapüügi amet

Aadress: LOT 1 SPHÈRE MINISTÉRIELLE DE DIAMNIADIO, 2e ÉTAGE, BÂTIMENT D
E-post: magoudiaby@yahoo.fr
Telefon: 00221 33 849 84 40

2. Püügiloa taotluse vorm

Aadress: LOT 1 SPHÈRE MINISTÉRIELLE DE DIAMNIADIO, 2e ÉTAGE, BÂTIMENT D
E-post: layee78@yahoo.fr
E-post (täiendav): magoudiaby@yahoo.fr
Telefon: 00221 33 849 84 40

3. Kalakaitse- ja püügiseirekeskus (Direction de la Protection et de la Surveillance des Pêches – DPSP) ning sisenemisest ja väljumisest teatamine

Püügiseirekeskuse nimi (kutsung): PAPA SIERA
Raadio: kanal 16 VHF
Hommikul (08.00–10.00) [täpsustada] Hz
Pärastlõunal (14.00–17.00) [täpsustada] Hz
Aadress: FENETRE MERMOZ, CORNICHE OUEST DAKAR
E-post: surpeche@hotmail.com
E-post (täiendav): crrsdpsp@gmail.com
Telefon: +221 338602465

4. Teadusasutus (Centre de Recherches Océanographiques de Dakar-Thiaroye, CRODT)

Aadress: POLE DE RECHERCHE ISRA/HANN, BP 2241 DAKAR
E-post: hamet.diadhiou@isra.sn
E-post (täiendav): hamet_diadhiou@yahoo.fr
Telefon: 00221 33 832 82 62

LIPURIIGID

Lipuliikmesriikide andmed edastab liit Senegalile enne käesoleva protokolliga ajutise kohaldamise alustamist.

MÄÄRUSED

NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) 2019/1926,

14. november 2019,

milles käsitletakse kalapüügivõimaluste jaotamist vastavalt Euroopa Liidu ja Senegali Vabariigi vahelise säästva kalanduse partnerluslepingu rakendamise protokollile

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 43 lõiget 3,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 2. märtsil 2015 vastu otsuse (EL) 2015/384 ⁽¹⁾ Euroopa Liidu ja Senegali Vabariigi vahelise säästva kalanduse partnerluslepingu (edaspidi „leping“) sõlmimise kohta ⁽²⁾. Leping jõustus 20. novembril 2014 ja on endiselt jõus.
- (2) Praegu kehtiv lepingu rakendamise protokoll aegub 19. novembril 2019.
- (3) Kooskõlas nõukogu otsusega (EL) 2019/1925 ⁽³⁾ allkirjastati 18. novembril 2019 uus lepingu rakendamise protokoll („protokoll“).
- (4) Protokollis kogu kohaldamisajaks ettenähtud kalapüügivõimalused tuleks liikmesriikide vahel ära jaotada.
- (5) Protokollis kohaldatakse selle allkirjastamise kuupäevast alates ajutiselt, et liidu laevad saaksid püügitegevust kiiresti alustada. Seega tuleks sätestada, et käesolevat määrust kohaldataks samast kuupäevast alates,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Protokollis sätestatud kalapüügivõimalused jaotatakse liikmesriikide vahel järgmiselt:

a) tuunikülmutusseinerid:

Hispaania	16 laeva
Prantsusmaa	12 laeva

b) ritvõngelaevad:

Hispaania	8 laeva
Prantsusmaa	2 laeva

⁽¹⁾ Nõukogu 2. märtsi 2015. aasta otsus (EL) 2015/384 Euroopa Liidu ja Senegali Vabariigi vahelise säästva kalanduse partnerluslepingu ja selle rakendamisprotokollile Euroopa Liidu nimel sõlmimise kohta (ELT L 65, 10.3.2015, lk 1).

⁽²⁾ Euroopa Liidu ja Senegali Vabariigi vaheline säästva kalanduse partnerlusleping (ELT L 304, 23.10.2014, lk 3).

⁽³⁾ Nõukogu 14. novembri 2019. aasta otsus (EL) 2019/1925, Euroopa Liidu ja Senegali Vabariigi vahelise säästva kalanduse partnerluslepingu rakendamise protokollile liidu nimel allkirjastamise ja selle ajutise kohaldamise kohta (vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 11).

c) õngejadalaevad:

Hispaania 3 laeva

Portugal 2 laeva

d) traalerid:

Hispaania 2 laeva

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates protokolli ajutise kohaldamise kuupäevast.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. november 2019

*Nõukogu nimel
eesistuja*

T. TUPPURAINEN

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2019/1927,**19. november 2019,**

milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Singapuri Vabariigi vahelises vabakaubanduslepingus sätestatud päritolustaatusena tooteid hõlmavate päritolureeglite erandeid, mida kohaldatakse teatavate Singapurist pärit toodete aastakvootide raames

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. oktoobri 2013. aasta määrust (EL) nr 952/2013, millega kehtestatakse liidu tolliseadustik, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 58 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt nõukogu otsusele (EL) 2018/1599 ⁽²⁾ kirjutati Euroopa Liidu ja Singapuri Vabariigi vahelisele vabakaubanduslepingule alla 19. oktoobril 2018. Kõnealuse lepingu (edaspidi „leping“) sõlmimine oli liidu nimel heaks kiidetud nõukogu otsusega (EL) 2019/1875 ⁽³⁾.
- (2) Lepingu protokolli nr 1 on määratletud mõiste „päritolustaatusena tooted“ ja käsitletud halduskoostöö viise. Selle protokollis B lisas on esitatud loend päritolustaatuseta materjalidega tehtavatest tööst või töötlemistoimingutest, mis annavad tootele päritolustaatus. Selle lisa liites (edaspidi „B(a) lisa“) on sätestatud alternatiivsed reeglid, mida võidakse kohaldada B lisas esitatud reeglite asemel teatavate toodete puhul, mida käsitatakse Singapurist pärit toodetena, kuid mille kõnealuste alternatiivsete reeglite kohaldamist piirab aastakvoot.
- (3) Tooteid, mille suhtes kohaldatakse B(a) lisas esitatud alternatiivseid reegleid, tohib liitu importida tingimusel, et need tooted vastavad B(a) lisas esitatud nõuetele.
- (4) Vastavalt komisjoni rakendusmääruses (EL) 2015/2447 ⁽⁴⁾ sätestatud tariifikvootide haldamise eeskirjadele tuleks B(a) lisas esitatud aastakvooti hallata vabasse ringlusse lubamise tollideklaratsioonide aktsepteerimise kuupäevade kronoloogilise järjekorra alusel.
- (5) Nagu on sätestatud asjakohases teates, mis avaldati *Euroopa Liidu Teatajas*, ⁽⁵⁾ jõustub kõnealune leping 21. novembril 2019. Et tagada B(a) lisas esitatud päritolukvootide tõhus haldamine ja õigeaegne kohaldamine, tuleks käesolevat määrust kohaldada alates sellest kuupäevast, et anda huvitatud isikutele piisavalt aega valmistada käesoleva määruse kohaldamiseks.
- (6) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas tolliseadustiku komitee arvamusega,

⁽¹⁾ ELT L 269, 10.10.2013, lk 1.⁽²⁾ Nõukogu 15. oktoobri 2018. aasta otsus (EL) 2018/1599 Euroopa Liidu ja Singapuri Vabariigi vahelisele vabakaubanduslepingule Euroopa Liidu nimel allakirjutamise kohta (ELT L 267, 25.10.2018, lk 1).⁽³⁾ Nõukogu 8. novembri 2019. aasta otsus (EL) 2019/1875 Euroopa Liidu ja Singapuri Vabariigi vahelise vabakaubanduslepingu Euroopa Liidu nimel sõlmimise kohta (ELT L 294, 14.11.2019, lk 1).⁽⁴⁾ Komisjoni 24. novembri 2015. aasta rakendusmäärus (EL) 2015/2447, millega nähakse ette Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 952/2013 (millega kehtestatakse liidu tolliseadustik) teatavate sätete üksikasjalikud rakenduseeskirjad (ELT L 343, 29.12.2015, lk 558).⁽⁵⁾ Teade Euroopa Liidu ja Singapuri Vabariigi vahelise vabakaubanduslepingu jõustumise kohta (ELT L 293, 14.11.2019, lk 1).

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Euroopa Liidu ja Singapuri Vabariigi vahelise vabakaubanduslepingu protokoll nr 1 (edaspidi „protokoll nr 1“) B(a) lisas sätestatud erandeid kohaldatakse käesoleva määruse lisas loetletud toodete suhtes käesoleva määruse lisas määratletud kvootide piires.

Artikkel 2

Käesoleva määruse lisas esitatud kvote hallatakse vastavalt rakendusmääruse (EL) 2015/2447 artiklitele 49–54.

Artikkel 3

Käesoleva määruse lisas esitatud kvoodi kasutamiseks peab toodetega olema kaasas päritoludeklaratsioon, millele on alla kirjutanud heakskiidetud eksportija (nagu on sätestatud protokollis nr 1), kes kinnitab, et tooted vastavad protokoll nr 1 B (a) lisas esitatud nõuetele. Päritoludeklaratsioon peab vastama protokoll nr 1 nõuetele ja sisaldama järgmist inglise keeles esitatud avaldust: „Derogation – Annex B(a) of Protocol Concerning the definition of the concept of „originating products“ and methods of administrative cooperation of the EU-Singapore FTA“ („Erand – ELi ja Singapuri vabakaubanduslepingu juurde kuuluva protokoll (mõiste „päritolustaatus“ tooted“ määratluse ja halduskoostöö viiside kohta) B(a) lisa“).

Artikkel 4

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 21. novembrist 2019.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. november 2019

Komisjoni nimel
president
Jean-Claude JUNCKER

LISA

Kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise üldreeglitest olenemata on soodustuskava kohaldamisala käesoleva lisa kontekstis kindlaks määratud nii nõukogu määruse (EMÜ) nr 2658/87 ⁽¹⁾ I lisa kohaste CN-koodidega, mis on esitatud komisjoni rakendusmäärusega (EL) 2018/1602 ⁽²⁾ muudetud versioonis, kui ka käesoleva lisa tabeli neljandas veerus esitatud toote kirjeldusega.

Jrk-nr	CN-kood		TARICi alamrubriik	Toote kirjeldus	Kvoodi periood	Kvoodi maht (netomass tonnides)
09.7951	ex	1601 00 10	11, 91	Vorst kanast, sealihast ja toorest maksast	21.11.2019–31.12. 2019 1.1.2020–31.12. 2020 ja igal sellele järgneval aastal 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini	56 tonni
	ex	1601 00 91	05			
	ex	1601 00 99	11, 91			
	ex	1602 32 11	10	Konserveeritud lihaleivatooted kanalihast; rousong kanalihast;		500 tonni
	ex	1602 32 19	10	kleepuv riis kanalihaga; samosad hakitud kanalihast; pelmeenid		
	ex	1602 32 30	10	kodulinnulihast; kana-shaomai; kana-gyoza;		
	ex	1602 32 90	10			
	ex	1602 49 19	20	Konserveeritud lihaleivatooted sealihast; rousong sealihast		
	ex	1602 50 10	10	Konserveeritud lihaleivatooted veiselihast; samosad hakitud veiselihast		
	ex	1602 50 95	10			
	ex	1902 20 30	21	Samosad hakitud kanalihast; pelmeenid kodulinnulihast; kana-shaomai; kana-gyoza; samosad hakitud veiselihast;		
			91			
	ex	1602 41 10	10	Mitmesugused singid, jahutatud		
	ex	1602 41 90	10			
	ex	1603 00 10	10	Villitud kanapuljong		
	ex	1603 00 80	10			
09.7952	ex	1604 20 10	05	Karri-kalapallid, valmistatud kalalihast, karrist, nisutärklisest, soolast, suhkrust ja kastmelisandite segust; neljavärvilised rullid, valmistatud kalalihast, krabipulkadest, merevetikaist, tofunahast, taimeõlist, suhkrust, soolast, kartulitärklisest, naatriumglutamaadist ja maitseaineist.	21.11.2019–31.12. 2019 1.1.2020–31.12. 2020 ja igal sellele järgneval aastal 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini	45 tonni
	ex	1604 20 30	05			
	ex	1604 20 40	05			
	ex	1604 20 50	05			
	ex	1604 20 90	05			
	ex	1604 16 00	10	Vürtsikas krõmpsuv anšoovis (sambal ikan bilis), valmistatud anšoovisest, sibulast, tsillipaprika pastast, tamarindist, garneelipastast, pruunsuhkrust ja soolast		400 tonni

⁽¹⁾ Nõukogu 23. juuli 1987. aasta määrus (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).

⁽²⁾ Komisjoni 11. oktoobri 2018. aasta rakendusmäärus (EL) 2018/1602, millega muudetakse tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühist tollitariifistikku käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 2658/87 I lisa (ELT L 273, 31.10.2018, lk 1).

Jrk-nr	CN-kood		TARICi alamrubriik	Toote kirjeldus	Kvoodi periood	Kvoodi maht (netomass tonnides)
09.7953	ex	1605 10 00	05	Krabipallid, valmistatud nisutärklisest, soolast, suhkrust, maitseaineist, krabilihast ja täidisest	21.11.2019–31.12.2019 1.1.2020–31.12.2020 ja igal sellele järgneval aastal 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini	39 tonni
	ex	1902 20 10	21 91	Krevetipelmeenid, valmistatud krevettidest, nisutärklisest, tapiokist, veest, talisibulast, ingverist, suhkrust ja soolast; kreveti-shao-mai, valmistatud krevettidest, kanast, tärklisest, taimeõlist, mustast piprast, seesamiõlist ja veest;		350 tonni
	ex	1605 21 10	05	praetud kreveti-wonton, valmistatud krevettidest, soolast, õlist, suhkrust, ingverist, piprast, munadest, äädikast ja sojakastmest		
	ex	1605 21 90	05			
	ex	1605 29 00	05			
	ex	1605 54 00	10	Seepiapallid, valmistatud seepia-täidisest, nisutärklisest, soolast, suhkrust ja kastmelisandite segust; homaarimaitseelised pallid, valmistatud seepia-, kala- ja krabilihast		

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2019/1928,**19. november 2019,****millega kohandatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1306/2013 kohast otsetoetuste kohandamise määra 2019. kalendriaastaks ja tunnistatakse kehtetuks komisjoni rakendusmäärus (EL) 2019/916**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määrust (EL) nr 1306/2013 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise, haldamise ja seire kohta ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EMÜ) nr 352/78, (EÜ) nr 165/94, (EÜ) nr 2799/98, (EÜ) nr 814/2000, (EÜ) nr 1290/2005 ja (EÜ) nr 485/2008, (⁽¹⁾) eriti selle artikli 26 lõiget 4,

olles konsulteerinud põllumajandusfondide komiteega

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni rakendusmääruses (EL) 2019/916 (⁽²⁾) on kehtestatud määruse (EL) nr 1306/2013 kohaste otsetoetuste kohandamise määr 2019. kalendriaastaks. Kõnealune kohandamise määr on kehtestatud 2020. aasta eelarveprojekti raames olemasoleva teabe alusel ja selle puhul on võetud eelkõige arvesse finantsdistsipliini 478 miljoni euro suurust põllumajandussektori kriisireservi, millele on osutatud määruse (EL) nr 1306/2013 artiklis 25.
- (2) Kuigi finantsdistsipliin vajab jätkuvalt 478 miljoni euro suurust põllumajandussektori kriisireservi, nähtub olemasolevast teabest, mis on seotud 2020. aasta eelarveprojekti kirjaliku muutmistepanekuga nr 1, mis hõlmab otsetoetusi ja turuga seotud kulusid käsitlevaid ajakohastatud prognoose, et rakendusmääruses (EL) 2019/916 sätestatud finantsdistsipliini kohandamise määra on vaja muuta.
- (3) Seepärast on komisjoni käsutuses oleva uue teabe alusel asjakohane kohandada kohandamise määra vastavalt määruse (EL) nr 1306/2013 artikli 26 lõikele 4 enne selle kalendriaasta 1. detsembrit, mille suhtes kohandamise määra kohaldatakse.
- (4) Üldjuhul makstakse ühe kalendriaasta (N) jaoks otsetoetuste saamise taotluse esitanud põllumajandustootjatele toetust eelarveaasta (N + 1) piiresse jääva kindlaksmääratud makseperioodi jooksul. Sellegipoolest võivad liikmesriigid maksta põllumajandustootjatele toetust teatava tähtaja jooksul ka pärast kõnealuse makseperioodi lõppu. Nimetatud maksed võidakse teha järgneval eelarveaastal. Kui asjaomase kalendriaasta suhtes kohaldatakse finantsdistsipliini, ei tohiks kohandamise määra kohaldada selliste maksete suhtes, mille kohta esitati toetustaotlused muudel kalendriaastatel kui finantsdistsipliini kohaldamise kalendriaasta. Seepärast on põllumajandustootjate võrdse kohtlemise tagamiseks asjakohane sätestada, et kohandamise määra kohaldatakse üksnes selliste maksete suhtes, mille kohta on toetustaotlused esitatud finantsdistsipliini kohaldamise kalendriaastal, olenemata sellest, millal makse põllumajandustootjatele tehakse.

⁽¹⁾ ELT L 347, 20.12.2013, lk 549.⁽²⁾ Komisjoni 4. juuni 2019. aasta rakendusmäärus (EL) 2019/916, milles käsitletakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EL) nr 1306/2013 sätestatud otsetoetuste kohandamise määra kehtestamist 2019. kalendriaastaks (ELT L 146, 5.6.2019, lk 98).

- (5) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1307/2013 ⁽³⁾ artikli 8 lõikes 1 on sätestatud, et määruse (EL) nr 1306/2013 artikli 26 kohaselt kindlaks määratud kohandamismäär tuleb kohaldada üksnes 2 000 eurot ületavate otsetoetuste suhtes, mida antakse põllumajandustootjatele asjaomasel kalendriaastal. Lisaks on määruse (EL) nr 1307/2013 artikli 8 lõikes 2 sätestatud, et otsetoetuste järkjärgulise kehtestamise tulemusel kohaldatakse kohandamise määra Horvaatia suhtes alles alates 1. jaanuarist 2022. Seega ei tuleks käesoleva määrusega kindlaks määratavat kohandamise määra kohaldada nimetatud liikmesriigi põllumajandustootjate suhtes.
- (6) Uut muudetud kohandamismäära tuleks võtta arvesse 2019. kalendriaasta kohta esitatud toetustaotluse alusel põllumajandustootjale tehtavate kõigi maksete arvutamisel. Selguse huvides tuleks rakendusmäärus (EL) 2019/916 seetõttu kehtetuks tunnistada.
- (7) Selle tagamiseks, et muudetud kohandamismäära kohaldatakse alates kuupäevast, mil põllumajandustootjatele hakatakse maksta otsetoetusi vastavalt määrusele (EL) nr 1306/2013, tuleks käesolevat määrust kohaldada alates 1. detsembrist 2019,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Määruse (EL) nr 1306/2013 artiklites 25 ja 26 sätestatud kohandamismäära kehtestamiseks ning kooskõlas määruse (EL) nr 1307/2013 artikli 8 lõikega 1 kohaldatakse määruse (EL) nr 1307/2013 I lisas loetletud toetuskavade raames makstavate selliste 2 000 eurot ületavate otsetoetuste vähendamise korral, mida makstakse põllumajandustootjatele 2019. kalendriaasta kohta esitatud toetustaotluse alusel, kohandamise määra 1,432635 %.
2. Lõikes 1 sätestatud vähendamist ei kohaldata Horvaatias.

Artikkel 2

Rakendusmäärus (EL) 2019/916 tunnistatakse kehtetuks.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 1. detsembrist 2019.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. november 2019

Komisjoni nimel
president
Jean-Claude JUNCKER

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määrus (EL) nr 1307/2013, millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames toetuskavade alusel põllumajandustootjatele makstavate otsetoetuste eeskirjad ning tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EÜ) nr 637/2008 ja (EÜ) nr 73/2009 (ELT L 347, 20.12.2013, lk 608).

DIREKTIIVID

KOMISJONI DIREKTIIV (EL) 2019/1929,

19. november 2019,

millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/48/EÜ II lisa C liidet eesmärgiga võtta vastu teatavates mänguasjades kasutatavate kemikaalide piirnormid seoses formaldehüüdiga

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. juuni 2009. aasta direktiivi 2009/48/EÜ mänguasjade ohutuse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 46 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Direktiiviga 2009/48/EÜ kehtestatakse teatavad nõuded keemilistele ainetele, mis on Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1272/2008 ⁽²⁾ alusel liigitatud kantserogeensete, mutageensete või reproduktiivtoksiliste ainete hulka. Direktiivi II lisa C liites sätestatakse selliste kemikaalide piirnormid, mida kasutatakse alla 36 kuu vanustele lastele mõeldud mänguasjades või muudes suhu panemiseks mõeldud mänguasjades.
- (2) Formaldehüüd (CASi number 50–00–0) ei ole praegu direktiivi 2009/48/EÜ II lisa C liitesse kantud. See on klassifitseeritud 1B kategooria kantserogeense ainaena kooskõlas määrusega (EÜ) nr 1272/2008. Direktiivi 2009/48/EÜ II lisa III osa punkti 4 alapunkti a kohaselt võib formaldehüüdi kasutada kontsentratsioonis kuni 0,1 %, mis vastab väärtusele 1 000 mg/kg (sisalduse piirnorm).
- (3) Komisjon on moodustanud mänguasjade ohutuse eksperdirühma, mis annab komisjonile nõu mänguasjade ohutust käsitlevate seadusandlike ettepanekute ja poliitikaalgatuste ettevalmistamisel ⁽³⁾. Selle allrühma (mänguasjades sisalduvate kemikaalide töörühm (kemikaalide allrühm)) ülesanne on anda mänguasjade ohutuse eksperdirühmale nõu seoses keemiliste ainetega, mida mänguasjades võidakse kasutada.
- (4) Formaldehüüdi kasutatakse polümeermaterjalide valmistamisel monomeerina. Polümeermaterjale kasutatakse mänguasjades sageli. Seepärast võivad lapsed polümeermaterjale sisaldavaid mänguasju suhu pannes formaldehüüdi neelata. Formaldehüüdi lubatava päevadoosi määras kindlaks Maailma Terviseorganisatsioon (WHO) ⁽⁴⁾ ning seda on kinnitanud Euroopa Toiduohutusameti toidu lisaiinete, lõhna- ja maitseainete, töötlemise abiainete ja toiduga kokku puutuvate materjalide teaduskomisjon ⁽⁵⁾. Lubatav päevadoos on 0,15 mg 1 kg kehakaalu kohta päevas. Kui

⁽¹⁾ ELT L 170, 30.6.2009, lk 1.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määrus (EÜ) nr 1272/2008, mis käsitleb ainete ja segude klassifitseerimist, märgistamist ja pakendamist ning millega muudetakse direktiive 67/548/EMÜ ja 1999/45/EÜ ja tunnistatakse need kehtetuks ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1907/2006 (ELT L 353, 31.12.2008, lk 1).

⁽³⁾ Vt komisjoni eksperdirühmade register, mänguasjade ohutuse eksperdirühm (E01360).
<http://ec.europa.eu/transparency/regexpert/index.cfm?do=groupDetail.groupDetail&groupID=1360>

⁽⁴⁾ WHO (1993), „Guidelines for drinking-water quality“, 2. väljaanne, Maailma Terviseorganisatsioon, Genf, lk 98.

⁽⁵⁾ <https://efsa.onlinelibrary.wiley.com/doi/epdf/10.2903/j.efsa.2007.415>. Allikale viidatakse Saksamaa Riikliku Riskianalüüsi Instituudi (Bundesinstitut für Risikobewertung, BfR) seisukohavõetus, mis on suunatud kemikaalide allrühmale (EXP/WG/2016/041).

lubatavast päevadoosist 10 % panna mänguasjadest eralduva formaldehüüdi allaneelamise arvele, ⁽⁶⁾ ei tohiks 10 kg kaaluv laps saada päevas rohkem kui 0,15 mg formaldehüüdi. Eeldades, et päevas neelatakse 100 ml sülge, soovitas kemikaalide allrühm oma 26. septembri 2017. aasta koosolekul ⁽⁷⁾ kehtestada formaldehüüdi migratsiooni piirnormiks polümeermaterjalides 1,5 mg/l, kui formaldehüüdi migratsioon määratakse standardite EN 71-10:2005 ⁽⁸⁾ ja EN 71-11:2005 ⁽⁹⁾ kohaseid katsemeetodeid kasutades.

- (5) Formaldehüüdi kasutatakse ka vaiksidaainega puidutoodete, näiteks puitlaastplaatide, orienteeritud kihtidega plaatide (OSB-plaadid), kõrgtihedusega ja keskmise tihedusega puitkiudplaatide (HDF- ja MDF-plaadid) ning vineeri valmistamisel. Formaldehüüdvaikude hulka kuuluvad fenoolformaldehüüd-, karbamiidformaldehüüd-, melamiin-formaldehüüd- ja polüatsetaal- ehk polüoksümetüleenvaigud. Polüoksümetüleen on kasutusel pigem väikestes sisemistes osades ja mitte mänguasjades tervikuna. Kemikaalide allrühm soovitas oma 26. septembri 2017. aasta koosolekul kehtestada formaldehüüdi eraldumise piirnormiks 0,1 ml/m³, kui formaldehüüdi eraldumine niisugustest materjalidest määratakse standardi EN 717-1: 2004 ⁽¹⁰⁾ kohast kambermeetodit kasutades. Kõnealune piirnorm vastab WHO määratud piirnormile siseruumide õhus; selle piirnormi eesmärk on ennetada sensoorset ärritust üldelanikkonnal ja ennetada vähktõve teket ⁽¹¹⁾.
- (6) Formaldehüüdi võib leiduda ka tekstiilist mänguasjamaterjalides, sest seda kasutatakse tekstiilide tootmise käigus. 2002. aastal avaldatud Majanduskoostöö ja Arengu Organisatsiooni (OECD) aruande kohaselt on allergilise kontaktdermatiidi tekkimise vähim lävikontsentratsioon formaldehüüdi puhul 30 mg/kg ⁽¹²⁾. Sellest juhindudes ja kõige tundlikumate inimeste kaitsmiseks soovitas kemikaalide allrühm oma 26. septembri 2017. aasta koosolekul kehtestada formaldehüüdi sisalduse piirnormiks 30 mg/kg, kui formaldehüüdi sisaldus määratakse standardi EN ISO 14184-1:2011 ⁽¹³⁾ kohast veega ekstraheerimise meetodit kasutades.
- (7) Formaldehüüdi võib leiduda ka nahast mänguasjamaterjalides, sest seda kasutatakse naha töötlemise käigus. Kuna nahast mänguasjamaterjalidega kaasnev kokkupuude on sarnane tekstiilist mänguasjamaterjalidega kaasnevale kokkupuutele, soovitas kemikaalide allrühm oma 26. septembri 2017. aasta koosolekul kehtestada formaldehüüdi sisalduse piirnormiks 30 mg/kg, kui formaldehüüdi sisaldus määratakse kooskõlas standardiga EN ISO 17226-1:2008 ⁽¹⁴⁾.
- (8) Kemikaalide allrühma 26. septembri 2017. aasta koosoleku soovitusel peaks formaldehüüdi sisalduse piirnormiks paberist mänguasjamaterjalides olema 30 mg/kg, kui formaldehüüdi sisaldus määratakse standardite EN 645:1993 ⁽¹⁵⁾ kohast veega ekstraheerimise meetodit kasutades ja kooskõlas standardiga EN 1541:2001 ⁽¹⁶⁾. See järeldus põhines kaalutlusel, et paberist mänguasjamaterjaliga võib kaasna tekstiilist või nahast mänguasjamaterjalile sarnane kokkupuude.
- (9) Veepõhises mänguasjamaterjalis võib formaldehüüdi leiduda selle konserveeriva toime tõttu. Seda võidakas kasutada veepõhistes mänguasjamaterjalides, nt seebimullilahuses või viltpliatsite värvaines, samuti kuivades materjalides, mis on ette nähtud veega segamiseks enne kasutamist. Võttes arvesse tervise- ja keskkonnariskide teaduskomitee (SCHER) arvamust, et mänguasjad ei tohiks sisaldada kantserogeenseid, mutageenseid ega reproduktiivtoksilisi

⁽⁶⁾ Toksilisuse, ökotoksilisuse ja keskkonna teaduskomitee (CSTEE), arvamus „Assessment of the bioavailability of certain elements in toys“, vastu võetud 22. juunil 2004.

http://ec.europa.eu/health/archive/ph_risk/committees/sct/documents/out235_en.pdf

Tervise ja keskkonnariskide teaduskomitee (SCHER), arvamus „Risk from organic CMR substances in toys“, vastu võetud 18. mail 2010.

Tervise ja keskkonnariskide teaduskomitee (SCHER), arvamus „Evaluation of the migration limits for chemical elements in toys“, vastu võetud 1. juulil 2010.

⁽⁷⁾ Komisjoni eksperidirühmade register, mänguasjade ohutuse eksperidirühm (E01360), vahekaart „Koosolekud“. <http://ec.europa.eu/transparency/regexpert/index.cfm?do=groupDetail.groupMeeting&meetingId=4151&Lang=ET>. Piirnormi väärtus on esitatud koosolekudokumentis EXP/WG/2017/023.

⁽⁸⁾ Mänguasjade ohutus. Osa 10: Orgaanilised keemilised ühendid. Proovide ettevalmistamine ja ekstraheerimine

⁽⁹⁾ Mänguasjade ohutus. Osa 11: Orgaanilised keemilised ühendid. Analüüsimeetodid.

⁽¹⁰⁾ Puitplaadid. Formaldehüüdi eraldumise määramine. Osa 1: Formaldehüüdi emissioon kambermeetodil

⁽¹¹⁾ Maailma Terviseorganisatsioon (WHO), 2010, „WHO guidelines for indoor air quality: selected pollutants“, lk 140–142. http://www.euro.who.int/_data/assets/pdf_file/0009/128169/e94535.pdf

⁽¹²⁾ EXP/WG/2016/058.

⁽¹³⁾ Tekstiilid. Formaldehüüdi määramine. Osa 1: Vaba ja hüdroliisunud formaldehüüd (veega ekstraheerimise meetod) (ISO 14184-1:2011).

⁽¹⁴⁾ Nahk. Formaldehüüdisisalduse keemiline määramine. Osa 1: Kõrgefektiivse vedelikkromatograafia meetod (ISO 17226-1:2008).

⁽¹⁵⁾ Toiduainetega kokkupuutuv paber ja papp. Külma vesiekstrakti valmistamine.

⁽¹⁶⁾ Toiduainetega kokkupuutuv paber ja papp. Formaldehüüdi määramine vesiekstraktis.

ühendeid, ⁽¹⁷⁾ soovitas kemikaalide allrühm oma 3. mai 2018. aasta koosolekul ⁽¹⁸⁾ kehtestada veepõhistes mänguasjamaterjalides formaldehüüdisisalduse piirnormiks 10 mg/kg, kui formaldehüüdi sisaldus määratakse vastavalt Euroopa Nõukogu Euroopa ravimi- ja tervishoiukvaliteedi direktoraadi avaldatud katsemeetodile (EDQM meetod) vaba formaldehüüdi määramiseks kosmeetikatoodetes ⁽¹⁹⁾. Soovitatav piirnorm on lähedal madalaimale väärtusele, mida on EDQM meetodiga võimalik usaldusväärselt määrata, ning selles võetakse arvesse formaldehüüdi mikrokoguseid, mida võivad vabastada teised konservandid.

- (10) Mänguasjade ohutuse eksperdirühm võttis oma 19. detsembri 2017. aasta koosolekul ⁽²⁰⁾ teadmiseks kemikaalide allrühma soovitusel seoses formaldehüüdi sisalduse piirnormidega mitmesugustes mänguasjamaterjalides. Eksperdirühm avaldas toetust ja soovitas komisjonil kaaluda mitmeid parandusi.
- (11) Vastavalt direktiivi 2009/48/EÜ artikli 46 lõikele 2 tuleb kõnealuse direktiivi C liites esitatud kemikaalide konkreetsete piirnormide vastuvõtmisel võtta arvesse määruses (EÜ) nr 1935/2004 sätestatud toidu pakendamise nõudeid. Peamised eeldused, mis on monomeerse formaldehüüdi konkreetse migratsiooni piirnormi aluseks toiduga kokkupuutuvas plastmaterjalis, ⁽²¹⁾ on siiski erinevad mänguasjades sisalduva monomeerse formaldehüüdi soovitatava migratsiooni piirnormi aluseks olevatest peamistest eeldustest. Seepärast ei ole mänguasjades sisalduva monomeerse formaldehüüdi suhtes piirnormi kehtestamisel võimalik arvesse võtta toidu pakendamise nõudeid.
- (12) Võttes arvesse kättesaadavaid teaduslikke tõendeid ning mänguasjade ohutuse eksperdirühma ja selle kemikaalide allrühma soovitusi, on vaja kehtestada formaldehüüdi sisalduse soovituslikud piirnormid mitmesugustes mänguasjamaterjalides.
- (13) Seepärast tuleks direktiivi 2009/48/EÜ II lisa C liidet vastavalt muuta.
- (14) Käesolevas direktiivis sätestatud meetmed on kooskõlas direktiivi 2009/48/EÜ artikli 47 kohaselt asutatud mänguasjaohutuse komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Direktiivi 2009/48/EÜ II lisa C liites lisatakse järgmine kanne:

Aine	CASi nr	Piirnorm
„Formaldehüüd	50–00–0	1,5 mg/l (migratsiooni piirnorm) polümeersetes mänguasjamaterjalides 0,1 ml/m ³ (eraldumise piirnorm) vaiksidadeainega puidust mänguasjamaterjalides 30 mg/kg (sisalduse piirnorm) tekstiilist mänguasjamaterjalides 30 mg/kg (sisalduse piirnorm) nahast mänguasjamaterjalides 30 mg/kg (sisalduse piirnorm) paberist mänguasjamaterjalides 10 mg/kg (sisalduse piirnorm) veepõhistes mänguasjamaterjalides“

Artikkel 2

1. Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 20. maiks 2021. Liikmesriigid edastavad kõnealuste õigus- ja haldusnormide teksti viivitamata komisjonile.

⁽¹⁷⁾ Tervise ja keskkonnariskide teaduskomitee (SCHER), Euroopa Standardikomitee vastus toksilisuse, ökotoksilisuse ja keskkonna teaduskomitee arvamusele hinnangu kohta, mis käsitleb Euroopa Standardikomitee aruannet mänguasjades sisalduvate orgaaniliste kemikaalide riskihindamise kohta. Vastu võetud 29. mail 2007.
http://ec.europa.eu/health/archive/ph_risk/committees/04_scher/docs/scher_o_056.pdf

⁽¹⁸⁾ Komisjoni eksperdirühmade register, mänguasjade ohutuse eksperdirühm (E01360), vahekaart „Koosolekud“. <http://ec.europa.eu/transparency/regexpert/index.cfm?do=groupDetail.groupMeeting&meetingId=6870&Lang=ET>.

⁽¹⁹⁾ <https://www.edqm.eu/en/cosmetics-testing>

⁽²⁰⁾ Komisjoni eksperdirühmade register, mänguasjade ohutuse eksperdirühm (E01360), vahekaart „Koosolekud“.
<http://ec.europa.eu/transparency/regexpert/index.cfm?do=groupDetail.groupMeeting&meetingId=1485&Lang=ET>

⁽²¹⁾ Määruse (EL) nr 10/2011 I lisa tabeli 2 kanne nr 15 (ELT L 12, 15.1.2011, lk 1).

Nad kohaldavad neid norme alates 21. maist 2021.

Kui liikmesriigid need normid vastu võtavad, lisavad nad nendesse normidesse või nende normide ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastuvõetavate põhiliste siseriiklike õigusnormide teksti.

Artikkel 3

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 4

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 19. november 2019

Komisjoni nimel
President
Jean-Claude JUNCKER

OTSUSED

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS (EL) 2019/1930,

18. november 2019,

millega muudetakse rakendusotsust (EL) 2019/570 rescEU vahendite kohta

(teatavaks tehtud numbri C(2019) 8130 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta otsust nr 1313/2013/EL liidu kodanikukaitse mehhanismi kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 32 lõike 1 punkti g,

ning arvestades järgmist:

- (1) Otsuses nr 1313/2013/EL on sätestatud rescEU õiguslik raamistik. rescEU on liidu tasandi vahendite reserv ja selle eesmärk on pakkuda abi äärmuslikes olukordades, kus üldine olemasolev suutlikkus riigi tasandil ja liikmesriikide poolt Euroopa elanikkonnakaitse ühisressursile eraldatud vahendid ei suuda tagada tõhusat reageerimist loodusõnnetuste ja inimtegevusest tingitud õnnetuste korral.
- (2) Komisjoni rakendusotsusega (EL) 2019/570 ⁽²⁾ nähakse ette rescEU vahendite algne koosseis, selle suutlikkus ja sellele esitatavad kvaliteedinõuded. Algsed rescEU vahendid seisnesid metsatulekahjude ohust tõrjumise suutlikkuses lennukite ja helikopteritega.
- (3) Kooskõlas otsuse nr 1313/2013/EL artikli 12 lõikega 2 määratakse rescEU vahendid kindlaks, võttes arvesse kindlakstehtud ja uusi riske, üldist suutlikkust ja puudujääke liidu tasandil. Üks valdkond, millele rescEU peaks eelkõige keskenduma, on erakorralise meditsiini valdkond.
- (4) Erakorralise meditsiini valdkonnas näitab kindlakstehtud ja uute riskide, üldise suutlikkuse ja liidu tasandil esinevate puudujääkide analüüs, et rescEU vahendeid on vaja nii katastroofiohvrite meditsiiniliseks evakueerimiseks õhu kaudu („Medevac“) kui ka erakorralise meditsiini rühma (3. tüüp) jaoks.
- (5) Et vältida nakkuse ülekandumist suure nakkusohuga haigusi põdevatelt patsientidelt, peaks olema kaht eri liiki Medevaci vahendeid: suure nakkusohuga haigusi põdevate katastroofiohvrite evakueerimiseks ja muude, mittenakkavate haigusi põdevate katastroofiohvrite evakueerimiseks.
- (6) Erakorralise meditsiini rühm on lähetusvalmis rühm, mis koosneb meditsiini- ja muudest olulistest töötajatest, kellel on väljaõpe ja vahendid katastroofis kannatanud patsientide raviks. Maailma Tervishoiuorganisatsioon liigitab erakorralise meditsiini rühmad sõltuvalt nende pakutavast ravist kolmeks tüübiks. Kuna ühelgi liikmesriigil ei ole praegu erakorralise meditsiini rühmasid (3. tüüp), kes suudaksid reageerida valitsuse taotlusele osutada vastava tasandi kliinilist ravi, on tegemist tõendatud puudujäägiga liidu tasandi reageerimissuutlikkuses.

⁽¹⁾ ELT L 347, 20.12.2013, lk 924.

⁽²⁾ Komisjoni 8. aprilli 2019. aasta rakendusotsus (EL) 2019/570, millega kehtestatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse nr 1313/2013/EL rakenduseeskirjad rescEU vahendite kohta ja muudetakse komisjoni rakendusotsust 2014/762/EL (ELT L 99, 10.4.2019, lk 41).

- (7) Medevaci ja erakorralise meditsiini rühmade (3. tüüp) puhul on tegemist selliste vahenditega, millega saab reageerida väikese tõenäosuse, kuid suure mõjuga õnnetustele, ning juhul, kui need on määratletud vahenditena, mis on loodud reageerimiseks väikese tõenäosusega, kuid suure mõjuga ohtudele, ja mis on määratud kindlaks otsuse nr 1313/2013/EL artikli 32 punktis ha sätestatud rakendusaktidega, katab liidu rahaline abi kõik kulud, mis on vajalikud kättesaadavuse ja kasutatavuse tagamiseks.
- (8) Et tagada otsuse nr 1313/2013/EL artikli 12 lõike 2 rakendamine, tuleks rescEU koosseisu kaasata Medevac ja erakorralise meditsiini rühmad (3. tüüp).
- (9) Vastavalt otsuse nr 1313/2013/EL artikli 12 lõikele 4 tuleb rescEU raames ette nähtud reageerimissuutlikkuse kvaliteedinõuded kehtestada pärast liikmesriikidega konsulteerimist ja need peavad põhinema kehtivatel rahvusvahelistel standarditel, kui sellised standardid on olemas.
- (10) Kuna puuduvad kehtivad rahvusvahelised standardid, mis käsitlevad õhu kaudu meditsiinilise evakueerimise suutlikkust, peaksid õhu kaudu meditsiinilise evakueerimise suutlikkuse kvaliteedinõuded põhinema Euroopa elanikkonnakaitse ühisressursi moodulite olemasolevatel üldnõuetel ja liidu mehhanismi parimatel tavadel. Erakorralise meditsiini rühmadele (3. tüüp) kehtestatud kvaliteedinõuded peaksid põhinema Maailma Terviseorganisatsiooni miinimumstandarditel.
- (11) Selleks et anda vastavalt otsuse nr 1313/2013/EL artikli 21 lõikele 3 liidu rahalist abi sellise suutlikkuse arendamiseks, tuleks määrata kindlaks nende hinnangulised kogukulud. Hinnanguliste kogukulude arvutamisel tuleks võtta arvesse rahastamiskõlblike kulude kategooriaid, mis on sätestatud kõnealuse otsuse IA lisas.
- (12) Seepärast tuleks rakendusotsust (EL) 2019/570 muuta.
- (13) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas otsuse nr 1313/2013/EL artikli 33 lõikes 1 osutatud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Rakendusotsust (EL) 2019/570 muudetakse järgmiselt.

1. Artiklit 1 muudetakse järgmiselt.

(a) Punkt b asendatakse järgmisega:

„b) suutlikkuse rahastamine otsuse nr 1313/2013/EL artiklis 35 osutatud ülemineku perioodil;“

(b) lisatakse punktid c) ja d):

„c) rescEU vahendite hinnangulised kogukulud õhu kaudu meditsiinilise evakueerimise jaoks;

d) rescEU vahendite hinnangulised kogukulud erakorralise meditsiini rühmade (3. tüüp) jaoks.“

2. Lisatakse artikkel 1a:

„Artikkel 1a

Mõisted

Käesolevas otsuses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) „meditsiinilise evakueerimise suutlikkus õhu kaudu (Medevac)“ – reageerimisvahendid, mida saab kasutada selleks, et evakueerida suure nakkusohuga haigusi põdevaid patsiente, aga ka mittenakkavate haigustega patsiente, näiteks intensiivravi vajavaid patsiente, kandraamile kinnitatud patsiente ja kergelt vigastatud patsiente;
- (2) „erakorralise meditsiini rühm (3. tüüp)“ – lähetusvalmis rühm, mis koosneb meditsiini- ja muudest olulistest töötajatest, kellel on väljaõpe ja vahendid katastroofis kannatanud patsientide raviks, ning mis osutab suunatud patsientide statsionaarset kirurgilist kompleksravi, omades muu hulgas intensiivravi suutlikkust.“

3. Artikli 2 lõiked 1 ja 2 asendatakse järgmisega:

„1. rescEU suutlikkus hõlmab järgmist:

- metsatulekahjude õhust tõrjumise suutlikkus,
- meditsiinilise evakueerimise suutlikkus õhu kaudu,
- erakorralise meditsiini rühma suutlikkus.

2. Lõikes 1 osutatud suutlikkus hõlmab järgmist:

- (a) metsatulekahjude õhust tõrjumise suutlikkus lennukitega;
- (b) metsatulekahjude õhust tõrjumise suutlikkus helikopteritega;
- c) suure nakkusohuga haigusi põdevate patsientide meditsiinilise evakueerimise suutlikkus õhu kaudu;
- d) katastroofiohvrite meditsiinilise evakueerimise suutlikkus õhu kaudu;
- e) erakorralise meditsiini rühma (3. tüüp) suutlikkus: suunatud patsientide statsionaarne ravi.“

4. Lisatakse artiklid 3a ja 3b:

„Artikkel 3a

Meditsiiniliseks evakueerimiseks õhu kaudu kasutatavate rescEU vahendite hinnangulised kogukulud

1. Meditsiiniliseks evakueerimiseks õhu kaudu kasutatavate rescEU vahendite hinnanguliste kogukulude arvutamisel võetakse arvesse kõiki otsuse nr 1313/2013/EL IA lisa osutatud kulude kategooriaid.

2. Suure nakkusohuga haigusi põdevate patsientide ja katastroofiohvrite meditsiinilisel evakueerimisel õhu kaudu tuleb otsuse nr 1313/2013/EL IA lisa punktis 1 osutatud kategooria hinnanguliste kogukulude arvutamisel tugineda kohaldatavale turuhinnale, kui vahendid on omandatud, renditud või liisitud vastavalt otsuse nr 1313/2013/EL artikli 12 lõikele 3. Kui liikmesriigid omandavad, rendivad või liisivad rescEU vahendeid, esitavad nad komisjonile dokumentaalsed tõendid nende tegelike turuhindade kohta või samaväärsed tõendid, kui teatavate komponentide turuhinnad puuduvad.

3. Suure nakkusohuga haigusi põdevate patsientide meditsiinilisel evakueerimisel õhu kaudu ja katastroofiohvrite meditsiinilisel evakueerimisel õhu kaudu tuleb otsuse nr 1313/2013/EL IA lisa punktides 2–8 osutatud kategooriate hinnangulised kogukulud arvutada vähemalt kord iga mitmeaastase finantsraamistiku jooksul, võttes arvesse komisjonile kättesaadavat teavet, sealhulgas inflatsiooni. Komisjon kasutab seda maksumust iga-aastase finantsabi andmiseks.

4. Lõigetes 2 ja 3 osutatud hinnangulised kogukulud arvutatakse, kui vähemalt üks liikmesriik väljendab huvi sellise rescEU vahendi omandamise, rentimise või liisimise vastu.

Artikkel 3b

RescEU erakorralise meditsiini rühma (3. tüüp) vahendite hinnangulised kogukulud

1. Erakorralise meditsiini rühma (3. tüüp: suunatud patsientide statsionaarne ravi) hinnanguliste kogukulude arvutamisel võetakse arvesse otsuse nr 1313/2013/EL IA lisa osutatud kõiki kulude kategooriaid.

2. Otsuse nr 1313/2013/EL IA lisa punktis 1 osutatud kategooriasse kuuluvate erakorralise meditsiini rühma (3. tüüp: suunatud patsientide statsionaarne ravi) hinnanguliste kogukulude arvutamisel tuginetakse turuhindadele, mida kohaldatah vahendite omandamise, rentimise või liisimise ajal vastavalt otsuse nr 1313/2013/EL artikli 12 lõikele 3. Kui liikmesriigid omandavad, rendivad või liisivad rescEU vahendeid, esitavad nad komisjonile dokumentaalsed tõendid nende tegelike turuhindade kohta või samaväärsed tõendid, kui teatavate komponentide turuhinnad puuduvad.

3. Otsuse nr 1313/2013/EL IA lisa punktides 2–8 osutatud kategooriatesse kuuluvate erakorralise meditsiini rühma (3. tüüp: suunatud patsientide statsionaarne ravi) hinnangulised kogukulud arvutatakse vähemalt kord iga mitmeaastase finantsraamistiku jooksul, võttes arvesse komisjonile kättesaadavat teavet, sealhulgas inflatsiooni. Komisjon kasutab seda maksumust iga-aastase finantsabi andmiseks.

4. Lõigetes 2 ja 3 osutatud hinnangulised kogukulud arvutatakse, kui vähemalt üks liikmesriik väljendab huvi sellise rescEU vahendi omandamise, rentimise või liisimise vastu.”

5. I lisa muudetakse vastavalt käesoleva otsuse lisale.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 18. november 2019

Komisjoni nimel
Christos STYLIANIDES
komisjoni liige

LISA

I lisasse lisatakse punktid 3, 4 ja 5:

„3. **Suure nakkusohuga haigusi põdevate patsientide meditsiinilise evakueerimise suutlikkus õhu kaudu**

Ülesanded	— Õhutransport, sealhulgas suure nakkusohuga haigusi põdevate patsientide ravi liidu spetsialiseerunud tervishoiuasutusse toimetamise ajal.
Suutlikus	— Lennukid, millega on võimalik transportida igal lennul ühte või mitut suure nakkusohuga haigust põdevat patsienti; — suutlikkus lennata nii päeval kui ka öösel.
Peamised komponendid	— Süsteem suure nakkusohuga haigusi põdevate patsientide ohutuks raviks, sealhulgas intensiivraviks lennu ajal ⁽¹⁾ : — nõuetekohaselt koolitatud meditsiinitöötajad ühe või mitme suure nakkusohuga haigust põdeva patsiendi raviks; — spetsiaalsed tehnilised ja meditsiinilised seadmed suure nakkusohuga haigusi põdevate patsientide raviks lennu ajal; — asjakohased menetlused, mis tagavad suure nakkusohuga haigusi põdevate patsientide isoleerimise ja ravi nende õhutranspordi ajal. — Tugipersonal: — lennukimeeskond, mis on kohandatud vastavalt suure nakkusohuga patsientide arvule ja lennuajale; — asjakohased menetlused, mis tagavad seadmete ja jäätmete käitlemise ning saastest puhastamise vastavalt kehtivatele rahvusvahelistele standarditele, sealhulgas vajaduse korral asjakohastele liidu õigusaktidele.
Sõltumatu toimetulek	— Mooduli seadmete säilitamiseks ja hoolduseks vajalikud seadmed; — seadmed sidepidamiseks asjaomaste partneritega, eelkõige nendega, kes vastutavad kohapealse koordineerimise eest.
Lähetamine	— Lähetusvõimeline hiljemalt 24 tundi pärast pakkumise vastuvõtmist; — kontinentidevaheliste evakueerimiste korral suutlikkus sooritada 12-tunnine lend ilma tankimiseta.

(¹) (¹) Selline süsteem võib hõlmata ka konteinerveo mudeli kasutamist.

4. **Katastroofiohvrite meditsiinilise evakueerimise suutlikkus õhu kaudu**

Ülesanded	— Katastroofiohvrite õhutransport liidu tervishoiuasutustesse.
Suutlikus	— Lennukid, millega on võimalik transportida vähemalt kuut intensiivravi vajavat patsienti kas kandraamil või istuvas asendis või nii kandraamil kui ka istuvas asendis patsiente; — suutlikkus lennata nii päeval kui ka öösel.
Peamised komponendid	— Ravi, sealhulgas intensiivravi lennu ajal: — nõuetekohaselt koolitatud meditsiinitöötajad, kes on võimelised lennu ajal ravima eri liiki patsiente;

	— spetsiaalsed tehnilised ja meditsiinilised seadmed eri liiki patsientide nõuetekohaseks pidevaks raviks lennu ajal; — asjakohased menetlused, mis tagavad patsientide transpordi ja ravi lennu ajal. — Tugipersonal: — lennuajale ja patsientide arvule vastav lennukimeeskonna suurus ja meditsiinitöötajate arv.
Sõltumatu toimetulek	— Mooduli seadmete säilitamiseks ja hoolduseks vajalikud seadmed; — seadmed sidepidamiseks asjaomaste partneritega, eelkõige nendega, kes vastutavad kohapealse koordineerimise eest.
Lähetamine	— Lähetusvõime hiljemalt 24 tundi pärast pakkumise vastuvõtmist; — lennukite puhul võime sooritada kuuetunnine lend ilma tankimiseta.

5. Erakorralise meditsiini rühma (3. tüüp) suutlikkus: suunatud patsientide statsionaarne ravi

Ülesanded	— Osutada suunatud patsientide statsionaarset ravi ja kompleksset kirurgilist ravi, nagu on kirjeldatud WHO erakorralise meditsiini rühma algatuses.
Suutlikus	— Minimaalne ravivõimekus, mis vastab WHO erakorralise meditsiini rühma algatuse standarditele; — ööpäevavalve (vajaduse korral 24/7).
Peamised komponendid	— Vastavalt WHO erakorralise meditsiini rühma algatuse standarditele.
Sõltumatu toimetulek	— Rühm peaks tagama sõltumatu toimetuleku kogu lähetusaja jooksul. Kohaldatakse rakendusotsuse 2014/762/EL artikli 12 sätteid ja lisaks WHO erakorralise meditsiini rühma algatuse standardeid.
Lähetamine	— Lähetusvalmidus hiljemalt 48–72 tundi pärast pakkumise vastuvõtmist ning toimimisvalmidus kohapeal 5–7 päeva möödumisel. — Toimimisvalmidus väljaspool liitu vähemalt kaheksa nädalat ning liidu sees vähemalt 14 päeva.“

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS (EL) 2019/1931,**19. november 2019,****millega muudetakse rakendusotsuse 2014/709/EL (milles käsitletakse loomatervishoiualaseid tõrjemeetmeid seoses sigade Aafrika katkuga teatavates liikmesriikides) lisa***(teatavaks tehtud numbri C(2019) 8424 all)***(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 11. detsembri 1989. aasta direktiivi 89/662/EMÜ veterinaarkontrollide kohta ühendusesiseses kaubanduses seoses siseturu väljakujundamisega, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 9 lõiget 4,võttes arvesse nõukogu 26. juuni 1990. aasta direktiivi 90/425/EMÜ, milles käsitletakse liidusiseses kaubanduses teatavate elusloomade ja toodete suhtes seoses siseturu väljakujundamisega kohaldatavaid veterinaarkontrolle, ⁽²⁾ eriti selle artikli 10 lõiget 4,võttes arvesse nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiivi 2002/99/EÜ, milles sätestatakse inimtoiduks ettenähtud loomsete saaduste tootmist, töötlemist, turustamist ja ühendusse toomist reguleerivad loomatervishoiu eeskirjad, ⁽³⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni rakendusotsuses 2014/709/EL ⁽⁴⁾ on sätestatud loomatervishoiualased tõrjemeetmed seoses sigade Aafrika katkuga teatavates liikmesriikides, kus on kinnitust leidnud kõnealuse taudi esinemine kodu- või uluksigadel (edaspidi „asjaomased liikmesriigid“). Kõnealuse rakendusotsuse lisa I–IV osas on piiritletud ja loetletud asjaomaste liikmesriikide teatavad piirkonnad, mis kõnealuse taudiga seoses on eristatud epidemioloogilisel olukorral põhineva riskitaseme järgi. Rakendusotsuse 2014/709/EL lisa on muudetud mitu korda, et seoses sigade Aafrika katkuga võtta arvesse epidemioloogilise olukorra muutusi liidus, mida on vaja kajastada kõnealuses lisas. Rakendusotsuse 2014/709/EL lisa muudeti viimati komisjoni rakendusotsusega (EL) 2019/1900 ⁽⁵⁾ pärast seda, kui Rumeenias esinesid sigade Aafrika katku juhtumid.
- (2) Nõukogu direktiivis 2002/60/EÜ ⁽⁶⁾ on sätestatud liidu miinimummeetmed, mida on vaja võtta sigade Aafrika katku tõrjeks. Direktiivi 2002/60/EÜ artiklis 9 on eelkõige sätestatud kaitse- ja järelevalvetsooni kehtestamine, kui sigade Aafrika katku diagnoos seakasvatusettevõtte sigadel on saanud ametliku kinnituse, ning kõnealuse direktiivi artiklites 10 ja 11 on sätestatud kaitse- ja järelevalvetsoonides taudi leviku tõkestamiseks võetavad meetmed. Hiljutised kogemused on näidanud, et direktiivis 2002/60/EÜ sätestatud meetmed, millega nähakse ette nakatunud seakasvatusettevõtete puhastamine ja desinfitseerimine, ning muud meetmed, mis on seotud eespool nimetatud taudi likvideerimisega, on tõhusad kõnealuse taudi leviku kontrolli alla saamiseks.

⁽¹⁾ EÜT L 395, 30.12.1989, lk 13.⁽²⁾ EÜT L 224, 18.8.1990, lk 29.⁽³⁾ EÜT L 18, 23.1.2003, lk 11.⁽⁴⁾ Komisjoni 9. oktoobri 2014. aasta rakendusotsus 2014/709/EL, milles käsitletakse loomatervishoiualaseid tõrjemeetmeid seoses sigade Aafrika katkuga teatavates liikmesriikides ja tunnistatakse kehtetuks rakendusotsus 2014/178/EL (ELT L 295, 11.10.2014, lk 63).⁽⁵⁾ Komisjoni 12. novembri 2019. aasta rakendusotsus (EL) 2019/1900, millega muudetakse rakendusotsuse 2014/709/EL (milles käsitletakse loomatervishoiualaseid tõrjemeetmeid seoses sigade Aafrika katkuga teatavates liikmesriikides) lisa (ELT L 292, 13.11.2019, lk 4).⁽⁶⁾ Nõukogu 27. juuni 2002. aasta direktiiv 2002/60/EÜ, millega kehtestatakse erisätted sigade aafrika katku tõrjeks ja muudetakse direktiivi 92/119/EMÜ seoses Tescheni haiguse ja sigade aafrika katkuga (EÜT L 192, 20.7.2002, lk 27).

- (3) Pärast rakendusotsuse (EL) 2019/1900 vastuvõtmise kuupäeva on sigade Aafrika katku uusi juhtumeid esinenud uluksigadel Poolas. Lisaks on kodusigade epidemioloogiline olukord Leedus paranenud tänu meetmetele, mida kõnealune liikmesriik on kohaldanud kooskõlas direktiiviga 2002/60/EÜ.
- (4) Võttes arvesse selliste meetmete tõhusust, mida Leedus kohaldatakse kooskõlas direktiiviga 2002/60/EÜ, eelkõige selle artikli 10 lõike 4 punktis b ja artikli 10 lõikes 5 sätestatud meetmeid, ning kooskõlas sigade Aafrika katku puhul võetavate riskijuhtimismeetmetega, mis on sätestatud Maailma Loomatervise Organisatsiooni maismaaloomade tervise koodeksis (maismaaloomade tervise koodeks), tuleks praegu rakendusotsuse 2014/709/EL lisa III osas loetletud Leedus asuvad Šiauliai ja Marijampolė maakond loetleda nüüd kõnealuse lisa II osas, pidades silmas, et nakatunud põllumajandusettevõtte lõpliku puhastamise ja desinfitseerimise kuupäevast on möödunud kolm kuud ning viimase kolme kuu jooksul ei ole kõnealustes piirkondades sigade Aafrika katku puhanguid esinenud. Arvestades asjaolu, et rakendusotsuse 2014/709/EL lisa III osas on loetletud piirkonnad, kus epidemioloogiline olukord muutub endiselt väga kiiresti, tuleb kõnealuses osas loetletud piirkondade igasuguste muudatuste korral alati arvesse võtta mõju naaberpiirkondadele, nagu on tehtud käesoleval juhul.
- (5) Pidades silmas sigade Aafrika katku hiljutisi juhtumeid uluksigadel Poolas ja võttes arvesse praegust epidemioloogilist olukorda liidus, on kõnealuse liikmesriigi piirkondadeks jaotamist uuesti hinnatud ja ajakohastatud. Lisaks sellele on ümber hinnatud ja ajakohastatud riskijuhtimismeetmed. Neid muudatusi tuleb kajastada rakendusotsuse 2014/709/EL lisas.
- (6) 2019. aasta novembris esines kaks sigade Aafrika katku juhtumit uluksigadel Poolas Wschowski ja Nowosolski piirkonnas, mis ei ole praegu loetletud rakendusotsuse 2014/709/EL lisas ja mis on vähem kui kolmesaja kilomeetri kaugusel lähimast praegu kõnealuses lisas loetletud piirkonnast. Need sigade Aafrika katku juhtumid uluksigadel kujutavad endast riskitaseme suurenemist, mida tuleks kajastada kõnealuses lisas. Seega tuleks sigade Aafrika katku esinemist selles Poola piirkonnas kajastada vastavalt kõnealuse lisa I ja II osas.
- (7) Selleks, et võtta arvesse sigade Aafrika katku epidemioloogilise olukorra hiljutisi muutusi liidus ja võidelda taudi levikuga seotud riskidega ennetaval viisil, tuleks Leedus ja Poolas piiritleda uued piisava suurusega suure riskiga piirkonnad ja lisada need nõuetekohaselt rakendusotsuse 2014/709/EL lisa I ja II osa loeteludesse. Seepärast tuleks rakendusotsuse 2014/709/EL lisa vastavalt muuta.
- (8) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas alalise taime-, looma-, toidu- ja söödakomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Rakendusotsuse 2014/709/EL lisa asendatakse käesoleva otsuse lisas esitatud tekstiga.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 19. november 2019

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Vytenis ANDRIUKAITIS

LISA

Rakendusotsuse 2014/709/EL lisa asendatakse järgmisega:

„LISA

I OSA

1. Belgia

Järgmised piirkonnad Belgias:

in Luxembourg province:

- the area is delimited clockwise by:
- Frontière avec la France,
- Rue Mersinhat,
- La N818jusque son intersection avec la N83,
- La N83 jusque son intersection avec la N884,
- La N884 jusque son intersection avec la N824,
- La N824 jusque son intersection avec Le Routeux,
- Le Routeux,
- Rue d'Orgéo,
- Rue de la Vierre,
- Rue du Bout-d'en-Bas,
- Rue Sous l'Eglise,
- Rue Notre-Dame,
- Rue du Centre,
- La N845 jusque son intersection avec la N85,
- La N85 jusque son intersection avec la N40,
- La N40 jusque son intersection avec la N802,
- La N802 jusque son intersection avec la N825,
- La N825 jusque son intersection avec la E25-E411,
- La E25-E411jusque son intersection avec la N40,
- N40: Burnaimont, Rue de Luxembourg, Rue Ranci, Rue de la Chapelle,
- Rue du Tombois,
- Rue Du Pierroy,
- Rue Saint-Orban,
- Rue Saint-Aubain,
- Rue des Cottages,
- Rue de Relune,
- Rue de Rulune,
- Route de l'Ermitage,
- N87: Route de Habay,
- Chemin des Ecoliers,
- Le Routy,
- Rue Burgknapp,
- Rue de la Halte,

- Rue du Centre,
- Rue de l'Eglise,
- Rue du Marquisat,
- Rue de la Carrière,
- Rue de la Lorraine,
- Rue du Beynert,
- Millewée,
- Rue du Tram,
- Millewée,
- N4: Route de Bastogne, Avenue de Longwy, Route de Luxembourg,
- Frontière avec le Grand-Duché de Luxembourg,
- Frontière avec la France,
- La N87 jusque son intersection avec la N871 au niveau de Rouvroy,
- La N871 jusque son intersection avec la N88,
- La N88 jusque son intersection avec la rue Baillet Latour,
- La rue Baillet Latour jusque son intersection avec la N811,
- La N811 jusque son intersection avec la N88,
- La N88 jusque son intersection avec la N883 au niveau d'Aubange,
- La N883 jusque son intersection avec la N81 au niveau d'Aubange,
- La N81 jusque son intersection avec la E25-E411,
- La E25-E411 jusque son intersection avec la N40,
- La N40 jusque son intersection avec la rue du Fet,
- Rue du Fet,
- Rue de l'Accord jusque son intersection avec la rue de la Gaume,
- Rue de la Gaume jusque son intersection avec la rue des Bruyères,
- Rue des Bruyères,
- Rue de Neufchâteau,
- Rue de la Motte,
- La N894 jusque son intersection avec la N85,
- La N85 jusque son intersection avec la frontière avec la France.

2. Eesti

Järgmised piirkonnad Eestis:

- Hiiu maakond.

3. Ungari

Järgmised piirkonnad Ungaris:

- Békés megye 950150, 950250, 950350, 950450, 950550, 950650, 950660, 950750, 950850, 950860, 950950, 950960, 950970, 951050, 951150, 951250, 951260, 951350, 951450, 951460, 951550, 951650, 951750, 951950, 952050, 952250, 952350, 952450, 952550, 952650, 952750, 952850, 953270, 953350, 953450, 953510, 956250, 956350, 956450, 956550, 956650 és 956750 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Bács-Kiskun megye 601650, 601750, 601850, 601950, 602050, 603250, 603750 és 603850 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,

- Budapest: 1 kódszámú, vadgazdálkodási tevékenységre nem alkalmas területe,
- Csongrád megye 800150, 800160, 800250, 802220, 802260, 802310 és 802450 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Fejér megye 403150, 403160, 403260, 404250, 404550, 404560, 404650, 404750, 405450, 405550, 405650, 405750, 405850, 406450, 406550, 406650 és 407050 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Hajdú-Bihar megye 900750, 901250, 901260, 901270, 901350, 901551, 901560, 901570, 901580, 901590, 901650, 901660, 902450, 902550, 902650, 902660, 902670, 902750, 903650, 903750, 903850, 903950, 903960, 904050, 904060, 904150, 904250, 904350, 904950, 904960, 905050, 905060, 905070, 905080, 905150, 905250 és 905260 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Heves megye 702550, 703360, 704150, 704250, 704350, 704450, 704550, 704650, 704750, és 705350 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Jász-Nagykun-Szolnok megye 750150, 750160, 750250, 750260, 750350, 750450, 750460, 751250, 751260, 754450, 754550, 754560, 754570, 754650, 754750, 754950, 755050, 755150, 755250, 755350 és 755450 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Komárom-Esztergom megye 252460, 252850, 252860, 252950, 252960, 253050, 253150, 253250, 253350 és 253450 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Nógrád megye 552010, 552150, 552250, 552350, 552450, 552460, 552520, 552550, 552610, 552620, 552710, 552850, 552860, 552950, 552970, 553050, 553110, 553250, 553260, 553350, 553650, 553750, 553850, 553910 és 554050 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Pest megye 570150, 570250, 570350, 570450, 570550, 570650, 570750, 570850, 571050, 571150, 571250, 571350, 571550, 571610, 571750, 571760, 572150, 572250, 572350, 572550, 572650, 572750, 572850, 572950, 573150, 573350, 573360, 573450, 573850, 574150, 574350, 574360, 574550, 574650, 574750, 574950, 575050, 575150, 575250, 575350, 575950, 576050, 576150, 576250, 576350, 576450, 576950, 577050, 577150, 577250, 577350, 577450, 577950, 578850, 578950, 579250, 579550, 579650, 579750, 580050 és 580450 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Szabolcs-Szatmár-Bereg megye 851950, 852350, 852450, 852550, 852750, 853560, 853650, 853751, 853850, 853950, 853960, 854050, 854150, 854250, 854350, 855350, 855450, 855550, 855650, 855660 és 855850 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe.

4. Lāti

Jārgmised piirkonnad Lātis:

- Alsungas novads,
- Kuldīgas novada Gudenieku pagasts,
- Pāvilostas novads,
- Stopiņu novada daļa, kas atrodas uz rietumiem no autoceļa V36, P4 un P5, Acones ielas, Daugulupes ielas un Daugulupītes,
- Ventspils novada Jūrkalnes pagasts,
- Grobiņas novads,
- Rucavas novada Dunikas pagasts.

5. Leedu

Jārgmised piirkonnad Leedus:

- Klaipėdos rajono savivaldybės: Agluonėnų, Priekulės, Veiviržėnų, Judrėnų, Endriejavo ir Vėžaičių seniūnijos,
- Plungės rajono savivaldybės: Alsėdžių, Babrungo, Kulių, Nausodžio, Paukštakių, Platelių, Plungės miesto, Šateikių ir Žemaičių Kalvarijos seniūnijos,
- Skuodo rajono savivaldybė,

6. Poola

Jārgmised piirkonnad Poolas:

w województwie warmińsko-mazurskim:

- gminy Wielbark i Rozogi w powiecie szczycieńskim,

- gminy Janowiec Kościelny, Janowo i Kozłowo w powiecie nidzickim,
 - powiat działdowski,
 - gminy Łukta, Miłomłyn, Dąbrówno, Grunwald i Ostróda z miastem Ostróda w powiecie ostródzkim,
 - gminy Kisielice, Susz, Iława z miastem Iława, Lubawa z miastem Lubawa, w powiecie iławskim,
- w województwie podlaskim:
- gmina Rudka, część gminy Brańsk położona na północ od linii od linii wyznaczonej przez drogę nr 66 biegnącą od wschodniej granicy gminy do granicy miasta Brańsk i miasto Brańsk w powiecie bielskim,
 - część gminy Poświętne położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 681 w powiecie białostockim,
 - gminy Kulesze Kościelne, Nowe Piekuty, Szepietowo, Wysokie Mazowieckie z miastem Wysokie Mazowieckie, Czyżew w powiecie wysokomazowieckim,
 - gminy Miastkowo, Nowogród, Śniadowo i Zbójna w powiecie łomżyńskim,
 - powiat zambrowski,
- w województwie mazowieckim:
- powiat ostrołęcki,
 - powiat miejski Ostrołęka,
 - gminy Bielsk, Brudzeń Duży, Drobin, Gąbin, Łąck, Nowy Duninów, Radzanowo, Słupno i Stara Biaław powiecie płockim,
 - powiat miejski Płock,
 - powiat sierpecki,
 - powiat żuromiński,
 - gminy Andrzejewo, Brok, Małkinia Górna, Stary Lubotyń, Szulborze Wielkie, Wąsewo, Zaręby Kościelne i Ostrów Mazowiecka z miastem Ostrów Mazowiecka w powiecie ostrowskim,
 - gminy Dzierzgowo, Lipowiec Kościelny, miasto Mława, Radzanów, Szreńsk, Szydłowo i Wieczfnia Kościelna, w powiecie mławskim,
 - powiat przasnyski,
 - powiat makowski,
 - gminy Gzy, Obryte, Zatory, Pułtusk i część gminy Winnica położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Bielany, Winnica i Pokrzywnica w powiecie pułtuskim,
 - gminy Brańszczyk, Długosiodło, Rząśnik, Wyszków, Zabrodzie i część gminy Somianka położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 62 w powiecie wyszkowskim,
 - gminy Puszcza Mariańska, Wiskitki i miasto Żyrardów w powiecie żyrardowskim,
 - gminy Błędów, Nowe Miasto nad Pilicą i Mogielnica w powiecie grójeckim,
 - gminy Stara Błotnica, Wyśmierzyce i Radzanów w powiecie białobrzeskim,
 - gminy Iłża, Jedlińsk, Kowala, Przytyk, Skaryszew, Wierzbica, Wolanów i Zakrzew w powiecie radomskim,
 - powiat miejski Radom,
 - powiat szydłowiecki,
 - powiat przysuski,
 - gmina Kazanów w powiecie zwoleńskim,
 - gminy Ciepiałów, Chotcza, Lipsko, Rzecznów i Sienno w powiecie lipskim,
 - powiat gostyniński,
- w województwie lubelskim:
- gminy Bełżyce, Borzechów, Niedrzwica Duża, Konopnica i Wojciechów w powiecie lubelskim,
 - gminy Kraśnik z miastem Kraśnik, Szastarka, Trzydnik Duży, Wilkołaz, Zakrzówek i część gminy Urzędów położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 833 w powiecie kraśnickim,

- gminy Batorz, Godziszów, Janów Lubelski, Modliborzyce i Potok Wielki w powiecie janowskim,
 - gmina Potok Górny w powiecie biłgorajskim,
- w województwie podkarpackim:
- gminy Wielkie Oczy i Lubaczów z miastem Lubaczów w powiecie lubaczowskim,
 - gminy Laszki, Wiązownica, Radymno z miastem Radymno i gmina wiejska Jarosław w powiecie jarosławskim,
 - gminy Bojanów, Pysznica, Zaleszany i miasto Stalowa Wola w powiecie stalowowolskim,
 - powiat tarnobrzeski,
 - gmina Sieniawa i Tryńcza w powiecie przeworskim,
 - powiat leżajski,
 - powiat niżański,
- w województwie świętokrzyskim:
- gminy Lipnik, Opatów, Wojciechowice, Sadowie i część gminy Ożarów położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 74 w powiecie opatowskim,
 - powiat sandomierski,
 - gmina Brody w powiecie starachowickim,
 - powiat ostrowiecki,
- w województwie łódzkim:
- gminy Kocierzew Południowy, Kiernoż, Chąsno, część gminy wiejskiej Łowicz położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 92 i Nieborów w powiecie łowickim,
 - gminy Biała Rawska, Regnów i Sadkowice w powiecie rawskim,
 - gminy Bolimów, Kowiesy, Nowy Kawęczyn i Skierniewice w powiecie skierniewickim,
 - powiat miejski Skierniewice,
- w województwie pomorskim:
- powiat nowodworski,
 - gminy Lichnowy, Miłoradz, Nowy Staw, Malbork z miastem Malbork w powiecie malborskim,
 - gminy Mikołajki Pomorskie, Stary Targ i Sztum w powiecie sztumskim,
 - powiat gdański,
 - Miasto Gdańsk,
 - powiat tczewski,
 - powiat kwidzyński,
- w województwie lubuskim:
- gminy Szlichtyngowa i Wschowa w powiecie wschowskim,
 - gminy Bytom Odrzański, Kolsko, Kozuchów, Nowe Miasteczko, Otyń, miasto Nowa Sól, część gminy wiejskiej Nowa Sól położona na południe i na zachód od linii wyznaczonej przez drogi: nr 315 biegnącą od granicy miasta Nowa Sól do skrzyżowania z drogą nr 321 i drogę nr 321 biegnącą do wschodniej granicy gminy w powiecie nowosolskim,
 - gminy Babimost, Bojadła, Kargowa, Sulechów, Trzebiechów i Zabór w powiecie zielonogórskim,
 - powiat miejski Zielona Góra,
 - gmina Niegosławice w powiecie żagańskim,
- w województwie dolnośląskim:
- gminy Głogów z miastem Głogów, Pęcław, Jerzmanowa i Żukowice w powiecie głogowskim,
 - gminy Gaworzyce, Grębocice i Radwanice w powiecie polkowickim,

w województwie wielkopolskim:

- gmina Wijewo w powiecie leszczyńskim,
- powiat wolsztyński.

7. Rumeenia

Järgmised piirkonnad Rumeenias:

- Județul Suceava.

8. Slovakkia

Järgmised piirkonnad Slovakkias:

- the whole district of Vranov nad Topľou,
- the whole district of Humenné,
- the whole district of Snina,
- the whole district of Sobrance,
- the whole district of Košice-mesto,
- in the district of Michalovce, the whole municipalities of Tušice, Moravany, Pozdišovce, Michalovce, Zalužice, Lúčky, Závadka, Hnojné, Poruba pod Vihorlatom, Jovsa, Kusín, Klokočov, Kaluža, Vinné, Trnava pri Laborci, Oreské, Staré, Zbudza, Petrovce nad Laborcom, Lesné, Suché, Rakovec nad Ondavou, Nacina Ves, Voľa, Pusté Čemerné and Strážske,
- in the district of Košice - okolie, the whole municipalities not included in Part II.

II OSA

1. Belgia

Järgmised piirkonnad Belgias:

in Luxembourg province:

- the area is delimited clockwise by:
- La frontière avec la France au niveau de Florenville,
- La N85 jusque son intersection avec la N894 au niveau de Florenville,
- La N894 jusque son intersection avec la rue de la Motte,
- La rue de la Motte jusque son intersection avec la rue de Neufchâteau,
- La rue de Neufchâteau,
- La rue des Bruyères jusque son intersection avec la rue de la Gaume,
- La rue de la Gaume jusque son intersection avec la rue de l'Accord,
- La rue de l'Accord,
- La rue du Fet,
- La N40 jusque son intersection avec la E25-E411,
- La E25-E411 jusque son intersection avec la N81 au niveau de Weyler,
- La N81 jusque son intersection avec la N883 au niveau d'Aubange,
- La N883 jusque son intersection avec la N88 au niveau d'Aubange,
- La N88 jusque son intersection avec la N811,
- La N811 jusque son intersection avec la rue Baillet Latour,
- La rue Baillet Latour jusque son intersection avec la N88,
- La N88 jusque son intersection avec la N871,

- La N871 jusque son intersection avec la N87 au niveau de Rouvroy,
- La N87 jusque son intersection avec la frontière avec la France.

2. Bulgaaria

Järgmised piirkonnad Bulgaarias:

- the whole region of Haskovo,
- the whole region of Yambol,
- the whole region of Sliven,
- the whole region of Stara Zagora,
- the whole region of Gabrovo,
- the whole region of Pernik,
- the whole region of Kyustendil,
- the whole region of Dobrich,
- the whole region of Plovdiv,
- the whole region of Pazardzhik,
- the whole region of Smolyan,
- the whole region of Burgas excluding the areas in Part III,
- the whole region of Veliko Tarnovo excluding the areas in Part III,
- the whole region of Shumen excluding the areas in Part III,
- the whole region of Varna excluding the areas in Part III.

3. Eesti

Järgmised piirkonnad Eestis:

- Eesti Vabariik (välja arvatud Hiiu maakond).

4. Ungari

Järgmised piirkonnad Ungaris:

- Borsod-Abaúj-Zemplén megye 650100, 650200, 650300, 650400, 650500, 650600, 650700, 650800, 650900, 651000, 651100, 651200, 651300, 651400, 651500, 651610, 651700, 651801, 651802, 651803, 651900, 652000, 652100, 652200, 652300, 652601, 652602, 652603, 652700, 652900, 653000, 653100, 653200, 653300, 653401, 653403, 653500, 653600, 653700, 653800, 653900, 654000, 654201, 654202, 654301, 654302, 654400, 654501, 654502, 654600, 654700, 654800, 654900, 655000, 655100, 655200, 655300, 655400, 655500, 655600, 655700, 655800, 655901, 655902, 656000, 656100, 656200, 656300, 656400, 656600, 656701, 656702, 656800, 656900, 657010, 657100, 657300, 657400, 657500, 657600, 657700, 657800, 657900, 658000, 658100, 658201, 658202, 658310, 658401, 658402, 658403, 658404, 658500, 658600, 658700, 658801, 658802, 658901, 658902, 659000, 659100, 659210, 659220, 659300, 659400, 659500, 659601, 659602, 659701, 659800, 659901, 660000, 660100, 660200, 660400, 660501, 660502, 660600 és 660800, valamint 652400, 652500 és 652800 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Hajdú-Bihar megye 900150, 900250, 900350, 900450, 900550, 900650, 900660, 900670, 901850, 900850, 900860, 900930, 900950, 901050, 901150, 901450, 901750, 901950, 902050, 902150, 902250, 902350, 902850, 902860, 902950, 902960, 903050, 903150, 903250, 903350, 903360, 903370, 903450, 903550, 904450, 904460, 904550 és 904650, 904750, 904760, 904850, 904860, 905350, 905360, 905450 és 905550 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Heves megye 700150, 700250, 700260, 700350, 700450, 700460, 700550, 700650, 700750, 700850, 700860, 700950, 701050, 701111, 701150, 701250, 701350, 701550, 701560, 701650, 701750, 701850, 701950, 702050, 702150, 702250, 702260, 702350, 702450, 702750, 702850, 702950, 703050, 703150, 703250, 703350, 703370, 703450, 703550, 703610, 703750, 703850, 703950, 704050, 704850, 704950, 705050, 705150, 705250, 705450, 705510 és 705610 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,

- Jász-Nagykun-Szolnok megye 750550, 750650, 750750, 750850, 750970, 750980, 751050, 751150, 751160, 751350, 751360, 751450, 751460, 751470, 751550, 751650, 751750, 751850, 751950, 752150, 752250, 752350, 752450, 752460, 752550, 752560, 752650, 752750, 752850, 752950, 753060, 753070, 753150, 753250, 753310, 753450, 753550, 753650, 753660, 753750, 753850, 753950, 753960, 754050, 754150, 754250, 754360, 754370, 754850, 755550, 755650 és 755750 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Nógrád megye 550110, 550120, 550130, 550210, 550310, 550320, 550450, 550460, 550510, 550610, 550710, 550810, 550950, 551010, 551150, 551160, 551250, 551350, 551360, 551450, 551460, 551550, 551650, 551710, 551810, 551821, 552360 és 552960 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Pest megye 570950, 571850, 571950, 572050, 573550, 573650, 574250 és 580150 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Szabolcs-Szatmár-Bereg megye 850950, 851050, 851150, 851250, 851350, 851450, 851550, 851560, 851650, 851660, 851751, 851752, 852850, 852860, 852950, 852960, 853050, 853150, 853160, 853250, 853260, 853350, 853360, 853450, 853550, 854450, 854550, 854560, 854650, 854660, 854750, 854850, 854860, 854870, 854950, 855050, 855150, 855250, 855460, 855750, 855950, 855960, 856051, 856150, 856250, 856260, 856350, 856360, 856450, 856550, 856650, 856750, 856760, 856850, 856950, 857050, 857150, 857350, 857450, 857650, valamint 850150, 850250, 850260, 850350, 850450, 850550, 852050, 852150, 852250, 857550, 850650, 850850, 851851 és 851852 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe.

5. Lāti

Jārgmised piirkonnad Lātis:

- Ādažu novads,
- Aizputes novads,
- Aglonas novads,
- Aizkraukles novads,
- Aknīstes novads,
- Alojās novads,
- Alūksnes novads,
- Amatas novads,
- Apes novads,
- Auces novads,
- Babītes novads,
- Baldones novads,
- Baltnavas novads,
- Balvu novads,
- Bauskas novads,
- Beverīnas novads,
- Brocēnu novads,
- Burtnieku novads,
- Carnikavas novads,
- Cēsu novads,
- Cesvaines novads,
- Ciblas novads,
- Dagdas novads,
- Daugavpils novads,
- Dobeles novads,
- Dundagas novads,

- Durbes novads,
- Engures novads,
- Ērgļu novads,
- Garkalnes novads,
- Gulbenes novads,
- Iecavas novads,
- Ikšķiles novads,
- Ilūkstes novads,
- Inčukalna novads,
- Jaunjelgavas novads,
- Jaunpiebalgas novads,
- Jaunpils novads,
- Jēkabpils novads,
- Jelgavas novads,
- Kandavas novads,
- Kārsavas novads,
- Ķeguma novads,
- Ķekavas novads,
- Kocēnu novads,
- Kokneses novads,
- Krāslavas novads,
- Krimuldas novads,
- Krustpils novads,
- Kuldīgas novada Ēdoles, Īvandes, Padures, Rendas, Kabiles, Rumbas, Kurmāles, Pelču, Snēpeles, Turlavas, Laidu un Vārmes pagasts, Kuldīgas pilsēta,
- Lielvārdes novads,
- Līgatnes novads,
- Limbažu novads,
- Līvānu novads,
- Lubānas novads,
- Ludzas novads,
- Madonas novads,
- Mālpils novads,
- Mārupes novads,
- Mazsalacas novads,
- Mērsraga novads,
- Naukšēnu novads,
- Neretas novads,
- Ogres novads,
- Olaines novads,
- Ozolnieku novads,
- Pārgaujas novads,

- Pļaviņu novads,
- Preiļu novads,
- Priekules novads,
- Priekuļu novads,
- Raunas novads,
- republikas pilsēta Daugavpils,
- republikas pilsēta Jelgava,
- republikas pilsēta Jēkabpils,
- republikas pilsēta Jūrmala,
- republikas pilsēta Rēzekne,
- republikas pilsēta Valmiera,
- Rēzeknes novads,
- Riebiņu novads,
- Rojas novads,
- Ropažu novads,
- Rugāju novads,
- Rundāles novads,
- Rūjienas novads,
- Salacgrīvas novads,
- Salas novads,
- Salaspils novads,
- Saldus novads,
- Saulkrastu novads,
- Sējas novads,
- Siguldas novads,
- Skrīveru novads,
- Skrundas novads,
- Smiltenes novads,
- Stopiņu novada daļa, kas atrodas uz austrumiem no autoceļa V36, P4 un P5, Acones ielas, Dauguļupes ielas un Dauguļupītes,
- Strenču novads,
- Talsu novads,
- Tērvetes novads,
- Tukuma novads,
- Vaiņodes novads,
- Valkas novads,
- Varakļānu novads,
- Vārkavas novads,
- Vecpiebalgas novads,
- Vecumnieku novads,
- Ventspils novada Ances, Tārgales, Popes, Vārves, Užavas, Piltenes, Puzes, Ziru, Ugāles, Usmas un Zlēku pagasts, Piltenes pilsēta,
- Viesītes novads,

- Viļakas novads,
- Viļānu novads,
- Zilupes novads.

6. Leedu

Jārgmised piirkonnad Leedus:

- Alytaus miesto savivaldybė,
- Alytaus rajono savivaldybė: Alytaus, Alovės, Butrimonių, Daugų, Nemunaičio, Pivašiūnų, Punios, Raitininkų seniūnijos,
- Anykščių rajono savivaldybė,
- Akmenės rajono savivaldybė,
- Biržų miesto savivaldybė,
- Biržų rajono savivaldybė,
- Druskininkų savivaldybė,
- Elektrėnų savivaldybė,
- Ignalinos rajono savivaldybė,
- Jonavos rajono savivaldybė,
- Joniškio rajono savivaldybė,
- Jurbarko rajono savivaldybė,
- Kaišiadorių rajono savivaldybė,
- Kalvarijos savivaldybė,
- Kauno miesto savivaldybė,
- Kauno rajono savivaldybė: Domeikavos, Garliavos, Garliavos apylinkių, Karmėlavos, Lapių, Linksmakalnio, Neveronių, Rokų, Samylų, Taurakiemio, Vandžiogalos ir Vilkijos seniūnijos, Babtų seniūnijos dalis į rytus nuo kelio A1, Užliedžių seniūnijos dalis į rytus nuo kelio A1 ir Vilkijos apylinkių seniūnijos dalis į vakarus nuo kelio Nr. 1907,
- Kelmės rajono savivaldybė,
- Kėdainių rajono savivaldybė,
- Kupiškio rajono savivaldybė,
- Lazdijų rajono savivaldybė,
- Marijampolės savivaldybė: Degučių, Marijampolės, Mokolų, Liudvinavo ir Narto seniūnijos,
- Mažeikių rajono savivaldybė,
- Molėtų rajono savivaldybė,
- Pagėgių savivaldybė,
- Pakruojo rajono savivaldybė,
- Panevėžio rajono savivaldybė,
- Panevėžio miesto savivaldybė,
- Pasvalio rajono savivaldybė,
- Radviliškio rajono savivaldybė,
- Rietavo savivaldybė,
- Prienų rajono savivaldybė: Stakliškių ir Veiverių seniūnijos,
- Plungės rajono savivaldybė: Žlibinų ir Stalgėnų seniūnijos,
- Raseinių rajono savivaldybė,
- Rokiškio rajono savivaldybė,
- Šakių rajono savivaldybė,

- Šalčininkų rajono savivaldybė,
- Šiaulių miesto savivaldybė,
- Šiaulių rajono savivaldybė,
- Šilutės rajono savivaldybė,
- Širvintų rajono savivaldybė,
- Šilalės rajono savivaldybė,
- Švenčionių rajono savivaldybė,
- Tauragės rajono savivaldybė,
- Telšių rajono savivaldybė,
- Trakų rajono savivaldybė,
- Ukmergės rajono savivaldybė,
- Utenos rajono savivaldybė,
- Varėnos rajono savivaldybė,
- Vilniaus miesto savivaldybė,
- Vilniaus rajono savivaldybė,
- Vilkaviškio rajono savivaldybė: Bartninkų, Gražiškių, Keturvalakių, Kybartų, Klausūčių, Pajevonio, Šeimenos, Vilkaviškio miesto, Virbalio, Vištyčio seniūnijos,
- Visagino savivaldybė,
- Zarasų rajono savivaldybė.

7. Poola

Järgmised piirkonnad Poolas:

w województwie warmińsko-mazurskim:

- gminy Kalinowo, Prostki i gmina wiejska Elk w powiecie elckim,
- gminy Elbląg, Gronowo Elbląskie, Milejewo, Młynary, Markusy, Rychliki i Tolkmicko w powiecie elbląskim,
- powiat miejski Elbląg,
- powiat gołdapski,
- gmina Wieliczki w powiecie oleckim,
- powiat piski,
- gmina Górowo Iławeckie z miastem Górowo Iławeckie w powiecie bartoszyckim,
- gminy Biskupiec, Gietrzwałd, Jonkowo, Purda, Stawiguda, Świątki, Olsztynek i miasto Olsztyn oraz część gminy Barczewo położona na południe od linii wyznaczonej przez linię kolejową w powiecie olsztyńskim,
- gmina Miłakowo, część gminy Małdyty położona na południowy – zachód od linii wyznaczonej przez linię kolejową biegnącą od Olsztyna do Elbląga i część gminy Morąg położona na południe od linii wyznaczonej przez linię kolejową biegnącą od Olsztyna do Elbląga w powiecie ostródzkim,
- część gminy Ryn położona na południe od linii wyznaczonej przez linię kolejową łączącą miejscowości Giżycko i Kętrzyn w powiecie giżyckim,
- gminy Braniewo i miasto Braniewo, Frombork, Lelkowo, Pieniężno, Płoskinia oraz część gminy Wilczęta położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 509 w powiecie braniewskim,
- gmina Reszel, część gminy Kętrzyn położona na południe od linii kolejowej łączącej miejscowości Giżycko i Kętrzyn biegnącej do granicy miasta Kętrzyn, na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 591 biegnącą od miasta Kętrzyn do północnej granicy gminy oraz na zachód i na południe od zachodniej i południowej granicy miasta Kętrzyn, miasto Kętrzyn i część gminy Korsze położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od wschodniej granicy łączącą miejscowości Kreliekiejmy i Sątoczno i na wschód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Sątoczno, Sajna Wielka biegnącą do skrzyżowania z drogą nr 590 w miejscowości Glitajny, a następnie na wschód od drogi nr 590 do skrzyżowania z drogą nr 592 i na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 592 biegnącą od zachodniej granicy gminy do skrzyżowania z drogą nr 590 w powiecie kętrzyńskim,

- gminy Lubomino i Orneta w powiecie lidzbarskim,
 - gmina Nidzica w powiecie nidzickim,
 - gminy Dźwierzuty, Jedwabno, Pasym, Szczytno i miasto Szczytno i Świętajno w powiecie szczycieńskim,
 - powiat mrągowski,
 - gmina Zalewo w powiecie iławskim,
- w województwie podlaskim:
- część gminy Brańsk położona na południe od linii od linii wyznaczonej przez drogę nr 66 biegnącą od wschodniej granicy gminy do granicy miasta Brańsk i część gminy Boćki położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 19 w powiecie bielskim,
 - powiat grajewski,
 - powiat moniecki,
 - powiat sejneński,
 - gminy Łomża, Piątnica, Jedwabne, Przytuły i Wiznaw powiecie łomżyńskim,
 - powiat miejski Łomża,
 - gminy Dziadkowice, Grodzisk, Mielnik, Nurzec-Stacja i Siemiatycze z miastem Siemiatycze w powiecie siemiatyckim,
 - gminy Białowieża, Czyże, Narew, Narewka, Hajnówka z miastem Hajnówka i część gminy Dubicze Cerkiewne położona na północny wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 1654B w powiecie hajnowskim,
 - gminy Klukowo, Kobylin-Borzymy i Sokoły w powiecie wysokomazowieckim,
 - powiat kolneński z miastem Kolno,
 - gminy Czarna Białostocka, Dobrzyniewo Duże, Gródek, Michałowo, Supraśl, Tykocin, Wasilków, Zabłudów, Zawady i Choroszcz w powiecie białostockim,
 - powiat suwalski,
 - powiat miejski Suwałki,
 - powiat augustowski,
 - powiat sokółski,
 - powiat miejski Białystok,
- w województwie mazowieckim:
- powiat siedlecki,
 - powiat miejski Siedlce,
 - gminy Bielany, Ceranów, Kosów Lacki, Repki i gmina wiejska Sokołów Podlaski w powiecie sokołowskim,
 - powiat węgrowski,
 - powiat łosicki,
 - gminy Grudusk, Opinogóra Górna, Gołymin-Ośrodek i część gminy Gliniojeck położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 7 w powiecie ciechanowskim,
 - powiat sochaczewski,
 - gminy Policzna, Przyłęk, Tczów i Zwoleń w powiecie zwoleńskim,
 - gminy Garbatka – Letnisko, Gniewoszków i Sieciechów w powiecie kozienickim,
 - gmina Solec nad Wisłą w powiecie lipskim,
 - gminy Gózd, Jastrzębia, Jedlnia Letnisko i Pionki z miastem Pionki w powiecie radomskim,
 - gminy Bodzanów, Bulkowo, Staroźreby i Słubice w powiecie płońskim,
 - powiat nowodworski,
 - powiat płoński,

- gminy Pokrzywnica, Świercze i część gminy Winnica położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Bielany, Winnica i Pokrzywnica w powiecie pułuskim,
 - powiat wołomiński,
 - część gminy Somianka położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 62 w powiecie wyszkowskim,
 - gminy Borowie, Garwolin z miastem Garwolin, Górzno, Miastków Kościelny, Parysów, Pilawa, Trojanów, Żelechów, część gminy Wilga położona na północ od linii wyznaczonej przez rzekę Wilga biegnącą od wschodniej granicy gminy do ujścia do rzeki Wisły w powiecie garwolińskim,
 - gmina Boguty – Pianki w powiecie ostrowskim,
 - gminy Stupsk, Wiśniewo i część gminy Strzegowo położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 7 w powiecie mławskim,
 - powiat otwocki,
 - powiat warszawski zachodni,
 - powiat legionowski,
 - powiat piaseczyński,
 - powiat pruszkowski,
 - gminy Belsk Duży, Goszczyn, Chynów, Grójec, Jasieniec, Pniewy i Warka w powiecie grójeckim,
 - powiat grodziski,
 - gminy Mszczonów i Radziejowice w powiecie żyrardowskim,
 - gminy Białobrzegi i Promna w powiecie białobrzeskim,
 - powiat miejski Warszawa,
- w województwie lubelskim:
- powiat bialski,
 - powiat miejski Biała Podlaska,
 - gminy Aleksandrów, Biłgoraj z miastem Biłgoraj, Biszczka, Józefów, Księżpol, Łukowa, Obsza i Tarnogród część gminy Frampol położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 74, część gminy Goraj położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 835, część gminy Tereszpol położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 858, część gminy Turobin położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 835 w powiecie biłgorajskim,
 - gminy Chrzanów i Dzwola w powiecie janowskim,
 - powiat puławski,
 - powiat rycki,
 - gminy Stoczek Łukowski z miastem Stoczek Łukowski, Wola Mysłowska, Trzebieszów, Stanin, gmina wiejska Łuków i miasto Łuków w powiecie łukowskim,
 - gminy Bychawa, Jabłonna, Krzczonów, Garbów Strzyżewice, Wysokie i Zakrzew w powiecie lubelskim,
 - gminy Rybczewice i Piaski w powiecie świdnickim,
 - gmina Fajslawice, część gminy Żółkiewka położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 842 i część gminy Łopiennik Górny położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 17 w powiecie krasnostawskim,
 - powiat hrubieszowski,
 - gminy Krynice, Rachanie, Tarnawatka, Łaszczów, Telatyn, Tyszowce i Ulhówek w powiecie tomaszowskim,
 - część gminy Wojsławice położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od północnej granicy gminy przez miejscowość Wojsławice do południowej granicy gminy w powiecie chełmskim,
 - gmina Adamów, Miączyn, Sitno, Komarów-Osada, Krasnobród, Łabunie, Zamość, Grabowiec, część gminy Zwierzyniec położona na południowy-wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 858 i część gminy Skierbieszów położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 843 w powiecie zamojskim,
 - powiat miejski Zamość,

- gminy Annopol, Dzierzkowice, Gościeradów i część gminy Urzędów położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 833 w powiecie kraśnickim,
 - powiat opolski,
- w województwie podkarpackim:
- gminy Radomyśl nad Sanem i Zaklików w powiecie stalowowolskim,
 - gminy Horyniec-Zdrój, Cieszanów, Oleszyce i Stary Dzików w powiecie lubaczowskim,
 - gmina Adamówka w powiecie przeworskim,
- w województwie pomorskim:
- gminy Dzierżgoń i Stary Dzierżgoń w powiecie sztumskim,
 - gmina Stare Pole w powiecie malborskim,
- w województwie świętokrzyskim:
- gmina Tarłów i część gminy Ożarów położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 74 w powiecie opatowskim,
- w województwie lubuskim:
- gmina Sława w powiecie wschowskim,
 - gmina Kolsko, Siedlisko i część gminy wiejskiej Nowa Sól położona na północ od linii wyznaczonej przez drogi: nr 315 biegnącą od granicy miasta Nowa Sól do skrzyżowania z drogą nr 321 i drogę nr 321 biegnącą do wschodniej granicy gminy w powiecie nowosolskim,
- w województwie dolnośląskim:
- gmina Kotla w powiecie głogowskim.

8. Slovakia

Järgmised piirkonnad Slovakkias:

- in the district of Košice – okolie, the whole municipalities of Ďurkov, Kalša, Košický Klečenov, Nový Salaš, Rákoš, Ruskov, Skároš, Slančík, Slanec, Slanská Huta, Slanské Nové Mesto, Svinica and Trstené pri Hornáde.

9. Rumeenia

Järgmised piirkonnad Rumeenias:

- Județul Bistrița-Năsăud.

III OSA

1. Bulgaaria

Järgmised piirkonnad Bulgaarias:

- the whole region of Kardzhali,
- the whole region of Blagoevgrad,
- the whole region of Montana,
- the whole region of Ruse,
- the whole region of Razgrad,
- the whole region of Silistra,
- the whole region of Pleven,
- the whole region of Vratza,
- the whole region of Vidin,
- the whole region of Targovishte,
- the whole region of Lovech,
- the whole region of Sofia city,

- the whole region of Sofia Province,
- in the region of Shumen:
 - in the municipality of Shumen:
 - Salmanovo,
 - Radko Dimitrivo,
 - Vetrishte,
 - Kostena reka,
 - Vehtovo,
 - Ivanski,
 - Kladenets,
 - Drumevo,
 - the whole municipality of Smyadovo,
 - the whole municipality of Veliki Preslav,
 - the whole municipality of Varbitsa,
- in the region of Varna:
 - the whole municipality of Dalgopol,
 - the whole municipality of Provadiya,
- in the region of Veliko Tarnovo:
 - the whole municipality of Svishtov,
 - the whole municipality of Pavlikeni,
 - the whole municipality of Polski Trambesh,
 - the whole municipality of Strajitsa,
- in Burgas region:
 - the whole municipality of Burgas,
 - the whole municipality of Kameno,
 - the whole municipality of Malko Tarnovo,
 - the whole municipality of Primorsko,
 - the whole municipality of Sozopol,
 - the whole municipality of Sredets,
 - the whole municipality of Tsarevo,
 - the whole municipality of Sungurlare,
 - the whole municipality of Ruen,
 - the whole municipality of Aytos.

2. Leedu

Järgmised piirkonnad Leedus:

- Alytaus rajono savivaldybė: Simno, Krokialaukio ir Miroslavo seniūnijos,
- Birštono savivaldybė,
- Kauno rajono savivaldybė: Akademijos, Alšėnų, Batniavos, Čekiškės, Ežerėlio, Kačerginės, Kulautuvos, Raudondvario, Ringaudų ir Zapyškio seniūnijos, Babtų seniūnijos dalis į vakarus nuo kelio A1, Užliedžių seniūnijos dalis į vakarus nuo kelio A1 ir Vilkijos apylinkių seniūnijos dalis į rytus nuo kelio Nr. 1907,
- Kazlų Rudos savivaldybė,
- Marijampolės savivaldybė: Gudelių, Igliaukos, Sasnavos ir Šunskų seniūnijos,

- Prienų rajono savivaldybė: Ašmintos, Balbieriškio, Išlaužo, Jiezno, Naujosios Ūtos, Pakuonio, Prienų ir Šilavotos seniūnijos,
- Vilkaviškio rajono savivaldybės: Gižų ir Pilviškių seniūnijos.

3. Poola

Järgmised piirkonnad Poolas:

w województwie warmińsko-mazurskim:

- Gminy Bisztynek, Sępopol i Bartoszyce z miastem Bartoszyce w powiecie bartoszyckim,
- gminy Kiwity i Lidzbark Warmiński z miastem Lidzbark Warmiński w powiecie lidzbarskim,
- gminy Srokowo, Barciany, część gminy Kętrzyn położona na północ od linii kolejowej łączącej miejscowości Giżycko i Kętrzyn biegnącej do granicy miasta Kętrzyn oraz na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 591 biegnącą od miasta Kętrzyn do północnej granicy gminy i część gminy Korsze położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od wschodniej granicy łączącą miejscowości Krelikiejmy i Sątoczno i na zachód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Sątoczno, Sajna Wielka biegnącą do skrzyżowania z drogą nr 590 w miejscowości Glitajny, a następnie na zachód od drogi nr 590 do skrzyżowania z drogą nr 592 i na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 592 biegnącą od zachodniej granicy gminy do skrzyżowania z drogą nr 590 w powiecie kętrzyńskim,
- gmina Stare Juchy w powiecie elckim,
- część gminy Wilczęta położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 509 w powiecie braniewskim,
- część gminy Morąg położona na północ od linii wyznaczonej przez linię kolejową biegnącą od Olsztyna do Elbląga, część gminy Małdyty położona na północny – wschód od linii wyznaczonej przez linię kolejową biegnącą od Olsztyna do Elbląga w powiecie ostródzkim,
- gminy Godkowo i Pasłęk w powiecie elbląskim,
- gminy Kowale Oleckie, Olecko i Świętajno w powiecie oleckim,
- powiat węgorzewski,
- gminy Kruklanki, Wydmyny, Miłki, Giżycko z miastem Giżycko i część gminy Ryn położona na północ od linii kolejowej łączącej miejscowości Giżycko i Kętrzyn w powiecie giżyckim,
- gminy Jeziorany, Kolno, Dywity, Dobrze Miasto i część gminy Barczewo położona na północ od linii wyznaczonej przez linię kolejową w powiecie olsztyńskim,

w województwie podlaskim:

- gminy Orla, Wyszki, Bielsk Podlaski z miastem Bielsk Podlaski i część gminy Boćki położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 19 w powiecie bielskim,
- gminy Łapy, Juchnowiec Kościelny, Suraz, Turośń Kościelna, część gminy Poświętne położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 681 w powiecie białostockim,
- gminy Kleszczewo, Czeremcha i część gminy Dubicze Cerkiewne położona na południowy zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 1654B w powiecie hajnowskim,
- gminy Perlejewo, Drohiczyn i Milejczyce w powiecie siemiatyckim,
- gmina Ciechanowiec w powiecie wysokomazowieckim,

w województwie mazowieckim:

- gminy Łaskarzew z miastem Łaskarzew, Maciejowice, Sobolew i część gminy Wilga położona na południe od linii wyznaczonej przez rzekę Wilga biegnącą od wschodniej granicy gminy do ujścia dorzeczki Wisły w powiecie garwolińskim,
- powiat miński,
- gminy Jabłonna Lacka, Sabnie i Sterdyń w powiecie sokołowskim,
- gminy Ojrzeń, Sońsk, Regimin, Ciechanów z miastem Ciechanów i część gminy Gliniojeck położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 7 w powiecie ciechanowskim,
- część gminy Strzegowo położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 7 w powiecie mławskim,
- gmina Nur w powiecie ostrowskim,
- gminy Grabów nad Pilicą, Magnuszew, Głowaczów, Kozienice w powiecie kozienickim,

- gmina Stromiec w powiecie białobrzeskim,
 - gminy Czerwińsk nad Wisłą i Naruszewo w powiecie płońskim,
 - gminy Wyszogród i Mała Wieś w powiecie płockim,
- w województwie lubelskim:
- gminy Bełżec, Jarczów, Lubycza Królewska, Susiec, Tomaszów Lubelski i miasto Tomaszów Lubelski w powiecie tomaszowskim,
 - gminy Białopole, Dubienka, Chełm, Leśniowice, Wierzbica, Sawin, Ruda Huta, Dorohusk, Kamień, Rejowiec, Rejowiec Fabryczny z miastem Rejowiec Fabryczny, Siedliszcze, Żmudź i część gminy Wojsławice położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od północnej granicy gminy do miejscowości Wojsławice do południowej granicy gminy w powiecie chełmskim,
 - powiat miejski Chełm,
 - gminy Izbica, Gorzków, Rudnik, Kraśniczyn, Krasnystaw z miastem Krasnystaw, Siennica Różana i część gminy Łopiennik Górny położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 17, część gminy Żółkiewka położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 842 w powiecie krasnostawskim,
 - gmina Stary Zamość, Radecznica, Szczepieszyn, Sułów, Nielisz, część gminy Skierbieszów położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 843, część gminy Zwierzyniec położona na północny-zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 858 powiecie zamojskim,
 - część gminy Frampol położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 74, część gminy Goraj położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 835, część gminy Terespol położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 858, część gminy Turobin położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 835 w powiecie biłgorajskim,
 - gminy Hanna, Hańsk, Wola Uhruska, Urszulín, Stary Brus, Wiryki i gmina wiejska Włodawa w powiecie włodawskim,
 - powiat łęczyński,
 - gmina Trawniki w powiecie świdnickim,
 - gminy Adamów, Krzywda, Serokomla, Wojcieszków w powiecie łukowskim,
 - powiat parczewski,
 - powiat radzyński,
 - powiat lubartowski,
 - gminy Głusk, Jastków, Niemce i Wólka w powiecie lubelskim,
 - gminy Mełgiew i miasto Świdnik w powiecie świdnickim,
 - powiat miejski Lublin,
- w województwie podkarpackim:
- gmina Narol w powiecie lubaczowskim.

4. Rumeenia

Järgmised piirkonnad Rumeenias:

- Zona oraşului Bucureşti,
- Judeţul Constanţa,
- Judeţul Satu Mare,
- Judeţul Tulcea,
- Judeţul Bacău,
- Judeţul Bihor,
- Judeţul Brăila,
- Judeţul Buzău,
- Judeţul Călăraşi,
- Judeţul Dâmboviţa,

- Județul Galați,
- Județul Giurgiu,
- Județul Ialomița,
- Județul Ilfov,
- Județul Prahova,
- Județul Sălaj,
- Județul Vaslui,
- Județul Vrancea,
- Județul Teleorman,
- Județul Mehedinți,
- Județul Gorj,
- Județul Argeș,
- Județul Olt,
- Județul Dolj,
- Județul Arad,
- Județul Timiș,
- Județul Covasna,
- Județul Brașov,
- Județul Botoșani,
- Județul Vâlcea,
- Județul Iași,
- Județul Hunedoara,
- Județul Alba,
- Județul Sibiu,
- Județul Caraș-Severin,
- Județul Neamț,
- Județul Harghita,
- Județul Mureș,
- Județul Cluj,
- Județului Maramureș.

5. Slovakkia

Järgmised piirkonnad Slovakkias:

- the whole district of Trebisov,
- in the district of Michalovce, the whole municipalities of the district not already included in Part I.

IV OSA

Italia

Järgmised piirkonnad Itaalias:

- tutto il territorio della Sardegna.“
-

ISSN 1977-0650 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5082 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

ET